

ZARJA
-the-
DAWN

No. 7-8
JULY-AUGUST
1985
VOL. 57

ZARJA - THE DAWN

(ISSN 0044-1848)

Postmaster: Send all changes of address to : ZARJA - THE DAWN, 2032 W. Cermak Rd., Chicago, IL 60608

NO. 7-8 JULY-AUGUST, 1985 VOL. 57

Member, Illinois Fraternal Congress

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America - Uradno glasilo Slovenske Ženske Zveze.

Published monthly except January, June & August - izhaja vsak mesec razen januar, junij in avgust.

Annual Subscription for non-members, \$10.00 - naročnina \$10.00 letno za ne-članice.

Publisher: SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA
431 No. Chicago St., Joliet, IL 60432
Telephone (815) 727-1926

Second Class Postage paid at Chicago, IL.

All communications for the next issue of publication must be in the hands of the Editor by the first week of the month - vsi dopisi za naslednjo izdajo mesečnika morajo biti v rokah urednice do 1. v mesecu.

Editor, CORINNE LEFKOVAR

Editorial Office, 2032 W. Cermak Rd., Chicago, IL 60608
Telephone (312) 847-6679

AL PLANTAN'S

GENUINE OLD-FASHIONED SLOVENIAN KLOBASE!

We ship anywhere!

5 lbs. - \$14 plus \$3 Parcel Post

10 lbs. - \$26 plus \$4 Parcel Post

Order Now.. P.O. Box 304, DePue, Ill. 61322

Phone (815) 447-2538

Tivoli Enterprises

6419 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103

Telephone: 216 - 431 5296

Dictionaries in Slovene to English and English to Slovene - Newspapers and magazines from Slovenia - Slovene Study Course, an excellent learning aid with 12 audio cassettes and 3 books, cost \$80 plus \$3 handling and postage.

For more information and to order, call or write - we will give you prompt attention.

JENNIE ZAMAN, Proprietor

ON THE COVER...

"Na izletu!" - GOING ON A PICNIC! is this happy family of Slovenians from the Lake Bohinj region. Many happy summer days to you all!

DATES TO REMEMBER

- July 21 - ZVEZA DAY, Br. 2, Chicago, IL
- Aug. 20 - PICNIC, POT LUCK, Br. 50, Cleveland, OH
- Aug. 23 - LUNCHEON, Br. 35, Aurora, MN
- Sep. 22 - WISCONSIN STATE CONVENTION - 55th Anniversary of Br. 43, Milwaukee, WI
- Sep. 28 - GRAPE HARVEST DANCE, Br. 20, Joliet, IL

HAPPY BIRTHDAY IN JULY & AUGUST

National Officers:

- July 8 Olga Ancel, National Secretary, Joliet, IL
- July 23 Ann Terecek, Ohio-Michigan Regional President, Euclid, OH
- Aug. 14 Mary Jasina, California-Washington-Oregon Regional President, Ontario, CA

Presidents:

- July 4 Ann Heinemann, Br. 28, Calumet, MI
- July 12 Marge Prebil, Br. 16, So. Chicago, IL
- July 21 Pauline Adamic, Br. 105, Detroit, MI
- July 27 Ann Saari, Br. 23, Ely, MN
- Aug. 4 Betty Matjasic, Br. 101, Bedford Hgts., OH
- Aug. 7 Rose Ivancic, Br. 5, Indianapolis, IN
- Aug. 10 Doris Frahm, Br. 43, Milwaukee, WI
- Aug. 13 Delores Heski, Br. 33, Duluth, MN
- Aug. 20 Terri Essl, Br. 89, Oglesby, IL
- Aug. 23 Mildred Pucel, Br. 20, Joliet, IL

Secretaries:

- July 18 Mary Djubinski, Br. 102, Willard, WI
- July 19 Mary Percic, Br. 67, Bessemer, PA
- July 20 Phyllis Kukar, Br. 31, Gilbert, MN
- July 23 Alouise Epley, Br. 73, Warrensville Hgts., OH
- Aug. 2 Mary Satkovich, Br. 97, Cairnbrook, PA
- Aug. 7 Freida Forcier, Br. 92, Gunnison, CO
- Aug. 13 Moreen Spencer, Br. 13, San Francisco, CA
- Aug. 14 Helen Strukel, Br. 23, Ely, MN
- Aug. 16 Frances Ulle, Br. 68, Fairport Hbr., OH
- Aug. 22 Mary Kernz, Br. 89, Oglesby, IL
- Aug. 22 Mildred Poropat, Br. 95, So. Chicago, IL
- Aug. 20 Donna Tomec, Br. 14, Euclid, OH

INDEPENDENT SAVINGS

1515 E. 260th, Euclid, Ohio 44132 731-8865

920 E. 185th, Cleveland, Ohio 44119 486-4100

2765 SOM Center Rd., Willoughby Hills, Ohio 44094 944-3400

27100 Chardon Rd., Richmond Hts., Ohio 44143 944-5500

PRESIDENT'S MESSAGE

Mary Muller, National President

|| 54788

The summer months are with us and thoughts of travel and vacation are foremost in our minds.

Since his recent hospitalization, my husband had a desire to once more visit our children and friends in the midwest. While the trip was strenuous for him, the anticipation was strong. We stayed with our son, Marty, his wife, Grace and daughters, Jennifer and Jessica, making it possible for me to attend the May program of my home branch in Chicago, where I enjoyed meeting members, most of whom I have known all my life. I must commend their vigor and enthusiasm in enrolling new members - they were No. 1 in the Phase I Campaign 20/20! Their meetings are enjoyable and full of surprises, bringing a happy group of members every month; friends are also invited, henceforth, the increase in membership.

In Riverdale, we had the pleasure of a visit from our Spiritual Advisor, Father Athanasius as well as from Sylvia and George Vukodinovich and lunch with Ann Mladic and Fran Morison of Branch 2.

It was a very memorable time for us and now we return to Arizona to again stay with son, Michael, wife, Sandra, Melissa, 2, and baby Christopher, 6 months. Our eldest, daughter, Mary Ann, lives in California with her children, Kurt (in the Navy), Christopher and Andrea. Now you will know more about my family. I thought this change of format might be informative.

Phase II of the Campaign 20/20 is now in progress; hopefully, you are all seeking new members. This part of the campaign is in charge of the Regional Presidents. Good luck.

There are many ailing members in need of prayers and visits.

We have lost members of over-50-years standing, among them Katie Triller and Mary Tomazin, both past national officers and zealous workers for our SWU. Our condolences to their families as well as families of our deceased members and friends. We ask God to keep them secure in His environs.

May God Walk With You.

20 / 20 MEMBERSHIP CAMPAIGN

Remember that we're counting on you to help enroll new members in this current membership drive! Cash prizes for all workers!



MEETING OF OFFICERS AND REGIONAL PRESIDENT

Br. 35, Aurora, Minnesota - Many meetings were needed to accomplish the work for the Minnesota Heritage Day and among the committee members were the ladies of Aurora seen here at the Senior Citizens Center in their town. From left, Dorothy Ceglar, rec. secretary, Anna Rose Smolich, president, Kathy Knuth, Regional Secretary and secretary of Br. 38, Rose Maras, Regional President and president of Br. 56, Dorothy Jannik, secretary and Ann Hodnik, National Youth Director.

One of their main concerns is the enrollment of new members and Minnesota is doing well in this campaign! Much luck in the future!



Br. 105, Detroit - Branch 105's unanimous choice as our Member of the Year for 1985 is our Secretary, Johanna Bole. Johanna, affectionately known as Jennie Semrov was the firstborn of Ursula Spanring and Andrew Semrov who both immigrated to the United States from Slovenia. They met in Kenosha, Wisconsin when they were members of a dramatic club - Ursula as an actress and Andrew as the director.

The Semrovs moved to Highland Park, Michigan when Jennie was two years old. Their son, Andrew, Jr. was born there. Johanna spent her school years in Highland Park, graduating from Highland Park High School.

Jennie worked in the offices of The Good Samaritan, Long Transportation Company and Progressive Bedding Company. She also worked for Chrysler Corporation for 25 years before retiring in 1974.

During her working years, her parents took in Leopold Bole, a good friend of her brother's, as a boarder. On September 9, 1951, Jennie married Leo. In 1951 they bought a home in Ferndale where Jennie still resides. In 1965, a few years after Leo's death, Jennie joined Branch 105 of the Slovenian Women's Union. She was our Branch Treasurer for five years and has been our Secretary for the past year. She is an enthusiastic and energetic member who is always willing to help whenever she is needed.

Although Jennie has no children of her own, she has three nieces, two grand-nephews and two grand-nieces. She is a favorite Aunt to all of them. She enjoys babysitting, shopping and just listening to them when they need someone to listen.

Jennie's mother, 88 years of age, received a Service Award from the City of Highland Park for the work she does for many of her neighbors. She not only shovels snow, rakes leaves but also cuts lawns (with a push mower) for several of her senior citizen neighbors. We know where Jennie gets her caring nature!

Among her hobbies are reading, bowling and traveling. She also is active in Senior Citizen's clubs where she is an officer. She is an active member of Lodge 564 of the SNPJ and provides support for all of their activities.

Congratulations, Jennie, as our very first "MEMBER OF THE YEAR" with our affectionate best wishes!

*Patricia Adamic,
Treasurer*

WOMEN OF THE YEAR

Br. 20, Joliet - We have chosen as Woman of the Year, Mayme Fedo. Mayme has been a member since 1937, a total of 48 years. During all these years she has been involved in many activities sponsored by our branch including the first two Grape Festival Dances, all the Heritage Days and the Polka Masses.

Mayme was born in Joliet, one of 12 children of Theresa and Joseph Erjavec, Sr. She and John Fedo were married in 1926; two children were born of this union and in 1930 she was widowed. She operated a candy store in Rockdale from 1927 to 1933 when, at the end of prohibition, she converted the candy store to a tavern. She was the proprietor of Mayme's tavern from 1933 until 1946. In 1942 she married Frank (Franz) Fedo, the younger brother of her first husband. They, in turn, operated a tavern at another location the Raynor Tavern next to St. Joseph's Park, for 20 years. They were well-known for having delicious bar-b-que beef sandwiches. After retiring from their own business in 1966, they helped at Shep's Tavern, (formerly Mayme's) in Rockdale, for several years, as it was then being operated by her sister, Tress and brother-in-law, Matt Sepich.

Her daughter and husband, John Koncar, reside in Joliet. Son, Robert is deceased. She has 9 grandchildren and 4 great grandchildren.

Mayme has had a very busy and active life; she is a willing worker and we are proud to have her as our Woman of the Year of 1985, a long-overdue honor. We extend to her our congratulations and prayers for continued health and happiness.



Audrey Miller, daughter of Ann Miller, received a scholarship from Lake County Medical Auxiliary for \$700.00 the third year in a row. She is still studying at Kent and majoring in nursing. Good luck, Audrey!

Dale Debeljak, son of Alice and Lou Debeljak, was chosen to be in a supervisory position of the Tool Room at the Temcraft Company which entails the supervision of sixty personnel. Congratulations!

Sherri Bencin, our junior member, daughter of Diane Bencin and granddaughter of Molly Mauer, performed in the "American Pop" Spring Vocal Concert held at Mentor High School in May. Sherri was also a junior attendant at her uncle Robert A. Mauer's wedding in Columbus, Ohio. It was a beautiful church and wedding.

Our congratulations to member, Vesna Matič who is studying psychology in Ljubljana after graduating from Cleveland State University in 1981. A nice article about her was written up in Rodna Gruda magazine of Slovenia.

Getting started early says grandmother, Bea Tomc, about her grandson, Nicky, who lives in Florida and is into surfing while his sister, not to be undone, is into acrobatics. Good exercise!

Incidentally, my granddaughter, Kathy Sebenik, age 12, is also in acrobatics, gymnastics and swimming and doing well. She's tumbling all over the house all the time - over the davenport, chairs, beds, you name it and she'll jump or roll over it! And grandma, "me", holds her breath! But, it doesn't faze her mother one bit! Oh, to be young, again!

VERA SEBENIK
Reporter of Br. 50

STATE NEWS OF WISCONSIN

It's been a long winter and as spring and summer approach, we can look forward to pleasant, warmer weather and flowers blooming. Hope that everyone had a happy springtime.

Now, as Mother's Day has just passed, we wish to send belated congratulations to our Mothers honored at the branches. Also, remember those in our prayers who are deceased and not with us any longer.

Our beloved Marie Floryan has passed away. She will be sadly missed as she was a great lady and attended many functions. Also, was very active at Br. 17 as Secretary-Treasurer for over 25 years. Our sympathy to her daughter, Marion Marolt, family and grandchildren. Marion is a very strong person and with God's guidance, she will get through her illness.

Thanks to the branch in Willard for hosting last year's State Convention. They did a marvelous job. We remember the home-cooked dinner with all the trimmings and goodies; they really have some good cooks.

Slovenian singing was enjoyed and we had the Button Box group that everyone enjoyed. Willard is surely a friendly town.

Our State Convention will be hosted by Br. 43 of Milwaukee on Sept. 22nd and it's also their 55th anniversary.

I read our National President's column in Zarja and must say, Mary Muller keeps us up to date with news and inspiration.

To my branches in Wisconsin, all officers and members, keep up the good work you have shown through the year.

STAVIA DOBERSEK
State President

May was certainly a busy month with all the graduations, First Holy Communions and Mother of the Year celebrations. I hope that all branches remembered your junior members with a card for these occasions. Some of you may have funds in your branch treasury to give a gift; but, that really is not the important part. We all know the pleasure we receive by being remembered with a card or note. It shows someone cares and that is worth more than anything money can buy.

Br. 34 in Soudan invited me to their Mother of the Year celebration. What a lovely event it was and the ladies were all so pleasant to talk to. Sister, Ann Larkin presented slides of her trip to Fatima. She suggested that I encourage our young people to go on the Fatima Youth Pilgrimages with Father Robert J. Fox, spiritual director. Besides the different events to attend they also receive religious instruction on the trip. If interested write to:

Blue Army Youth Pilgrimages, Fatima Travel, Washington N.J. 07882 and give your name and address.

Rose Maras, our Minnesota State President and Recording Secretary, Kathy Knuth were also invited to Soudan. It was good to meet with these ladies because we don't get to see each other since the distance between our towns is so great. They came to my home early so that we had a chance to discuss some SWU business and problems. It helps to get together and share ideas.

I was very encouraged when I received two letters in one week from two wonderful ladies. First one came from Sharon Bucar, youth chairperson of Br. 33, Duluth, MN and the second from Albina Uehelin, former president of Br. 40, Lorain, OH and our National Women's Activities Director.

Sharon told me about a different approach for a youth activity for junior members. They had a swimming pool party and 15 youth members participated. I think that's a great idea! It is an activity that all different ages could participate in. It would be nice if one of the members would write up a report for ZARJA about the party. Thanks, Sharon, for your work as youth chairperson for Br. 33.

Albina has an excellent idea for an activity that has interaction between adult and junior members. She suggested a cooking demonstration, done by an adult member for the benefit of the young members. I think they would really enjoy something like that and what better way to promote interest in our ethnic foods? They are going to give it a try at Br. 40 and I hope they write up an account of it for our readers. Albina, I really appreciate your help and continued interest in the SWU in spite of your health problems. You are indeed an inspiration to all of us and should put to shame some of us who offer such flimsy excuses when asked to do something for our organization.

Our junior page would be much more interesting if we'd try to encourage the young members to write up reports on the summer picnics put on by the various branches instead of including them in the secretary's report. Please try to get your children to write tributes for their grandparents for the September issue of ZARJA. The deadline is JULY 31st! You can send them in sooner if you like! Do it now, while the idea is still fresh in your mind.

If any of you have the good fortune of visiting beautiful Minnesota this summer and get up to Aurora, stop by for a cup of coffee and a chat. I'll be looking for you!

Anna Hodnik

ACTIVITIES

NO. 1, SHEBOYGAN, WI

We had a short business meeting in April. Thank you members, for attending.

Our branch submitted a check as a contribution for the Slovenian Miners and Laborers Memorial.

We will dispense with the July meeting. The August meeting will be held on the 20th of August. Please try and be present.

The annual Card Party will be held Sept. 11th at the Church Hall; there will be refreshments and door prizes. Your support will be appreciated.

Our treasurer, Dorothy Brezonik, is back from Hawaii after a three month visit; she and her husband, John, visited their daughter, Kathy, son-in-law, Peter and the children.

Best wishes and good health to all members.

MARGARET FISCHER
Reporter

NO. 2, CHICAGO, IL

May is the month dedicated to Our Blessed Mother. It is appropriate at this time for our "Mother of the Year" to be honored. This year's Mother chosen by our branch was Frances Jasbec, married to her husband, John, for 63 years.

Mike Morison was MC for the skit depicting Frances as "The Gambler". As "Cowboy Mike", Mr. Morison chose the appropriate song by Kenny Rogers. Frances' grandson, Jerry, also showed slides of her life. Jean Hrastar presented a doll cake that she baked. The hall was filled with friends and members. Mass was celebrated by Fr. Vendelin. The church was filled and complete with beautiful singing by the congregation. All joined in to honor Frances.

Everyone present was presented a medal of St. Anne. Awards were also presented to "75 year old members", precious months birthday plates. A delicious plate lunch was served by Ann Mladic and committee. The hall was beautifully decorated.

We are saddened by the death of our sister member, Lillian Ziebert, mother of Fr. Jack Ziebert and daughter-in-law of Frances Ziebert. Also, the husband of member,

"ZVEZA DAY"

July 21, 1985

sponsored by Br. 2, Chicago

Mass: 11 a.m.

Picnic: All Afternoon

Slovenian Franciscan Fathers
Lemont, Illinois

Angeline Vucko who was a brother-in-law to Lil Siebert. Agnes Wroblewski's great-nephew passed away at age 15. Mary Stepuchin, sister-in-law of member Rose Zielinski, also died. Deceased is Mary Pasderetz, mother of member, Louis G. Pasderetz and mother-in-law of Irma Pasderetz. Also, we lost member Agnes Howard. Our sincere condolences to the families. Let us remember these and all the deceased members in our prayers.

Mass for the sick and ailing members will take place July 11th at 8:00 AM and Aug. 8th at 8:00 AM at St. Stephen's church.

Sick list: Hilda Thoren, Frances Kuca, and her husband, Casey, Elizabeth Zefran, Irene Carter, Luba Troha - all were hospitalized. Kathleen Macholl had surgery. Bernard Wroblewski, husband of Agnes and Bo Koziarz, husband of Angie.

Congratulations to Leo and Wanda Gurtowski who will be celebrating their 55th Wedding Anniversary. Wanda is grandmother to 19 and great grandmother to one. She has been a member of SWU for 33 years.

Congratulations to Jean Hrastar, our "Betty Crocker" who was chosen "Mother of the Year" by the Holy Name Society of our parish at the annual "mother-daughter" breakfast. She was also chosen at Our Lady's Guild Meeting. Jean was congratulated for her many good works.

Congratulations to the graduates for 1985: Carrie Kuca, Kathy Nusko, Joseph Podder; and Jenny Scieszka and Jenny Kochniarczyk from pre-kindergarten and kindergarten.

New Members are welcomed: Olivia Antonioli, Jr. member, Brandon Marroquin, Lindsey Veselsky, Chris and Seth Wohllal, Janet, Karri and Jason Fowler.

Condolences to Fran and Percy Morison on the death of Percy's father.

Picnic news: Our picnic on July 21st. Be sure to circle your calendar.

Ill-Ind State News

The Illinois-Indiana State Convention will be hosted by LaSalle Branch no. 24 on the first Sunday of October, the 6th, 1985.

Coffee and rolls will greet you from 9:30 a.m. in the LaSalle Catholic School Hall, formerly St. Roch's School, 1055 Sixth St. Mass will be at 11:00 a.m. at Resurrection Church, 913 5th St. one block south, and one block west of the school. Dinner is \$10.00 a plate and is scheduled for 12:45 p.m. at Hotel Kaskaskia, 217 Marquette St., two blocks west of the church and three blocks south. For those who wish to plan ahead, there is a parking lot across from the Hotel and ample parking space near the school and church.

The convention meeting will follow dinner. Hope all of you are planning ahead for this event and are making a list of suggestions or proposals along with your branch report.

Hope to see many of you there. The activity area is quite easy to find. Just follow Route 80 to the La Salle exit. Go south (left) until you reach Sixth St. Turn east (left) for two blocks and you will see the school.

May God watch over you.

Angela Kuhar Nico
Ill.-Ind. Regional Pres.

Prizes and workers are needed. For pick-up, call Fran Morison at 485 7306 or Delores Puhek at 376 0498. First prize is a trip to Slovenia for one person; we also have a bible with the autograph of Cardinal Bernardin who donated the bible. Be sure to sell your booklets to be eligible for the prizes.

Have a happy and safe summer.
Your reporter,

ANN SCIESZKA



50-YEAR MEMBERS WITH MOTHER OF THE YEAR

1st row, l to r: Josephine Centa, Olga Ozanich, Mary Koljat; 2nd row: Anna Cadez, "Mother of the Year" Jennie Fitzthum, Rose Aubel and Jane Lube



NEW MEMBERS JOINING US

Left to right: Milena Jarc, Kristina Blatnik, Mimi Stefancic, President Martha Koren and Lori Minnick

NO. 14, EUCLID, OH

Another successful Mother's Day dinner was held on May 7th wherein we honored our "Mother of the Year", Jennie Fitzthum, along with our 50 year members of whom 6 attended from our total of 11.

Guests of Mrs. Fitzthum were her daughter and granddaughter, Diane and Lori Minnick, and daughter-in-law, Marilyn Fitzthum. Jennie thanked everyone present for attending and for the gift presentation. God bless you, Jenny, and keep you in good health!

50 year honorees were presented with a pin from the National Office. Attending were Josephine Centa, Rose Aubel, Olga Ozanich, Mary Koljat with her guest, lovely granddaughter, Linda, also 50 year member, Jane Lube and Anna Cadez with guests, sisters Mitzi Globokar, Margie Batis and their sweet 89 year old mother, Mrs. Tomazin. Lovely silk flower corsages created by Ilene Collins were presented to the Mother of the Year and the 50 year members. Congratulations to one and all!

Another special guest was Ann Tercek, regional President of Ohio and Michigan branches who gave us a quick rundown of our lodges along with an inspiring message to continue in our quest for new members in order to continue with the promotion of our heritage.

We were delighted to have 4 new members join us who were sworn in by Ann Tercek and President, Martha Koren: Milena Jarc, Mimi

Stefancic, Lori Minnick and Kristina Blatnik. We certainly welcome you all with open arms and hope to see you often at our meetings and events.

A resounding round of applause was given to dedicated member Mary Dolsak for preparing an outstanding dinner of roast pork and topped off by Mary's well-known, mouth-watering raisin potica. Thanks also to her daughter-in-law, Marty Perdan for her help along with Rose Rodgers and Fran Erzen.

Happy Birthday greetings were sung to our ladies celebrating their birthdays within the past three months. Congratulations were also extended to members celebrating their wedding anniversaries: Antoinette Zabukovic (37 years), Marilyn Fitzthum (21 years), Millie Krulc (26 years) and Frances Prijatelj (44 years) whose 3 lovely member-daughters, Marilyn, Louise and Joann attended also.

More congratulations are in order for Sec'y Donna Tome as she and her family move into their new home. Please make a note of her new address: 2100 Apple Dr., Euclid, OH 44143, Phone 481-9374. God bless you and your family in your new home.

Greetings were received from 94 year old Mrs. Stefancic who sent regards to all and who keeps busy at home making poticas, strudels and afghans. It's so nice to hear from you, Mrs Stefancic and we hope you continue with your active life for many more years to come!

Speedy recovery wishes to Frances Streets in Euclid General Hospital. May you be on the mend once again in good health.

Deepest sympathy extended to Josephine Klavora on the death of her husband, Frank. Also, members, Mary Gerl, Josephine (Pep) Stupica, and Vicki Lindic on the death of their sister, Molly Vichick. Mary Hocevar's dear mother passed away Europe. Mary Mrsnik's beloved daughter passed away in Texas. Our heartfelt prayers for the departed souls, that our Dear Lord and His Beloved Mother keep them in Their hands. We pray, too, for comfort for their loved ones.

We look forward to a picnic which Pres. Marty Koren has generously offered to host at her home with spacious outdoor facilities. Keep in touch with us for more details.

There will be no meeting in the month of July...here's wishing you a safe and happy Fourth of July and a warm and sunny summer.

ALICE KUCHAR

Deepest sympathy is extended to Josephine Klavora on the death of her husband, Frank. Also, to members Mary Gerl, Josephine (Pep) Stupica and Vickie Lindic on the death of their sister Molly Vichick. Mary Hocevar's dear mother passed away in Europe. Mary Mrsnik's beloved daughter passed away in Texas. Our heartfelt prayers for the departed souls that our dear Lord and His beloved Mother keep them in Their hands. We pray, too, for comfort for their loved ones.

On April 27th, 1985, Mary and Ed Kiel repeated their marriage vows at the 5:30 Mass at St. John the Evangelist Church where most of the "Socialites", the Senior Group of the Church, attended and later congratulated them on their 50 years of marriage.

Mary and Ed are very active with church affairs as well as the numerous clubs that they both belong to. They are always there to help where needed as well as constantly donating their talents and money as well. We are lucky to have Mary in our branch as she does an excellent job organizing our tours and surprises.

Their friends were treated to an excellent dinner and drinks at the Country Gardens on Sunday, April 28th, where no expense was spared to make hundreds of guests happy. The Slovenian Heritage Ensemble of Chicago were there for our dancing pleasure!

Father Dan was also there to praise them for the great help they gave to the old St. John's when he was still there. Father Joe of the present St. John's also wished them many more years and lauded them for their many "good deeds". We all wish to thank them both very sincerely and wish them every good wish and blessings for many more years. God bless you both!

MARY DEZMAN

NO. 10, CLEVELAND, OH

On May 15 our Mother-Daughter of the Year, Anna Tomsic and Mary Pologar were honored. We had our meeting and lunch at Fanny's Restaurant on E. 156th St. Corsages were presented to them with congratulations from all members and guests.

There was a short meeting with Vice-Pres. Frances Zagar presiding. President, Jean Planisek had surgery and is now home recuperating. Ann Tereck from Br. 50 and Regional President of Ohio-Michigan gave a short speech.

Happy birthday for April: Anna Tomsic, Alice Struna, Caroline Stefancic; May: Millie Novak, Ann Stefancic. Happy 59th Wedding anniversary to Toni and Joe Alic. Mary and Joe Kokal, their 44th and to Faye and Al Moro and Joyce and Matt LeNassi, on their 45th. Congratulations and many more.

The recipients of the Sophie Magayna Scholarship Award were from St. Mary's School in Collin-

50 GOLDEN YEARS

FOR

ED & MARY
KIEL



wood: Sue Micklich, granddaughter of our member, Rose Micklich and John Susnik. Congratulations.

Donations received for the Scholarship Fund were in memory of Ann Markovich, our beloved deceased president for over 20 years. Thank you from all our members: Dorothy Trepal, Joyce LeNassi, Faye Moro, Irene Jagodnik and also to Ann Gryzbowski and Mary Gornik. Any donation will be accepted.

June meeting was the last for the summer. Are your dues paid up for 1985? Check your policies for any change in beneficiary.

ANN STEFANCIC

NO. 12, MILWAUKEE, WI

We surely were blessed with beautiful weather which brought our members to a full house.

The meeting started with prayer in Slovenian and all reports were read and accepted. The picnic for Juniors was discussed and set for Jackson Park on June 27th. We hoped for a nice time.

The Mother of the Year, Ann Grambow, will be honored at our regular meeting day and a great dinner is planned with the help of our generous ladies. Evelyn Laurich will bake a special cake for her.

The Card Party was finalized and if all goes well, there is no reason for us not to realize a profit to help take care of our expenses for the year. Hope to see you there!

Jean Jelenc was the winner of the Heritage Blanket, but being the generous person she is, she gave it back to the lodge and asked that we

use it again for a money-raising project. Thank you, Jean!

The meeting was closed with prayer in English by Stavia. We had so many door prizes that most of us went home with a prize.

Our junior member, Erin Grambow, baked a cake as her treat at the meeting. She attends our meetings whenever she can and we all enjoy her.

Frances Udovich is very sick so I'm sure she would enjoy a card or visit.

Congratulations to Mary and Ed Kiel who spared no expense in celebrating their 50th Wedding Anniversary. She even hired the Heritage Ensemble orchestra of Chicago.

MARY DEZMAN

Our meeting on May 12 was a beautiful day with a jovial mood. It was the day we also honored our Mother of the Year, Ann Grambow.

The meeting was conducted by our capable officers and then we honored our Mother of the Year. Of course, granddaughter, Erin, was snapping pictures of the highlights of the celebration. We had a delicious lunch with the side dishes and all the wonderful goodies. And, what festivities would be complete without our wine to toast the day?

Tillie Russ made a money and flower corsage for Ann and Evelyn Laurich made the Mother of the Year Cake for her. Ann, may your year be a healthy and happy one and the members wish the best to you.

Angeline Pipan, our 92 year old active member celebrated her birthday on May 31. She honored us

with a cheese strudel for one of the desserts. She surely has made many in her lifetime. We wish her many healthy years as she is still very active in her home.

After our lunch we played our famous game.

Our secretary, Mary Dezman is at St. Luke's hospital with hip surgery. I just talked to her and she is doing well.

Also, our Sunshine Girl, Mary Evanish is at St. Luke's for heart surgery. She'll amaze everyone as Mary is planning that trip to Slovenia in September.

Get well wishes to both from all our members and also all ailing members.

Our member, Frances Richwalski (nee Laurich) passed away. She was a sister of Mary Dezman. Our condolences to the family and may she rest in peace. Mary was unable to attend the funeral.

We were looking forward to a grand time at our annual picnic in June. Report on it later.

MARY KIEL

Dear Secretary:

Indeed it was a very pleasant surprise to receive the 50-year certificate and the beautiful SZZ pin signifying my years of membership. I am very proud to be a member of such a great organization.

Thank you for the recognition.

Otilia Kurnick,
Br. 13, San Francisco, CA

NO. 13, SAN FRANCISCO, CA

Greetings from San Francisco, the Land of Sunshine and Roses. Mother's Day was a success. Our president, Josephine Aiuto had everything arranged so nicely. Luncheon was well-attended. Our Mother of the Year, Ann Nanut was happy and Joe, her husband, son and daughter-in-law, Ann's sisters and whole family were there. Ann looked lovely herself. The tables were arranged so everyone sat around in "horsehoe style". At home in Slovenia they would call it "podkve" style. Weddings there are set this way and maybe it's to bring the couple good luck. So sorry I did not attend as I was in the hospital then.

Our deceased members are Geraldine Sullivan who would be 55 years old this August. She joined in 1967. All her nieces are members, too. Sophy Sullivan died years ago. We all remember her. Katherine Sustarich from Berkley also died. She left a daughter, Anna Sustarich.

Also, Mary Stolyan died in a convalescent home at Clement in December. She was 101 years old and was a member for 45 years. To all relatives and friends, our sympathy.

I would like to mention some of our members whom you don't see much. Mary Benedict lives in San Leandro. She lost her husband years ago, has a son and daughter and also 3 lovely grandchildren. She likes her ZARJA and sends it to Mary Nemanich who lives in San Jose. Both Marys used to belong to our church choir and both are my dear friends. Mary Nemanich has a beautiful voice. She sang solos in our church many times. ZARJA travels around from Mary to Sister Victoria, too. Sister is also Slovenian and bakes poticas by the dozen for all her congregation. More power to her! She used to sing in our choir.

I wish to thank all my friends especially our choir and organist for all the remembrances during my illness. Also, to all who are ill or hospitalized, I wish that by the grace of God and His healing power, you will be well in soul and body. When you can't sleep and the pain is too great, say the Rosary for strength.

Sorry I missed an article in April, due to my illness. Pain or discomfort is easier to bear when you have faith. I wish to thank my sisters from Zveza for remembering me - also my church chorus and organist with his wife and all other friends and my cousin, Ann Judnich for their love and caring.

Condolences in the name of our Br. 13 to Neža Kamnik on the loss of her son. He was so young. It must be a terrible loss to Neža. God in his infinite mercy will ease her broken heart. Thank God she has a grandson and daughter-in-law.

Rudy Troja is recuperating at home after two operations. He went thru a lot of suffering. We wish him good health and to come to church again as he did before. To him Our Lord will never say: Who is this? I never saw him in my church. Rudy is brother-in-law to our Mother of the Year, Ann Nanut.

Congratulations to the Troja and Nanut families for their sister, Ann.

Sister Katica Pečaver is collecting donations for her church in Semič, Belokrajina, Slovenia, which needs repair. Katica undertook this work of getting funds together. More power to her! I call on all Belokranjci to donate what they can. Send to Mrs. Katica Pečaver, 186 Munich St., San Francisco, CA 94112 and please do it soon as she is leaving for home soon.

Best wishes to all.

POLDICA PODGORNIK

HONORING THEIR "MOTHER"



Phyllis Perko crowning Mother of the Year of Br. 16, Mary Priesol.

NO. 16, SO. CHICAGO, IL

Vice-President, Jo Ann James, opened our April meeting on a sad note as it was announced that our Honorary President, Katie Triller, had passed away. The members made plans to pray the Rosary at her Wake and attend the Funeral. Sincere condolences to Edna Winters and Gloria Serapin.

It was reported our March Games party was a great success. This was due to the cooperation of all members in donating prizes, handling the tickets and sales and serving refreshments. Thanks to all!

Birthdays in April and May were celebrated by Helen Magnus, Mary Priesol, Alvina Sreboth, Violet Somin, Frances Wine, Gladys Buck, Mary Bublich, Mary Soldo and Bernice Jarkovich. Cards were sent to Veronica Cacija and Jennie Glusac.

At our May celebration, Phyllis Perko crowned Mary Priesol our "Mother of the Year." Our traditional May crowning of the Blessed Virgin took place with everyone participating and singing Marian hymns. After a delicious dinner, President Marge Prebil said a few words in memory of the late Katie Triller. Jo Ann James presented a short program with one of the highlights being the reading of two poems on Mother and Grandma by her young son, Johnnie. All former Mothers and Women of the Year were presented with carnations as were Marge Prebil and Kathy Monahan honoring their 30 years of

65 YEARS TOGETHER

Mr. & Mrs. Joseph Erjavec celebrated their 65th Wedding Anniversary at a Mass of Thanksgiving exactly 65 years to the day, on June 23rd, 1985. The couple was married in 1920 by the late Rev. John Plevnik, at that time the pastor at St. Joseph's Church. The bridal couple's attendants were Mrs. Franz Fedo, sister of the groom and the late Frank Besednjak.

On hand were their three daughters and son: Olga (Edward) Ancel, Mildred (Rudolph) Pucel, Jonita (Fred) Ruth and Ronald (Carol) Erjavec. They have 13 grandchildren and 4 great grandchildren.

The Erjavacs have belonged to St. Joseph's parish all their married life. Mr. Erjavec in his lifetime was a skilled bricklayer and did many of the landmark buildings in the Joliet area. Josephine served on the National Board of the Slovenian Women's Union in various positions and as National Secretary from 1939 to 1952. She retired from her duties as reporter after 53 years of never missing an issue of ZARJA. For this she was the recipient of a special ZARJA bound in gold. She is a co-founder of Br. 20, Joliet, Illinois and brought Zveza into her home where for decades it was the center of Zveza activities such as for meetings of members, drill team cadets, juveniles and bowlers. In her home Zveza had the Home Office for 13 years. She also supported, along with husband, Joe, the many other organizations to which they belonged.

Joe was also named an honorary member of SWU because of his support and dedication to the local branch.

Together, they both attend the monthly meetings and functions of St. Joseph's Senior Citizen Club and all the events of Br. 20.

At the testimonial dinner held in honor of Josephine and Mrs. Emma Planinsek, as they both retired from their official duties as golden-year officers of Br. 20 in 1982, the following was written in the program book. These words are still a fitting tribute and apply to both Joe and Josephine. May God bless them!



"Her 53 years with Zveza were years of dedication and love, committed totally to the organization and her Slovenian heritage."

Reporter

membership. There were over 90 members and friends in attendance.

Our heartfelt sympathy is extended to Mary Ann Skibbie on the death of her father, Martin Slobodnik and to Anna Lustig whose husband, John, passed away. John attended all of our social functions and even entertained at one of our Christmas parties as a member of the "Belles and Beaus" group. When Anna was State President, John went on our bus trips to different branches along with sons, John and Edward. Also, condolences to daughter Pat Schwer and grandchildren Valerie, Stevie and Dale Schwer and Kurt Lustig, junior members and to all members of the Lustig and Bublich families.

At the end of May, many of our members again gathered to recite the Rosary at the Wake of Emma Kucic. The Burial Ritual was performed by Phyllis Perko. Our sincere condolences to her husband, Edward, and to her son and daughter.

Get well wishes are sent to Elaine Tinsley who is currently in the hospital.

Two of our members were first place winners in the local Park

District Bake-o-Rama. Mary Brozovich won for her Walnut Coffee Cake and Stephanie Golob for Basic Rye Bread. Stephanie went on to become a citywide champ at the competition held at the Daley Bicentennial Plaza. Congratulations!

Congratulations also to junior members, Ellen Franko and Sean Monahan who graduated from grammar school in June.

REPORTER

NO. 20, JOLIET, IL

Our meeting rooms overflowed with members and guests at our April meeting. We had as our guest speaker, Loretta Parasci, a psychic. She presented a very enjoyable evening telling what was in store for many of us. If you're going to California, wear your boots...she says there's going to be lots of mudslides!!

At our meeting, we also had the pleasure of having our Regional President, Angela Nico, from Oglesby, in attendance. She was in the city and stopped by to say, "hello!"

We have another fund raiser in its planning stages; it is a dinner-dance to be held in November on the 22nd. Bob Doszak's orchestra will be providing the music. We are undertaking this venture to hopefully bring our donation to the State of Liberty Restoration Fund to \$5,000.00. More details will appear in later issues. Save the date for lots of fun. Admission will be \$10.00 per person.

Anniversary congratulations to members, Mary and Joseph Dusa, celebrating their 40th wedding anniversary; to Angela and August Hotuyec, celebrating their 50th and to Dorothy and Art Cwudzinski, celebrating their 35th. Here's to many, many more!

A few of our members need cheering up this month. Jo Karl has a broken leg, Dorothy Jursinic was hospitalized, Francis Suski, husband of Bernice had by-pass surgery, Jim Feldman, Tony Mihelich and Evelyn Smolich are also not in the best of health. Keep them in your prayers.

Congratulations to Marge Grayhack who was chosen "Woman

of the Year" from the Senior Parishioners of St. Joseph Church. We know she deserves the honor for her dedication, thoughtfulness, kindness and willingness to help. Keep up the good work, Marge.

We extend our sympathy to Agnes Dobszak on the death of her aunt, Ann Luzbetak; to the family of Antonia Tijan who passed away at the age of 94; she had been a member for 57 years; to Mary Kuhel on the death of her father, Joseph and just as I write this report, we heard of the passing of member, Maria Markun, whose husband and four sons and families grieve for her. May they rest in peace.

We have several new members to welcome: Lill Ferguson, Michalene McMillen, Kathy Kaluza, Alice Stiglich, Dorothy Lakotich, Dolores Suhodolc, Evelyn Mauro and Rose Myers. Hope you all will enjoy attending our meetings and our fun times.

Two of our members were honored in the recent Membership drive. Agnes Lovati enrolled 17 new members and came in second place, Jonita Ruth with 8 new members was in 5th place. They each received a special pin as an award. Congratulations.

Our Woman of the Year celebration honoring Mayme Fedo, our choice for 1985, took place on May 21 with a buffet being served prior to the meeting. Mayme has been a member for 48 years; she has been a very dedicated worker in all our undertakings. 85 members and friends attended the celebration in her honor. The officers were hostesses, and many members donated prizes to be used during the evening. In attendance were several family members who were introduced by her daughter, Dorothy Koncar. Frances and Percy Morison, representing Br. 2, Chicago, were also present and donated a prize. Mayme was presented with a corsage and received many gifts and cards. Her grandson entertained the group with selections on his button box accordion. Mayme wishes to say "thank you" to each one who remembered her that evening and also those sending cards. She was deeply moved by everyone's thoughtfulness and generosity. Our thanks to her for the generous giving of her time and talents to promote our Slovenian traditions.

Congratulations are extended to our newest brides and grooms. Bob Fedo and Georgia Policondriotes; Ray Koncar and Annette Markun; Bill Plut and Lynn Troutman. Bob Fedo and Ray Koncar are grandsons of Mayme Fedo. Annette Markun is

the granddaughter of the late Maria Markun and Bill Plut is mine! To all, much happiness and long, prosperous lives together.

A posthumous honor has been given to John L. Jevitz, our "Mr. Slovene", promoter of SWU at every opportunity and founder of the "Old-Timers Baseball Association of Will County" as well as civic and fraternal leader. It was the honor of having a baseball field dedicated to his memory. This unanimous decision was to rename Diamond A at Garnsey Park as the John L. Jevitz Field.

Labor Day week-end will be spent at Mackinac Island for Bishop Baraga Days. Our Joliet bus leaves on Friday, Aug. 30 and will return on the evening of Sept. 2. Those registered must have their trip paid in full by August 1st. Total cost is \$145.00 per person, double occupancy. You're on your own for meals.

Our next meeting will be on September 17th, Tuesday night at the Park Hall.

The Grape Festival Dance will be on Sept. 28th at St. Joseph's Park Hall with Ken Juricic's music. This is always a fun time, it seems to grow each year. Hope you can come.

Summertime is here, have fun. Happy July 4th and till next time!

Today is your day. what will you do with it?

HELEN PLUT

NO. 22, BRADLEY, IL

Our meeting April 23 was lively as usual, reflecting the congenial hospitality of our hostesses, Mollie McIntyre and her sister, Ann La Montagne. Thank you so much, ladies.

It was the occasion to plan on when and where to honor Mrs. Jamnik, our Mother of the Year. The accomplished fact was a luncheon at Bradley Gardens Restaurant on May 21. It was a picture-perfect Spring day, making it so much easier for our beloved Anna to leave her home and enjoy the outing. A delightful treat for us as well. Mrs. Jamnik, may the whole year be one of many blessings.

Wow! did I make a faux pas in the earlier report! I omitted the name of Emma Znidarsich of Wisconsin as one of the surviving nieces of Pauline Ozbolt, Br. 2, who died in December. Sorry, Emma! And, to think you are a member of our very own branch!

To Jo Zaletel and her family our deepest sympathy on the death of her father in Joliet. For Jo it meant also

saying goodbye to Aunt Mela, who returned to Yugoslavia April 22 after a three year stay in America to take care of her older brother.

Out-of-town readers who remember Genevieve Raich Karr will be saddened to hear of her passing on May 27; Gen was the last member of the Raich family. May all our departed rest in peace.

The Slovenian Picnic is July 14 at Leo's Acres. Good weather and a good turn-out will make for a Super Sunday!

Welcome back to Bradley, Mayme Drassler! May you stay a little longer than you did last year. Yes, man proposes, God disposes, but, a slight shift in plans is not a catastrophe.

"The only sure thing about luck is that it will change". Bret Harte said it; yours truly experienced it. After all these years I finally won the door prize and another prize at the meeting. Sharing other bounties were Ann Richards, Anne Kinder, Helen Sebastiani and Marge Planton.

These few lines on *Words* by Nanak bear reflection:

"A gracious word may smooth the way,

A joyous word may light the day,

A timely word may lessen stress,

A loving word may heal and bless".

EMMA LUSTIG
Reporter

NO. 23, ELY, MN

Mother's Day Banquet was the night of our meeting at the Church Hall on May 6th. 106 were present. Mary Skufca, our Mother of the Year and her family were introduced. A very touching ceremony. Her 2 children, Helen and Donald and brother, Joe, gave nice talks about her. Catherine Merhar played the piano and we sang. Ann Saari gave a humorous reading about attending mass. Introduced officers, 2 Charter members were present, Katherine Kapsch and Katherine Slogar. Also present was Agatha Glavan, 94 years old. Ann Saari gave the closing prayer.

After dinner, "B" was played. Last meeting till fall.

Dawn Club had a card party May 13. It was well-attended. Until fall, have a nice summer.

KRIS GARNI

NO. 24, LA SALLE, IL

45 members and guests gathered at the Paramount Club on Sunday afternoon, May 5, to honor Fannie Kobilsek, our 1985 Mother of the Year. Wanita Helmer served as

Mistress-of-Ceremonies for a short program following the delicious buffet dinner served by Christine Witek and the kitchen staff. She introduced Anne Wangler who told of some of the highlights of Fannie's life and of her many accomplishments. Rev. James Swaner, Spiritual Advisor, spoke of the role of a mother in her family and commended Fannie on her fine example as a mother and grandmother. Rev. Bernard Horzen also told of his long association with the Kobilsek family and he regarded Fannie as an excellent choice for the honor accorded her. Frank Kobilsek, a grandson, responded on behalf of the family and expressed the love and appreciation of the family members. Wanita Helmer served as dinner chairman, assisted by Ann Serri and Anne Wangler.

Our sympathy is extended to Christine Witek upon the death of her brother, Mike Pohar. May God grant his soul eternal rest!

Our congratulations to two fine young men who graduated from the University of Illinois on May 19th. Member, Chris Illman plans to continue on with his education pursuing a career in law and Karl Helmer, son of Wanita, our Financial Secretary, earned a B.S. degree in Engineering Physics and plans to further his studies in the field of Optics and Lasars. Proud grandmas are Mary Krogulski and Emma Shimkus and our best to mom, Paula Illman, too.

A belated Happy Birthday to Antonia Jakse, one of our senior members, who celebrated her 90th birthday in May. She is still quite active and able to prepare all those delicious favorites for her family.

Congratulations to new grandmas, Theresa Wellner on the birth of a grandson - parents, daughter and son-in-law Joelle and Bill Nienaber and to Teresa Kinczewski on the birth of a granddaughter to son Greg and his wife, Mary Alice in Evanston.

In past years we didn't meet during the months of July and August but this year we will continue to meet on the third Thursday of the month, July 18 and August 15 in the school library. We will use this meeting time to work on the Illinois-Indiana State Convention which we will host in October. We need a lot of help to make this project a success and we welcome all members who can participate.

Enjoy your vacations and have safe trips but do come to help us, too.

ANNE M. WANGLER,
Reporter

June finds us working hard in our gardens. Sometimes seeding, sometimes weeding. Everything has to be done if we want good harvest in the fall.

The dinner honoring the "Woman of the Year", Marie Telich, was A-OK! The whole family of Florence Jaksic was in attendance as they are Marie's adopted family. Br. 50 President, Ann Tercek came with 20 ladies and the rest were the ladies from our branch. Our President, Josie Mohorcic and her sister, Jennie Strumbel decorated tables and also brought some mints, just in case someone would drink too much and need a breath freshener! They could just pop a mint in the mouth and then the policeman would just smell the mint! 70 ladies were happy to share the day with Marie and wish her happiness the whole year thru.

To June birthday ladies, a lot of happiness and gladness by the score and many, many more. God bless you.

Minka Cugelj's daughter Maria promised to Craig Heberbrand at St. Vitus Church May 25th. Congratulations.

Maggie Suponic and Jennie Laurich are not feeling up to par; our prayers are with you to as they are with all the ladies who are sick and we do not know about it. Helen March had an eye operation - her second. She is already up and around. We are happy it turned out well.

Our next meeting will be on the second Tuesday in September. See you then!

Happy thoughts to all.

CIRILA KERMAVNER



BENEFICIARY WRITES:

St. Procopius Abbey
Lisle, Illinois

To S.W.U., Joliet, IL:

I received the check for the Gregorian Masses for my mother, Frances Kalcic, and all have been said.

As you know, my mother was proud of her Slovenian heritage. She recognized the wholesomeness, the goodness, the beauty in the culture, and she passed on her vision to all of us, her children.

With good wishes and prayers,
Rev. Dismas B. Kalcic, OSB

2 - Agnes Howard - 88 years
53 year member

Mary Korenchan - 91 years
58 year - charter member

Mary Ann Zumer - 79 years

5 - Alice Perko, 50 year member

10 - Mary Batic - 92 years
51 year member
Mary Hrvatin - 79 years
Anna Markovich - 80 years
Dorothy Perusek

13 - Katherine Shustersich - 88 years
Marie Spolyar - 90 years
Jacqueline Sullivan

16 - Emma Kucic
Katie Triller - 97 years
Charter member No. 2 and
58 year member

17 - Mary Grasch - 83 years

19 - Mary Charnowski

20 - Maria Markun
Antonia Tijan - 94 years
57 year member

21 - Anna Hocevar - 86 years

23 - Julia Mayerle - 78 years
Elcey Veranth - 78 years
50 year member

25 - Katherine Markolic - 84 years
Josephine Schmidt - 93 years

33 - Genevieve Purdy
Verna Thoreson

39 - Mary Vodnich - 96 years

40 - Mayme Hoover - 84 years
Frances Russ - 76 years
Helen Skrjanc - 80 years

42 - Josephine Stavec - 97 years
53 year member

50 - Marie Azman

54 - Frances Banozich - 77 years
53 year member-charter member
Virginia Zevkovich

63 - Mary Ann Popish - 82 years

67 - Mary Snezic - 84 years
Charter member

84 - Anna Mole

96 - Johanna Mozina - 76 years

IN LOVING MEMORY

It is with deep sadness that I report the death of Katie Triller who passed away on Wednesday, April 10th at the Lake County Convalescent Home, Crown Point, Indiana at the age of 96 years. Katie was born on November 25, 1888 in Kranj, Slovenia and came to America in 1922.

She was a charter member of the Slovenian Women's Union having been elected the National Vice-President from its very beginning and also serving as National Auditor for many years. She was the President of Br. no. 16 for many, many years and retired from the presidency in 1971 when her niece, Jean Bukvich, assumed her office.

Katie's life revolved around the Slovenian Women's Union. She was instrumental in enrolling many members in the early 40s to participate in the Midwest Bowling Tournaments. To prepare us for these events she would invite us for a Sunday afternoon of bowling in Whiting, Indiana where she lived and following the bowling we would all go to her home where a delicious dinner of klobase and sauer kraut, home-made, awaited us. The *piece de resistance* was when she would bring out the platter of "kolachki" and we just couldn't stop eating them. Those were truly happy times and we often reminisce about them.

I had the privilege of attending several National Conventions with Katie who was a well-seasoned traveler having made many trips to her native Slovenia. When the day's activities were over and all had their dinner, one by one, the officers and delegates from near and far would find their way to Katie's room for they knew she always brought a large box of those delicious kolachkis which everyone looked forward to tasting. She was known throughout the country for the delectable pastry and was very generous in sharing them.

She was a great lady, an outstanding leader and an excellent cook and baker having cooked for many weddings and banquets. Katie achieved this fine art of cooking and baking by attending school in Vienna, Austria.

Many members gathered at the Kompare Funeral Home on Sunday afternoon to pray the rosary led by Sylvia and Marge Spretnjak. A Mass of the Resurrection was celebrated on Monday, April 15th at St. George Church with Fr. Raphael Seseck, pastor, officiating. Honorary pallbearers were Joanne James, Pauline Klobucar, Mary Krznicaric, Phyllis Perko, Sylvia Spretnjak, Alvina Sreboth, Frances Zupancic and Gladys Buck.

She is survived by a nephew, Jerry Triller, nieces, Edna Winters, Helen Miller, Joanna Stouidt, Gloria Serapin and many relatives in Slovenia.

And so it was with heavy hearts that we left Katie at St. Mary's Cemetery, but we will forever cherish the beautiful memories she left us.

"Eternal rest grant unto her, O Lord, and may the perpetual light shine upon her. May she rest in peace!"

Gladys K. Buck



No. 10, Cleveland - Anna M. Markovich (nee Medic) was 79 years of age when she passed away on April 14th at the Manor Care, Lake Shore Nursing Home. We all were shocked and saddened to hear of her passing. She was our president for 20 years and beloved by all the members.

Mrs. Markovich was a cleaning lady at Parker Hannifin, and a member of the Altar Society at St. Mary's church for a long time. She was a Collinwood "Golden Ager" and also member of KSKJ.

She is survived by a daughter, Dorothy Trepal, a son, George Martin who lives in Minnesota and seven grandchildren and three great grandchildren. Her brother is Joseph Medic of Jefferson, Ohio and she has two brothers and four sisters still in Slovenia. Her husband, George, died some years ago.

Our members attended the funeral and burial rites at St. Mary's church officiated by Father Victor Tome on April 18th. We pray that God rewards her for her good work and noble life. May she rest in peace.

ANN STEFANCIC, Reporter

IN MEMORIAM

It is with a sad and heavy heart I write about the loss of a very dear member, Marie Azman, whom we loved very much. God called her to His Heavenly Abode on April 13th after ten months of suffering from cancer.

Marie was a dedicated, faithful member and a very proud "Marie Prislend Cadet" for 21 years. She attended every meeting, along with other members she always picked up on the way. Marie was a well-deserved "Mother of the Year in 1969".

Burial mass was a St. Vitus Church of the St. Clair area. Marie must have been happy to see 16 Prislend Cadets plus a large attendance of members from her own Branch 50 and other "sister members"

Sincere condolences to her family: husband, Louis, son, Louis, Jr., daughter-in-law, Diane and newly born grandson, Brandon; also dad, Mr. Louis Prijatelj, Sr., her brother, Louis and the Azman family.

Marie will be missed by all. A great personality, friendly smile and a beautiful all-around gal!

What can we say, Marie, except, somewhere in the Great Beyond, they are happy to greet you and love you as we did. Be happy wherever you are. Rest in Peace. This is our wish to Dear Marie, from all the members of S.W.U. Br. 50 and all her friends.

Ann J. Tercek

Pres. Dorothy Lamm began the meeting in April with a tribute to Mary Tushar in the form of a "This is Your Life" program. Mary is one of our most loyal members. She rarely misses a meeting and is always ready to donate prizes and especially her delicious baked goods. We are proud to have her as a member.

On a more somber note, we have quite a few members on the sick list. Eleanor Latkovic is returning to the hospital for the removal of three discs. Josephine Skabar is still at Euclid General in traction with a back problem. Phyllis D'Amico, another very loyal member, is ailing as are Katherine Golinar and Josephine Kromar. Emily Kersman's husband, Hank, who is one of our button-box entertainers, is also in the hospital. Mary Bostian, our former Nat'l President and State President, is very ill. Please let us all remember them in our prayers for recovery and continued good health.

Our travelers include Jean Drenser who spent two weeks in Miami, Florida, visiting her daughter and son-in-law. Frances Hollis is taking an extended trip to Slovenia and will visit as many other countries as she can. Anne Cooke went to Florida to visit her daughter, Chris, in Tampa. They saw Epcot Center, Orlando, New Smyrna Beach, St. Pete's and Naples.

Our birthday ladies were Mary Drobnick, Ann Bracklow, Johanna Weglarz and Marge Milavec.

We have a money-making project, proceeds of which go to the treasury and one half remaining to three members. We also have many nice gifts. Helen Kovacevich, an avid gambler, went home with most of them. After adjourning, the hostesses served chocolate chip cookies and ice cream. We had a nice turn-out and we hope you all continue coming to the meetings. Those who can, please pick up a member who otherwise can't make it to the meetings. See you soon.

ESTHER GARBINCUS
Reporter

NO. 33, DULUTH, MN

Helen Mosack was honored as "Mother of the Year". Her family, along with 55 members, enjoyed the special program and lunch. The Penny Social brought in \$87.00.

Helen Stockton was to be our "Queen" for June. Missing the attendance prize was Katherine

NEWS FROM THE TWIRLETTES

Hi, everyone!

How are you all? The S.W.U. Twirlettes are doing fine!

We are looking forward to another great season. We participated in our first parade of this season on Sunday, May 5th.

We have a lot of new members in our group and it is one of the best groups I have seen in many years.

Best news is our successful Easter candy fund raiser. We actually sold \$4,737.48 worth of homemade candy! For six weeks, the parents, older girls, and I made chocolate Easter candy in my recreation room and at the kitchen of the Slovenian Society Home. The Board of Directors are great supporters of our group and they let us use their kitchen several times.

Enclosed are some pictures taken of our group, some at work and others of the Twirlettes practicing at the Hall. All the parents helped make the candy. Our profit was 72% and we made 1/2 ton of candy! We will use the money this year for a summer picnic, Christmas party, medals for the girls in winning parades, baton cases, and many other things we need.

I am just so thrilled and proud of my group of parents and the girls. They are really hard workers; without them, this project would not have been possible.

Now, we're ready and set for the summer and year ahead!

Dorothy Hodnichak,
Director, SWU Twirlettes



Brotten in April and Ann Janchar in May. The Swimming party was to be held May 10th at Morgan Park.

Prayers of sympathy for Genevieve (Jane) Purdy, 21 year member. Her sister, Dolores Turchi, is a member, also.

Get well prayers for Margaret Sauter and other other sick members.

Winnipeg trip cost will be \$89.00 for two nights.

At the June 5 meeting Helen Stockton was "queen" with Alvina Hinnenkamp chosen as "queen" for August. Shirley Hoppenyan missed the \$15.00 attendance prize.

"Travel" was discussed with the possibility of a trip to Winnipeg this summer and possibly a trip to Eau Claire, Wisconsin, later this fall to Fanny Hill. Emily Skull, president, is to check on this.

Minnesota Day will be in Eveleth



These pictures sent to us by Dorothy Hodnichak are proof that the Baton Twirlers and their folks are truly busy and happy at work!

in September and we want a "Bus full" to attend. Just let Emily know - you are more than "welcome" to any trips.

A "real fun time" was had by about 40 persons who attended the "family swim party". After fun in the pool, sloppy joe sandwiches were served in the cafeteria. A really good way of getting together among junior, senior and all in-between ages. They really enjoyed themselves. "Try it - you'll like it!"

Our congratulations to members with new grandchildren: Dolores Heski and Dodie Skull.

Prayers of sympathy for Verna Thoreson, 21 year member. Her daughter, Kathy Jones, is also a member. Also, to Dolly Dutmer, grandchild; Emily Skull, brother; Toni Panyan, a son.

Virginia (Sever) and George Mikrut will celebrate their 45th Anniversary in August. All their children will be there including a daughter from London, England.

Marie Evans will be in charge of getting carnations for pallbearers to carry for deceased members.

Dues paid? If not, send to:
Sandra Malmquist, 111 W. Peary St., Duluth, MN 55808.

"Have a Good Summer".

LOIS M. PELANDER
Reporter



**IT'S IN
EVERY
SLOVENIAN**



NO. 34, SOUDAN, MN

We closed a most successful year with a dinner honoring our Mother of the Year, Anne Frazee.

With the tables decorated with flowers, candles, and streamers in pastel shades, we sat down to a catered dinner. Anne was presented with a corsage and gift by Adeline Mustonen, President and also a lovely floral arrangement from the Frazee family which was used as a centerpiece at the head table. Included in the guest list were Lois and Jean Frazee, daughters-in-law of Anne. Others were Victoria Bobence, National Auditor, Anna Hodnik, National Youth Director, Rose Maras, Minnesota Regional President and her secretary, Kathy Knuth.

Sr. Rose Marie Larkin then showed her slides of Fatima, Portugal, which were enjoyed by all.

Accompanying Sr. Rose Marie were Srs. Antonia and Maxine Erchul. The Erchul nuns are sisters of Victoria Bobence and Agnes Mattson, both members of our branch. They then were overnight guests of Carl and Agnes Mattson. We thank them for their kindness.

During a short program before Sr. Rose Marie showed her slides, Adeline Mustonen read the article about Anne that had been published in the May Zarja. It was also brought to the ladies' attention that we were founded on October 6th, 1929; Mary Gornick of Tower is our oldest member, joining on April 3, 1936, but had been a member of our branch when it was founded in 1929. Angela Planton, one of our auditors joined the branch on June 7, 1936. Both of these ladies were present and were recognized.

We were notified that our priest, Fr. Kryspin, will be leaving Tower as of July 10. We will miss him and he is dearly loved by us. We will be getting a new pastor, Fr. Gerald Lapatka, now serving in Silver Bay. Fr. Kryspin will be going to Silver Bay - they are exchanging parishes.

Our big event for this summer is the parish centennial celebration July 6-7 and we are looking forward to this with much anticipation.

Then, we have our Minnesota Day in Eveleth in September, where we will again meet members of other branches and enjoy each other's company.

We will start another new year on Wednesday, Sept. 18th - until then, I hope all of you will have an enjoyable summer at the lake, on trips or whatever you do.

ADELINE MUSTONEN

NO. 35, AURORA, MN

Congratulations to Frances Bradach, our Mother of the Year. Fran has been a very dedicated and loyal member of our branch. From testimonials given by some of our long-time members, Fran was responsible for keeping the organization alive during the years when interest was lacking. Meetings during those years sometimes consisted of two people. She would drive around and collect members' dues.

After a short business meeting on Sunday, May 5th, we began our celebration for Fran. Her husband, sons, daughters-in-law, grandchildren, great grandchildren, brothers and sister, along with various other family members were in attendance.

President, Anna Rose Smolich led the program. Fran was presented with a corsage and a gift by her great granddaughter, Becky Kolander, Becky's older sisters, Nicole and Michelle read poems honoring mothers. A group of our ladies, directed by Ann Hodnik, sang so beautifully - some very moving songs dedicated to our mothers.

An article written by Heidi Fury, granddaughter, appeared in the May issue of ZARJA. Heidi did an excellent job of writing down her Grandma's history. Because Heidi could not be present, Chris Kolander, another granddaughter, read the article for all to hear.

Comments were heard from Frances' family members. They were touching and sometimes amusing declarations of love. One comment heard often was that the door was always open and they were always welcome into Fran's home.

Father John Dolsina was present. He added some of his thoughts and then later led us in saying grace.

There were a few comments from other members who wished to express their thoughts.

A delicious lunch was served by hostesses, Dorothy Jamnik, Ann Gradisher, Janice Grebence, Barbara Kolar, Florence Holland. Wine and flancete added to the festivities. The centerpiece was a pretty cake decorated in pastel spring colors. Many remained afterward to socialize and visit with the family.

It was a very nice get-together and I was glad to be a part of it.

Our sincere sympathy to the families of Katherine Berdice, Michael Koski, Stanley Clevell and also to Rose Verant, a former Mother of the Year, who lost her husband in May.

We would like to offer our get well wishes and prayers for Marian Potocnik. We hope by the time this is printed she will be well and home.

Members, remember our August 23rd Luncheon at Mary Ann's. Call Dorothy Jamnik for reservations on or before August 19th.

Hope to see you all then and have an enjoyable summer!

DOROTHY CEGLAR, Secretary

NO. 38, CHISHOLM, MN

I hope all the mothers had a happy day! And, of course, on Memorial Day we remembered all our loved ones who have gone before us. May they all rest in peace.

We had our monthly meeting on May 1st and put the finishing touches on our Mother's Day Banquet. The traditional Mother of the Year Banquet was held on May 5th at the Slovenian National Home. Kathy Knuth was the honored Mother. One hundred thirty friends, relatives and guests were in attendance. Welcome was extended by Jennie Marinkovich who chaired the program along with Char Laurich, Vice-President. Grace was given by Fran Bizal and this was followed by a resume of Kathy's life. Featured on the program were high school girls and several SWU members who rendered Slovenian and Croatian songs. Mrs. John Senko gave the Thanksgiving and Fran Zalec, President, extended thanks to all who attended.

We met again on June 5th and now we will not see you until September. Bless you all and enjoy the summer!

Congratulations to Veda Ponikvar on being recognized as one of the two "Women of Distinction" of the year 1985 by the Soroptomist International Club, Hibbing area. Veda is a member of our branch and an outstanding leader in our community.

Happy summer!

Your Chisholm reporter,

ROSE NIEMI

NO. 40, LORAIN, OH

First things first - our April meeting was attended by 14 members, small in number but loud of voice!

Albina Uehlein was named Honorary President! Happy to add her name permanently to our list of officers.

Binnie and Angeline Kozjan had been officers for 25 years, a long time, and on our list of 50-year members are: Mary Mudrack,

Louise Seskar, Angeline Kozjan, Mary Tomazic, Pauline Strong and Ann Zamenak. Congratulations!

Birthday girls included Angeline Kozjan, 84 years young, Genevieve Wenzel and Agnes Mroski!

Many, many thanks to Helen Sekular, Mary Mihelic and Emma Dieterich for their generous monetary donations.

Door prize donated by Angie Voytko and won by Genevieve Wenzel.

Many thanks to Sue Tomazic on her travelogue of her trip to Medjugorje, Yugoslavia where the Blessed Virgin appeared to a group of six young people for a long period of time since 1983. She made us wish we had gone along.

We have many members on the sick list: Ann Delillo, Jimmy Tomazic, Mary Evanish, Angie Zgonc, Frances Krempak and Alice Rutar. All have been in the hospital; so, hurry and get well!

Sad to report the death of Helen Skrijanc, after an illness of several weeks. She is survived by a son, Gerald and wife, Vivian and grandson, Robert. Her husband, Anthony, passed away in 1972. May she rest in peace!

Our sincerest sympathy to Mary Matos on the death of her brother-in-law, Andrew Gidycz. May he rest in peace.

See by the local paper that Angie Voytko won the weekly prize for her words of praise to the Slovenian dance group who entertain at nursing homes in the area. Congratulations.

A wedding at the Mary Koziura home: son, Ron, is engaged to Judy Findley and the wedding is in August. Happiness always.

Thank you, Rose Jancar, for your contribution of paper products.

Agnes Mroski, our Mother of the Year was honored in May. We chose the Golden Ox for the gala affair. Everyone looked so nice and we had a great turnout, 25 members and a guest, Anna Yuricich, mother of Rose Jancar, celebrating her 80th birthday.

A poem was read and gifts bestowed on our honoree, Agnes.

Some of our members attending had not been to many meetings - really glad to see them and hope you come again.

Jean A. Balogh donated the door prize won by Molly Glavan. Birthday girls honored were Mary Ferlic, Jean A. Balogh, Mary Hocevar, Alice Rutar and Mary Janezic. May you have many more.

We had a short business meeting and spent the rest of the evening eating, drinking, and making merry! Agnes, you are a charming "Mother

of the Year". May God walk with you, always!

Sad to report two more deaths. Mayme Hoover passed away in Lancaster, Ohio, after an illness of one year. She is survived by a son, Gerald and daughter, Marlene Novack and four grandchildren. Her husband, Paul, passed away in 1979. May she rest in peace.

Then, we lost a long-time and faithful member who rarely missed a meeting, our own Frances Russ. She will be sadly missed. Her survivors include sons, Robert and Raymond and five grandchildren. Her sisters, Sophie Pogacher and Angeline Zgonc and brothers, Jacob, Rudy and Richard Tomazic. Her husband, Stanley, passed away in 1966. Our turnout at the funeral home was a joy to see and the church was crowded with many, many friends who loved her so. This verse tells a little of how we feel:

*It is lonesome here without you,
and sad and weary all the way.
Life has not been the same, dear
Frances,
since you were called away.
May you rest in peace.*

Don't forget the picnic at Jean A. Balogh's house on August 14th.

MARY PLOSZAJ

NO. 41, CLEVELAND, OH

Sunday, May 19th, 1985, will be long-remembered by members and friends as we joined in honoring our chosen "Member of the Year" and our 50-year members. The celebration began with 12 o'clock Mass at beautiful St. Mary's church with Father Victor Tome officiating. We thank him for his kind words about the activities of our organization. After Mass, we drove a short distance to the Spanish Manor in Euclid where we enjoyed a delicious meal at nicely decorated tables. Vice-President Justine Girod did an outstanding job as Mistress of Ceremonies welcoming our guests and presenting our Honorees. Actually, we had a triple celebration. First introduced was our guest of honor, Agnes Perc, whom we had chosen as our outstanding "Member of the Year". Agnes was presented with a lovely corsage and a gift which, we understand, she will take with her on her trip to Slovenia this summer. Congratulations, Agnes.

Five of the eighteen 50-year members were present...Angela Bohinc, Angela Kapel, Mary Habat, Cecelia Wolf and Mary Boltazar. All

were warmly applauded and each received a corsage and a 50 year pin sent to us by the SWU Home Office. The third introduction was of Mary Boltazar who had celebrated her 101st Birthday just the day before. She is a beautiful lady in every sense of the word. She radiated happiness and is an inspiration to all of us. May God bless her with more years of good health and happiness.

Our "Member of the Year" is truly an outstanding person, too. She is one of twelve children and has had a life of hardship, sadness, but also happiness and great personal satisfaction. She is a real humanitarian and has proven it during her lifetime. Several brothers and sisters as well as her father died during the flu epidemic. Her mother, who had remarried and her stepfather both died in 1966. Agnes stayed and took care of her parents for as long as they lived. After graduating from high school she took odd jobs to earn enough money to go to Nursing School from which she graduated in 1941. She worked in various hospitals with mental patients and also did some private nursing. Agnes is now enjoying her retirement and attends most of our meetings. We are all proud of our "Member of the Year" and wish her many years of good health and happiness which she so richly deserves.

We wish to thank all our guests, especially those wonderful members of Br. 50 (missed you, Ann and Charles Tercek) and it was so very nice to have members from Br. 14. Hope we can reciprocate!

A special "thank you" to Tony Boltazar for taking care of his mother as he has been doing for years, for getting her to this lovely affair and being host to more than twenty relatives and friends. We can hardly wait to see the photo of Tony dancing with his beloved 101 year old mother. What a beautiful sight that was! Our grateful thanks to Lou Prebevsek for providing the music for our dancing and singing pleasure.

Last but not least, our heartfelt thanks to our secretary, Justine Prhne for her work during the past years and for her help and cooperation with our Vice-President, Justine Girod, in making this such a memorable event. We missed our President, Amelia Oswald, who could not attend because of her own and her husband's illness. We earnestly hope both will feel much better now that the warmer weather is due. They were well-represented, however, by their son and daughter-in-law. It was so nice to have them with us. God bless all of you and,

HERE ARE THE RESULTS ___ SWU MIDWEST BOWLING TOURNEY

TEAMS

| | | | |
|------------------------|----------|------|----------------------|
| 1. Tezak Funeral Home | Joliet | 2734 | \$110.00 & Trophy |
| 2. Joliet Rivals Club | Joliet | 2677 | 80.00 |
| 3. Schaff Funeral Home | W. Allis | 2642 | 70.00 |
| 4. Ermenc Funeral Home | W. Allis | 2603 | 64.00 |

DOUBLES

| | | | |
|------------------------------|----------|------|---------------------|
| 1. M. Todd- B. Jakubowski | Chicago | 1194 | \$40.00 & Trophy |
| 2. A. Krizan-L. Hartman | W. Allis | 1135 | 32.00 |
| 3. V. Bernikas-D. Papesh | Joliet | 1106 | 28.00 |
| 4. N. Beutel-K. Lovati | Joliet | 1090 | 23.00 |
| 5. J. Omahne-A. Gasperic | W. Allis | 1088 | 17.40 |

SINGLES

| | | | |
|------------------|----------|-----|---------------------|
| 1. A. Gasperic | W. Allis | 637 | \$20.00 & Trophy |
| 2. S. Gorka | Chicago | 602 | 19.00 |
| 3. D. Endter | W. Allis | 601 | 18.00 |
| 4. J. Klainsek | Joliet | 589 | 17.00 |
| 5. B. Jakubowski | Chicago | 583 | 17.00 |
| 6. M. Todd | Chicago | 579 | 15.00 |
| 7. J. Omahne | W. Allis | 578 | 14.00 |
| 8. M. Cleveland | Joliet | 574 | 12.00 |
| 9. B. Yattoni | Joliet | 565 | 9.40 |

ALL EVENTS

| | | | |
|------------------|----------|------|---------------------|
| 1. V. Bernikas | Joliet | 1716 | \$16.00 & Trophy |
| 2. J. Omahne | W. Allis | 1713 | 15.00 |
| 3. M. Todd | Chicago | 1713 | 15.00 |
| 4. A. Gasperic | W. Allis | 1709 | 14.00 |
| 5. A. Krizan | W. Allis | 1697 | 11.00 |
| 6. S. Gorka | Chicago | 1692 | 9.00 |
| 7. B. Jakubowski | Chicago | 1659 | 9.00 |
| 8. B. Endter | W. Allis | 1657 | 8.00 |
| 9. D. Papesh | Joliet | 1655 | 7.00 |

Congratulations to the Winners!

Lil Putzell, Secretary

JOLIET BOWLING NEWS

Our Bowling season has ended with Merichka's Restaurant the victorious champions. Their winning record was 52-38! Team members were: Agnes Lovati, Carol Doszak, Donna Thompson and Captain, Barb Yattoni.

Remaining standings: Slovenian Home, 48 1/2 - 41 1/2, Fred C. Dames Funeral Home, 48-42, Tezak Funeral Home, 45-45, Northwest Recreation Club, 41 1/2 - 48 1/2 and SWU Branch 20, 36-54.

Top Three Bowlers: Gen Klainsek 166, Marj Wajchert 163 and Vicki Bernickas 161. **Most Improved Bowler:** Mary Kay Demick with 9 pins over average!

Our end of season banquet was held at Merichka's Restaurant with the outgoing officers as hostesses, namely, Mary Kay Demick, Judy Kozol, Mary Cleveland and Polly Bick. Also, Kathy Lovati and Dorothy Horvat helped.

Our slate of new officers for the 1985-86 season are: President, Barb Yattoni, Vice-President, Polly Bick, Secretary, Gen Klainsek, Treasurer, Carol Doszak, Sgt. at Arms, Mary Ann Pluth and Sunshine, Dorothy Horvat.

Our new season will start as always on the Monday after Labor Day at Rival's Bowl.

And, finally, I've enjoyed being bowling secretary these past three years and writing our articles for the Zarja.

Have an enjoyable summer!

JUDY KOZOL, Secretary

once again, a most sincere thanks to all who attended and helped make our party such a pleasant affair.

To our members, please watch the ZARJA for notices of our next meeting. Have a nice summer, everyone!

CECELIA WOLF
Reporter

NO. 42, MAPLE HGTS., OH

Summer is here at last. There will be many activities to enjoy. Greetings to all members were from Mary Lou Prhne who lives in Florida. Happy June Birthdays to Mary Ann Filipis, Jennie Intihar,

Betty Ann Kastelec, Dolores Lipnos, Olga Ponikvar, Sally Prhne and Katherine Gruden. Happy July Birthdays to Mary Kay Gruden, Madelaine Milakovich, Marguerite Repka, Josi Gruden, Jeanne Legan, Mary Danicic, Anne Keglovic, Amy Buehner, Elen Kastelic and Ann Perko.

Happy August Birthdays to Betty Ann Harr, Mary Lou Prhne, Jane Szymkowski, Ann Dragonic, Suzanne Ganes, Mary Fink and Gabrielle Gruden.

Our party honoring the Mother of the Year, Ann Perko, was a very enjoyable one. We had a good turnout and got to meet her very nice family. Among the many gifts she received, Br. 42 presented her with a

beautiful pearl necklace. Prize winners at the party were Dorothy Ponikvar, Frances Tomsic, Veda Shega, Bonnie Zemko and Bill Vacek.

Recuperating are Jennie Intihar, Helen Lipnos, Donna Wilk, Albert, husband of Marge Lipnos and Eleanor McAeler, daughter of Ann Dragonic.

Good to hear you're doing well, Betty Gawor. May God give you all good recovery. Our prayers are with you.

We extend congratulations to Donna Wilks' son, Chris, and her daughter, Gretchen, who made the National Honor Society. Olga and husband, William Ponikvar, spent a week in Virginia visiting their son,

INVOLVING THEIR YOUNG MEMBERS!

Youth Director, Anna Hodnik of Aurora, Minnesota, is an active promoter of youth involvement in branch affairs and she will be happy to see these photos taken at the SWU Bowling Tournament in Joliet, Illinois in March.

We see here the youthful kitchen helpers: Nancy Beutel, Judy Hrubos, Kathy Lovati, Beth Adamic and Donna Thompson.

Center photo: The refreshments for SWU bowlers included many delicious cakes baked and donated by members of Br. 20. "Have some" called Dorothy Hrovat, Mary Cleveland and Beth Adamic.

Bowling statistics were the concern of Midwest Bowling Association secretary, Lil Putzell of Berwyn, Ill. (seated) and tournament arrangements chairman, Judy Derlinga of Joliet.



Ron and family for Easter and seeing the cherry blossoms in Washington. Later they traveled back to Virginia for their grandson's First Communion. Their grandsons, who are in the Wolf Band, will host a Caribbean Cruise. Our Sally Prhne's son, Jimmy, made his First Holy Communion. We will charter a bus to the Sorrowful Mother Shrine for the 22nd of September. Please call Millie Lipnos or Marge Church if interested in going.

We extend our deepest sympathy to the family of Mrs. Stavec who passed away in May and to Betty Ann Kastelic in the loss of her mother, Lucy Rika.

Remember to send a card to our shut-ins.

Please note there will be no meetings in July and August. Next meeting will be on September 5th. Just a reminder, ladies, to pay your dues.

DONNA STUBLJER

NO. 43, MILWAUKEE, WI

As I write this, the sun is beginning to shine. Why not consider coming to the meetings on the fourth Wednesday of the month, except for July and August? We need our help, especially this year as we will be celebrating our 55th anniversary and Wisconsin State Convention.

At the April meeting a few new faces, which we were happy to see. The mass for living and deceased members was a great turn-out. Thanks to all who attended. We would have had more but there were several Holy Communions that same Sunday. Breakfast after mass was prepared by Eddie and Elsie Gallun and believe me, it was delicious!

Once again, we'd like to thank Eddie and Elsie for giving of themselves in this special way.

The Mothers Day Dinner was

finalized. We are getting ready for our 55th anniversary and State Convention to be held on Sunday, September 22nd at St. John the Evangelist Church, 8500 W. Cold Spring Rd. Members will be contacted for patron ads.

Mary Hoffarth, daughter of Anne Konczal, has had 14 surgeries due to her arthritis. Mary Tratnik is still at St. Francis Hospital. Jean Luzar is doing very well - keep it up, Jean. To all our sick and shut-ins, a speedy recovery.

Congratulations to Melissa Puzia on her First Holy Communion.

Sympathies to Christine Stein and Katie Spende on the death of their niece and to Sharon Stein, her cousin. May she rest in peace.

To all April celebrants, whether birthdays, anniversaries, confirmants or communicants, congratulations and best wishes.

Marie Wiher's grandson received

his First Holy Communion. Jennifer Ambros graduated from St. John the Evangelist School and will be attending St. Mary's Academy in September. Kyle Mary Kraemer was confirmed on May 26th at St. John's Cathedral. On May 31st, David Walsh was confirmed at the Cathedral. Kyle Mary also went to the prom from St. Mary's Academy which was held at Eagle's Clubhouse. David Walsh's prom was held at Red Carpet Inn May 11th. To the above young people, our best wishes and congratulations.

Eddie and Elsie Gallun spent a week in Florida visiting their daughter and family and new grandson. The Sterbenzes were traveling and spending time in Minnesota. Antoinette Swirkowski spent a week in Chicago visiting her daughter in the hospital. Mary Tratnik is still ailing. Dorothy Pike was also hospitalized but is now at home. To all shut-ins a speedy recovery. May God bless you all.

ROSE KRAEMER

NO. 47, GARFIELD HGTS., OH

Br. 47 honored Mary Taucher as Mother of the Year on Sunday, May 5th with a dinner at Dimitri's Restaurant. 45 were present. She was presented with a lovely corsage, a gift certificate from her branch and each member brought a \$1 gift which were all wrapped beautifully. After opening all the gifts, we continued socializing, our husbands also being present.

Congratulations to Judy Strazisar who is graduating from Notre Dame Academy. Judy ranks 4th in a select class of 163 seniors with a grade point average of 4.046. She will attend Dayton University in the fall. Judy's parents are Anthony and Eleanor Strazisar. She is the granddaughter of the late Helen Tomazic, organizer, charter member and first secretary of Br. 47. Judy has been a member since before she was one year old. Congratulations also to Teresa Dolinar, daughter of John and Teresa Dolinar of Sagamore Hills who is graduating from Trinity High School in Garfield Hgts., She will be valedictorian to a graduating class of 203 seniors. She will attend John Carroll University in the fall. Her grandmother, Antonia Dolinar, is also charter member. John Larish, Jr., son of John and Mary Ellen of Rochester, New York, who graduated with straight A's from Dayton University will further his studies in Psychology. He is the

(to page 20)

GOLDEN ANNIVERSARY

Mary and Albert Tratnik celebrated their Golden Wedding Anniversary on May 14th. They were married on May 4, 1935 at St. John the Evangelist Church on So. 9th St. in Milwaukee, Wisconsin. They made their home on the south side near the old Town of Lake area for all of those 50 years. They have three children, Albert Jr., M. Donalyn and Ronald and several grandchildren and great grandchildren.

All friends and relatives who know Mary and Al know what a devoted couple they have been for all the 50 years. Mary was always looking out for Al's health and happiness, spoiling him with outstanding Slovenian meals and maintaining their lovely home. Al was always assisting and including Mary in all his affairs, whether they were at home, business or social. Mary and Al are truly working and loving partners in their "golden marriage".

Mary and Al celebrated this monumental occasion at St. Francis Hospital where Mary has been hospitalized for 11 weeks. Their friend, Father Joe Bisoffi said a special mass in their honor that was broadcast over TV to Mary's room. With them were their children and grandsons, Doug and Dave. All greetings from friends and relatives



were shared which included a card from the President of the United States.

Mary has been a member of Br. 43 for 36 years. She held the offices of President and Treasurer for many years. Her children and grandchildren are also members.

Mary's daughter, Donalyn, wishes to express a special thank you to EVERYONE for your well wishes, cards, flowers and prayers during her mother's illness. All your concern is very deeply appreciated.

Our heartfelt wishes to the Tratniks for a very happy continuation of their golden years. R.K.

A HAPPY WEDDING DAY



Cathy Nell, daughter of Mr. & Mrs. Henry J. Cook, was married to F. Jay Kouchich, son of Mr. & Mrs. Russell Kouchich on Sat. May 18th at eleven o'clock at St. John the Evangelist Church, Milwaukee, Wisconsin, Fr. Gladek officiating. It was an all-white wedding and the bridesmaids carried red carnations. Each guest also received a red carnation. This was a tribute to Mother's Day and also meaningful because the red carnation is the national Slovenian flower.

The reception began at 5 p.m. followed by a dinner at 6 at Dietz's Alpine Haus. Dancing followed.

The couple spent their honeymoon in Florida.

Reporter

ŽENSKA ZVEZA - 55 YEARS OF MAPLE "HEIGHTS"

(Reprint from *AMERIŠKA DOMOVINA*, March 15, 1985)

Fifty-five years ago, in the spring of 1930, Theresa Glavic (nee Godec) walked through her neighborhood in Maple Heights, Ohio, stopping at friends' homes, and asking the ladies if they wished to start a branch of a ladies' social club called "Ženska Zveza". Theresa was already an officer of Slovenian Women's Union Br. 15 in Newburgh and very much involved, but she had just moved to Maple Hgts., in 1928 which made Newburgh somewhat inaccessible. There were many Slovenian families in her new neighborhood, indicating a good possibility for organizing another branch of the S.W.U.

Josephine Hocevar, Theresa's niece, was also a member of Br. 15, and helped Theresa organize, sponsor and activate a new group. Theresa at this time of her life was 48 years old, had nine children (originally ten), a husband and a home to tend, yet had the energy and ambition to delve into something new.

Born in the village of Laže, near the Krka River in Dolenjsko, Slovenia, she came to the United States at the turn of the century and lived in the St. Clair and Mogadore areas. She married Frank Glavic in 1901 - she had known him from her home town in Slovenia - and they settled down to rear their family. Her interests never waned; she joined various lodges and specifically one which taught her how to read and write in English. Thereafter, she read everything she could, focusing always on the English.

With the telephone being a very uncommon instrument, the two ladies continued to walk from door to door as was the custom, making contact with as many as they could in approximately two months time. That was in the depth of the depression; a need existed for the warmth of friendship and respite from daily chores and worries of unemployment.

On the 21st of May, 1930, twenty-two women met at the home of Mrs. George (Pauline) Hribar on Otis Place in Maple Hgts., for the purpose of organizing a women's social club known as Slovenska Ženska Zveza and received the branch number of 42. Paula, as she was lovingly called, made her house available for meetings as it was centrally located in the neighborhood and she always welcomed



THERESA GLAVIC
Foundress of Br. 42

her friends with graciousness and good cheer.

According to the brief minutes of that first meeting, the attendance of the 22 original members dwindled down to ten; however, towards the end of the year, three additional women joined. Total monthly dues



MILDRED LIPNOS
1985 President of Br. 42

were 25 cents, an amount to cover the insurance benefits the organization provided, with a portion of the dues set aside for a recreational activity. The meeting time was spent in planning a project, in talking of the current economic situation and of hearing the news of all who came. Meetings gave the members an opportunity to make a departure from the routine and enjoy one another. This has not changed. The fifteen women who became the original charter members as reported to the Home Office Secretary then, Mrs. Josephine Račić in Chicago, Illinois were:

Antonia Čerček, Theresa Glavic, Anna Fortuna, Pauline Hribar, Mary Hocevar, Lucija Kirn, Frances Krešo, Antonia Legan, Frances Legan, Tillie Legan Sterzoj, Frances Lipnos, Mary Yemec, Cecelia Oblak

Hocevar, Pauline Perhavec and Theresa Simončič.

An election of officers was held and the women selected were Cecelia Oblak Hocevar, President; Theresa Glavic, Secretary; Pauline Hribar, Treasurer. Cecelia was a 23 year old single lady when she took office as president, a awesome task for a young girl who had been in this country only nine years. In 1921, at the age of 14, her aunt and uncle, Lucija and John Kirn, sponsored her arrival to the U.S. She was born in Ljubljana, one of fifteen children and came directly to Maple Hgts. She attended Broadway public school and, as was required of most people, had to start to work s soon as feasible. She met and then married John Hocevar in July 1934, and the wedding took place in Toronto, Canada. Since they had no children, "Cilka" devoted her time, energy and love to her nieces and nephews, not excluding the same extension to friends and neighbors. Throughout her 55 year career in S.Ž.Z., Cilka always held an office; and in later years became famous for managing the treasury with finite accuracy and profitability. She spent years making strudels, poticas and noodles and gifted them for the enjoyment of others. Her devotion and work for S.Ž.Z. had helped to increase the membership to the present count of 100 ladies. Appreciation and many-fold blessings are extended to a beautiful woman, Cilka Hocevar.

Ten years after the first meeting was called to order, Theresa Glavic enrolled her seventh oldest child into the organization. Spearheading Br.



CECELIA HOCEVAR (Right)
1930 President of Br. 42

42 today is Theresa's daughter, Mildred Glavic Lipnos. Millie recalls earlier years of meetings in the Hribar house, parties and fund raisers in the basement of the home of Louis and Antonia Kastelic, picnics at Corin's (Bradach) farm in No. Madison, parties of all kinds and later when the Maple Heights Slovenian National Home was constructed in 1937, dances (particularly before the Lenten season). *Veselice*, dinners and membership installation banquets were held in the SNH which then became the home of S.Ž.Z.

Millie has played an active role in the Slovenian community throughout her life; as a member of KSKJ, ADZ, Planina Singing Society, SNH Cooking Club, as a 45 year member of Br. 42, S.Ž.Z.

director for 17 years and presently treasurer of the Maple Hgts., Slovenian National Home and now as their Club Manager. Other activities include the St. Wenceslas Ladies Auxiliary, St. Ann's Altar Society and the PTU. Millie married Stanley Lipnos in 1941, has two children, Marilyn Lonardo and Louis Lipnos and five grandchildren. Millie appears to have inexhaustive energy and in working towards the betterment of the Branch, she is making plans for the coming year, hopes the club's projects will profit in order to also aid charitable institutions, and welcomes potential members who are welcome to attend the meetings on the 1st Thursday each month, 7:30 p.m. at the SNH, 5050 Stanley Avenue.

Present officers of Br. 42 are:

Mildred Lipnos, President; Mary

Champa, Vice-President; Marjorie Church, Secretary-Treasurer; Donna Stubljer, Recording Secretary and Reporter; Jean Offut, Sgt. at Arms; and Auditors, Mary Fink, Mary Filips and Mary Yemec.

Thirty women who have been in the branch 25 and more years continue to be the backbone of the group. The ladies who have been and still are members for more than 50 years are:

Theresa Filips, Frances Stavec, Mary Filips, Cecelia Hocevar (Charter), Mary Hocevar, Niki Lerchbacher, Frances Tomsic and Mary Yemec (Charter).

The sisterhood exists!

MARJORIE CHURCH (nee Yemec)

NO. 47, CONT'D:

grandson of Frances Persin.

In the March 22 issue of American Home was an excellent article entitled "Meet Franc Grum". He is a scientist and educator from Polje Ljubljana now living with his wife in Greece, New York, and the article was written by John Larish, Sr., son of Frances Persin. It is very interesting to read. In the March 21st issue of Our Voice is an article written by Vicki Hocevar entitled "How quickly time passes by". After reading the article it surely is a true statement. We don't realize where all this time went but it is gone. If anyone would like to read either or both articles, I have these issues on hand. Delores Hrovat sang a solo at Planina's concert. Beautiful voice. We can see whose footsteps she is following in - none other than her well-known mother, Agnes Zagar.

Our travelers, Mary Mundson and lady friend, spent a few days in Atlantic City., Olga Dorchak and husband went to Phoenix, Arizona to visit Al's mother who had eye surgery. Mary Culkar, Mary Ann Drobnik, Marie and Ken Drobnik, three generations, are going on a two week trip to Spain, Paris, London, sponsored by the Spanish Club of Cuyahoga High School. Enjoy your trip, all of you!

A big hello and best of health wishes to all our members from Jo Godec, from West Covina, California. Get well wishes to our sick members. Julie Mezgec had foot surgery and is improving each day as is Joe Brne, husband of Antonia. Mary Bostian and Albina Uehlein,

our thoughts are with you. To all our June, July, August birthdays, best wishes. Mary Frank was 94 on June 10, Jennie Cermelj 92 on August 21. Happy Birthday and many more.

To Elsie Lavrencic, enjoy each day of your retirement after putting in 30 years at Republic Steel.

Ohio and Michigan State Convention will be October 27 at St. Mary's Church at the 10:30 Mass. Convention meeting will follow in the school hall.

Welcome to our new member in Class B, Judy Philips. No meetings for summer months. Next meeting is Sept. 8th. Please try to attend. Important on the agenda is discussion pertaining to the Grape Festival (Vinska Trgatev) and bake sale which will be held in October, date not yet set. Will notify you as soon as I can. See you in September. Have a safe summer.

MARY TAUCHER

NO. 50, CLEVELAND, OH

With the Euclid Library still undergoing modernization, our room was a little crowded with bookcases on either side of the room, but we could use the tops of them for displaying our brides' pictures which really made the evening for us. trying to guess who we were 30 and 40 or more years ago! It seems we all became good cooks and let it all go "to waist" instead of waste, but we were beautiful and YOUNG and happy. Ella Skoda and Mary Cesnik brought their wedding gowns to show and tell. I pinned Ella's dress

on her back and she modeled it that way, up the aisle - she's a ham!! And, Mary told her story, too. The wedding pictures brought back a lot of memories of by-gone days.

Received a call from Br. 33 in Duluth, Minn. from Doris Skull who came to Cleveland, Ohio to attend Fr. Di Orrio's faith healing at our Convention Hall. They also visited Sterle's Country House Restaurant and enjoyed an evening there. She and her sister, Emily, who is president of Br. 33, came here because I had a notice in my article about the dates of Fr. Di Orrio's meeting and I'm glad the dates were correct and they had a good time. Sorry, I couldn't make the Sunday healing service to meet them.

At the April meeting we initiated 9 new members with our cadets escorting the members down the aisle to a candlelight reading of rules and regulations. Also, we have 2 new cadets, Ann Parker and Stella Kostick. Nice going, gals!

Our sick members in the last few months were many and probably and hopefully are well before they read their names here. Millie Petrovic, Jean Tomsic, Millie Pyke, Marge Masler, Rose Bavec, Mamie Marin, Ann Kristoff, Mary Stusek, Mary Bostian, Ernestine Jevce, Ann Orlikowski, Jean Pierman, Hermine Prevsek and Tony O'Kicki, husband of Mary, who was in the hospital instead of celebrating their 50th Wedding Anniversary at Holmes Ave. Hall which incidentally, had to be cancelled. So, Tony, and all our members, get well and stay well. We've been praying for you.

Members or their loved ones who have passed away are Josephine Grdina and Marie Azman; also John Sentrik, brother-in-law of Jane Vidic, Stella Braidick, sister of Sophie Posch and Amelia Knappe, Sophie Dulzer, sister-in-law of Frances Mauser, Jack Pecon, brother of Mae Fabec, George Richards, brother-in-law of Josephine Minello and Elsie O'Hara and we would also like to send our sincere condolences to Br. 10 on their loss of Vice-President and previous President, Ann Markovich. We have said prayers for all of you and may God bless!

Travelers - Frances Jerse from North Canton, Ohio just returned from Puerto Rico where her son is President of G.E. She also assists her daughter, Joyce, at their florist shop and greenhouse in Nelsonville, Ohio. Between the two, she and husband, John, don't spend too much time at home.

Margaret Dobnikar has been enjoying the activities in LeHigh Acres, Fla. and also spent a few months in Isle of Palma, N.C. where her daughter and husband are building a new home in a nearby town. The west coast beckoned Helen Sturm and her husband in the month of April when they flew to Los Angeles to visit daughter, Becky and also daughter, Jackie and her family.

Marie Beck and husband, Ray, visited with daughter, Nancy and son-in-law, Tony Jagodnik and grandson, Andy in Bolton, Mass. Nancy has a stenciling and craft business in Bolton. Marie is no doubt helping Nancy enlarge her inventory.

Josie Arko visited her brother, Joe and Bertha Tanko at Marco Isle near Naples, then stayed in Spring Hill, Florida with Jane Novak for a golf tournament. Another trip to visit son, Frank Urbancic in Lafayette, La. who is a teacher, professor of Accounting. Scattered relatives make for nice trips, eh? It's a destination.

Frances and Fred Blatnick flew to Atlanta, Georgia and then also took in Disneyworld and all its surroundings. Being handy, Fred built a windmill in his back yard and then they flew to Holland, Michigan to see if it was right. It was!

A sister of Mary Cesnik, Rose Zihlerl, of Stewart, Florida was visiting here to be present at her great granddaughter's christening and another sister, Diane MacKenzie of Daytona Beach, here for a week to celebrate her high school's 50th reunion. Sometime, Rose and Diane, surprise us and attend our meeting if you are here together or for our summer picnic.

Many of us from Br. 50 attended the festivities for the Mother of the Year, Dorothy Lamm of Br. 32. We all enjoyed the dinner and were glad to see your family and your many friends. Congratulations!

Our honored Mother of the Year, Jane Berkopec, had many surprises and gifts at our May meeting. Her pinochle club members (for 35 years) attended the meeting, too, and also her former piano teacher, Eleanor Koerner surprised her with her presence. Alice Ceck played the piano for our honoree and Carolyn Budan sang "Mamica" and other tear jerkers that we love and like to sing-a-long. It's so nice to have so much talent in the branch. Thank you, Alice and Carolyn. Our guests were Joe Novak, Hilda Bajec, Frances Homer Kajfez, daughter of Mary Blatnick and all stayed and enjoyed the punch and cakes furnished by the generous members. It was a gala night, eh, Jane?

Our Anniversaries - Pauline and John Siefer married 60 years and in good health. Vi and Joe Zak married 51 years and Jane and Frank Berkopec married 46 years. Mary and Anthony Okicki married 50 years and Frances and Charles Kikel married 50 years, too, who had a beautiful ceremony at St. Vitus Church, Mass and renewal of their vows and blessing of Charles' worn thin wedding ring of 50 years. A reception followed at the church hall and was enjoyed by all. Many more healthy and happy years to all.

Grandmothers - Elverta Erzen is grandmother for the sixth time; this time to Charles Andrew, born April 12th and named after his grandfather. Watch the buttons on the vest, Grandpa!

Ann Glavic became a great grandma to James M. in February and on May 10th, she became a grandmother to 6 month old Paul. Her son, Larry, adopted this happy, loveable, bouncing boy on that day. Now nice!

Grandma Ann Cern is happy to report her granddaughter, Lisa Zavoda married Tim Karol on June 1st at St. Casimer's church in Cleveland in the neighborhood of grandma Zavoda. Good luck to all!

Busy April for Ann Kristoff! April 19th daughter Darlene and John Dibble celebrated their 6th anniversary and adopted a baby boy, John Frank. They live in Idaho. Ann would have celebrated her 45th on April 20th but Frank passed away a few months ago. Her other daughter, a nun, Sister Donna Kristoff,

celebrated her Silver Jubilee in the religious life on April 14th. Liturgy for the Jubilarian was celebrated at the Most Holy Trinity Chapel in Pepper Pike. Ann, always something to be thankful for, isn't there?

Correction in the USS Bake-off. Our member, Stella Ruppe received second prize for her entry and not only an honorable mention. She said she'll try harder next year and get first prize! Sorry, I wasn't there to get first hand information, but do go for the numero uno, Stella! Hear you moved to Euclid. Great. Maybe now you can come oftener to our meetings, eh?

Trivia - July, no meeting. August 20th, picnic indoors, rain or shine, at 6:00 p.m. at Briardale Golf Course, Recreation Center, off Babbitt Rd. Pot luck. Bring a dish. See you there! Bus Trip is in October but more about that later. Pay your dues and make Irene happy. Have a nice summer, rest or play but be happy and never return a kindness - PASS IT ON!

Reporter,

VERA SEBENIK

NO. 52, KITZVILLE, MN

Dear sisters, with spring upon us and vacations in mind, we send our heartfelt greetings. Please try to attend the meetings, held at the Kochevar residence on the first Wednesday of the month. We held the last meeting with the opening prayer by our secretary due to the absence of our president, Rose Trombly. A brief discussion was held on the late business and then commenced to the social of the evening. Hostesses were Murial Sabbitini, Dorothy Bon, Phyllis Pavich and Alice Baratto. A delicious lunch was served and cards were played with honors going to the following sisters: Smear: Ann Roberts, Gertrude Kochevar, Genevieve Zidarich, Margaret Kochevar; Bridge: Julia Mancuso, Ann Toole and Door prize went to Mildred Barbato. A very nice time was had by all. We hope and pray that you will all attend our next meeting.

Do have a safe and blessed summer vacation. Belated wishes for Mother's Day to all our members. And, to all our sick members, we wish you Gods speed to a rapid recovery. May God bless you all and keep you in the best of health until we meet again. Love you all!

GERTRUDE KOICHEVAR

Rev. Athanasius Lovrenčić, O.F.M.:
YOU ARE IMPORTANT

Every year at the end of May and the beginning of June, we witness thousands of young people graduating from grade and high schools, colleges, universities, etc. Each of them is full of hope for a better and fulfilling future. And rightly so; God calls each of them for the fulfillment of the plans He has for them. The Almighty entrusted the development of this earth to us and for this reason he gave us the talents and guidance of the Holy Spirit. Everything that is done should be done for the well-being of the human race. That means every person is important; God does not create unimportant things, so, you are important in His eyes. The work God cut out for you can be done only by you. He put you into the right place, in the right time; you fit right into His plans.

Things start to go wrong when we seek our own selfish ends and not God's will; when we do not cooperate with other people around us because of jealousy. We even go so far as to prefer that certain good things be left undone because they would be done by another person and not by us. The greatness of a person is shown by his joy at other people's success. We say that for God, every person counts; as God has His plans for others, so he has for you. It should bring us great joy in realizing that we, too, play a great role in the history of the human race. And, in this life we will reach that greatness if we fulfill what God has in mind for us and not to do what is not really our job.

As members of the Slovenian Women's Union we know that the beginning was very hard; there was much hard work done and much dedication before this Union came to life. Now, not only to stay alive, but to make bigger progress, more hard work and dedication is necessary. Every member is reminded that she counts. It is this dedication that brings joy and unity to an organization.

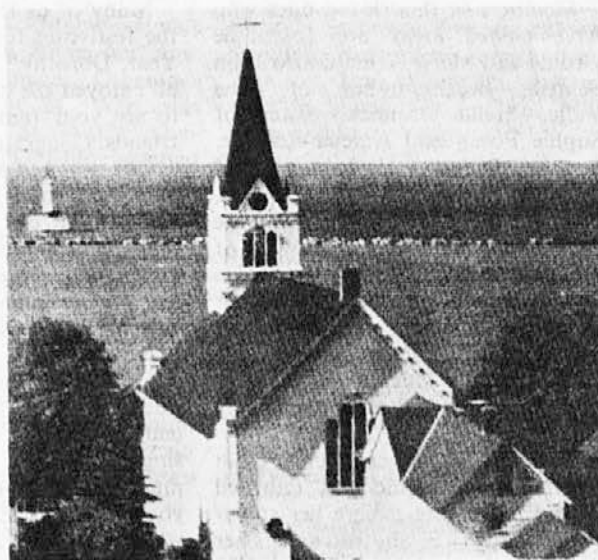
New project for you!

A couple of months ago in this column, I suggested a new type of activity for our women, namely, cooking and baking demonstrations by the women of their favorite recipes or recipes of their mothers. Different areas could compete to make it more interesting.

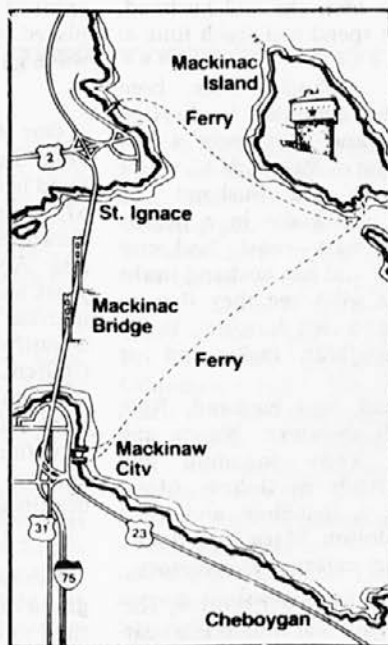
Getting started on a project like this, needs the help of a good chairman and enough women to help carry it through. Once it gets a good start, it seems to work itself out.

We can't imagine the interest in cooking and baking across the country of "favorite recipes" and cook books. These are a big part of our heritage and history of our land. Perhaps we can be the first to start with something "sweet and tasty"! Let's all at least give it a good try for something different.

*Albina Uehlein
Women's Activities Director*



Ste. Anne de Michilimackinac Church, Mackinac Island.



BARAGA DAYS, 1985

will take place at Mackinac Island, Michigan, on Saturday and Sunday, August 31st and September 1st, 1985.

St. Anne de Michilimackinac Church will be the site of the Baraga Days services. Bus groups are being formed from many midwestern cities such as Cleveland, Chicago, Joliet, Milwaukee. The resort city will be welcoming all Pilgrims with its own special kind of beauty and hospitality. We look forward to attending and hope all our SWU members join in the festivities marking Bishop Frederic Baraga's missionary work among the American Indians of the Upper Peninsula Region of Michigan. His sainthood is in the future! Your participation and loyal support is urged by the members of the Bishop Baraga Association all over the United States and Canada. See you at Mackinac Island on Labor Day weekend!

CL

Anna Hodnik:

Learn Slovenian!

I met a nice lady in Tower, Minn. at their Mother of the Year Dinner and she told me she likes my column but wishes I could give more information on pronunciation of the words. I would take a lot more work to prepare this type of lesson and I don't have the time to do it. As I suggested once before, it would be nice if you took the list of words to your meetings and there would be someone present who could help you with the pronunciation. It would be something that would add interest to your meetings.

It might be an incentive for new members to join the S.W.U.

clever - **bister**
laziness - **lenoba**
anger - **jeza**
faith - **vera**
conscience - **vest**
harmful - **škodljiv**
mischievous - **nagajiv**
innocent - **nedolžen**
dangerous - **nevaren**
enthusiastic - **navdušen**
generous - **radodaren**
sincere - **iskren**
friendly - **prijazen**
loyal - **vdan**
humorous - **šegov**

NO. 54, WARREN, OH

Our branch had a lovely Mother-Daughter Luncheon. We had 32 members and guests included and we honored our Member of the Year, Millie Pollock. We presented her with a corsage and she was overwhelmed! After lunch, we had some Mother's Day poems recited and then we were all joyfully entertained by Delores Di Pietro and Jennie Klupec with their button box accordions. We all sang and it was a lovely way to spend an afternoon.

It was especially nice to have sweet and adorable Mayme Sporich whom we haven't seen for a while. The day after, I flew down to South Carolina to visit my daughter, Pat who is an R.N. there. We had a wonderful time together and I came back home rejuvenated! Southern hospitality is the greatest!

Our Paul is graduating from high school and will be going to college in the fall. He's our baby and how we will miss him!

Happy Anniversary to Anne and Martin Savor.

Happy summer to all and safe traveling.

JOANNE PONIKVAR

NO. 55, GIRARD, OH

Our Mother's Day Banquet was very nice. I was so happy to see so many members there. It was held at Jimmy Chieffo's Restaurant on Rt. 422 and I'm proud to say we had a nice turn-out. We gave some door prizes and the persons winning were:

Maria Cvetnic, Dori Kregar, Nancy Dombrosky, Tom Gordon, Cathy Mondora, Marci Caisango,

Jane Harris, Jason Catterlin and Gay Mikulich.

Ladies having Birthdays in June were Maria Cvetnic, Anna Racich, Marian Cigolle, Milka Kregar and in July, they are Maria Selak, Marcia Pellegreene, Anna Kalan, Nancy Dombrosky. Happy birthday to all.

I hope everyone is enjoying the summer weather and going on vacations. I know Gay and Don Mikulich took off for two weeks and went to visit relatives in Florida; they also took Don's mother, Jenny Mikulich with them.

Our next meeting will be Sept. 11th at 7 o'clock p.m. We have changed our meeting night to the **second Wednesday of the month**. It will be down in the basement of the Slovenian Home.

Ladies, if you have any information you want to put into ZARJA, please call me at this number: 545-2156. Have a nice summer.

ROSEMARY

NO. 56, HIBBING, MN

Our May meeting was opened with a prayer by Pres. Rose Maras. Reports were read and accepted. Bills were approved. Anne Satovich thanked the ladies for making her and her husband's 50th Wedding Anniversary a memorable occasion.

We will have a meeting in August to plan for our State Convention to be held in Eveleth. Special prize winners were Mary Micheletti and Val Carlson. Meeting was closed with a prayer and also a prayer for our honored mother, Dorothy Oberstar.

Following the meeting, a corsage was present to our Honored Mother. A poem for Mother was read by

Rose Maras and a reading followed by Vicki Oberstar, telling about "grandma" with best wishes and memories. Lori Oberstar played a piano selection, "Reuben and Rachel"; Cari Oberstar played "Moonlight sonata" by Beethoven and "Kukavica". "Angelsko Češčenje" was sung by the group. The family was introduced including Dorothy's sons, Michael and James and his wife and four daughters. Also present were guests Walter Miller and his wife, brother of the honoree, a niece, Patti Tomsich and husband from Chisholm and Mrs. Kreps, mother-in-law of James. A gift was presented to Dorothy from the lodge.

Birthdays for April, May, June, July and August were recognized with the singing of Happy Birthday by the group. Place mats as a prize were given to Veronica Marter. The tables were decorated with spring flowers and lunch was served from a table with a beautiful Madonna centerpiece crafted by our talented Ann Selvo. Chairman of the event was Ann Satovich assisted with decorations by Mary Drobnick and Ann Selvo.

Cards were then played and winners were Ann Pintar, Barbara Doshen and Fio Rica. It was a beautiful party honoring our Mother of the Year, Dorothy Oberstar. Congratulations.

ANN SATOVICH

BR. NO. 57, NILES, OHIO

Our April meeting was held at the home of our president Frances Yerman. Present were Frances Mollis our Wyoming member. She and her husband Mike are visiting friends and relatives. Also attending the meeting was Frances Racher, our Cuyahoga Falls member. It was good to see them again.

Reservations were taken for the Mothers Day dinner that will be at Chieffo's on May 21st.

A prayer was said for Mrs. Jennie Logar who passed away on April 12th. She was a member for many years. She was 93 years old and spent the past year in the nursing home. May her soul rest in peace.

Lunch was served by Phyllis Muccio, Carol Nally, and Mary Young.

ANN PEASE, reporter



Pots and Pans



It is a pleasure to share with you four additional appealing recipes from Br. no. 103, Washington, D.C.: Tillie Ausich's CHICKEN BREASTS CASSEROLE and Tillie Terselic's ZUCCHINI DISH, BUTTER BALL SOUP and make your own SHAKE AND BAKE MIX.

From Ann Debelak, Hibbing, MN, I received the recipe for GRANDMA ANNIE'S SPECIAL BARS with this note: "I served the bars for our meeting of Br. 52, Kitzville, MN and they sure were a hit. I thought it would be a good bar for ZARJA".

Happy Summer to All!
Affectionately,

Hermine

SHAKE AND BAKE MIX

- 2 cups unseasoned packaged bread crumbs
- 2 envelopes instant chicken broth
- 1 teaspoon paprika
- 1 teaspoon poultry seasoning
- 1 teaspoon onion powder
- 1 teaspoon leaf rosemary, crumbled
- 1 teaspoon celery salt
- 1/4 teaspoon coarse grind pepper
- 1/4 teaspoon garlic powder
- 1 teaspoon leaf oregano, crumbled

Mix all together and keep in tightly covered moisture-proof container. Use according to the amount of poultry. Moisten chicken in tomato juice before shaking in crumb mixture. Heat baking utensil with Crisco or margarine - should be enough fat to keep the food cooking and not soaking. Place in 375° oven uncovered and bake until tender; keep checking to turn over so both sides brown.

CHICKEN BREASTS CASSEROLE

- 4 large whole (or de-boned) chicken breasts
- 2 tablespoons oleomargarine
- 2 tablespoons salad oil
- 1 teaspoon salt
- 1/4 teaspoon pepper
- 1/3 cup all-purpose flour
- 1 can (10 3/4 oz) cream of mushroom soup
- 2/3 cup sliced fresh mushrooms
- 1 cup dairy sour cream
- 1/2 cup cooking sherry or white wine
- Rice

Wash chicken and pat dry. Melt oleo and salad oil. Meanwhile combine salt, pepper and flour in a paper bag. Shake chicken pieces in flour mixture until well-coated. Shake off excess. Brown chicken in skillet. Place browned chicken in an ungreased baking dish (9 x 13-inch pyrex dish preferred). Combine soup, mushrooms, sour cream and sherry; pour over chicken. Bake one hour in 350° oven, uncovered. Serve with rice.

QUICK ZUCCHINI DISH

- Zucchini as needed
 - Oil or margarine
 - 1 large onion
 - Grated cheese
- Slice zucchini to the amount to be served. Slice an onion. In skillet in oil or margarine saute until tender, stirring occasionally. Season. Add grated cheese and serve.

BUTTER BALL SOUP

- 8 slices day-old firm white bread, about 1/2 regular loaf
- 3 tablespoons margarine, room temperature
- 1 egg
- 1/4 teaspoon salt
- 1/8 teaspoon white pepper
- Chicken broth or beef (about 5 cups)
- Parsley

Remove and discard crusts. Crumble bread between hands to make fine crumbs (food processor works beautifully). Add butter, egg, salt and pepper. Mix well with fork and knead until mixture can be formed into balls. Shape into about 30 balls, size of walnut. Heat broth to boiling in kettle. Drop balls into boiling broth. Simmer 10 minutes or until balls rise up to the top. Sprinkle with parsley and serve. Add julienne-cut carrots and celery if desired.

GRANDMA ANNIE'S SPECIAL BARS

- 1 pound Keebler Club crackers
- 1 cup brown sugar
- 1 stick margarine
- 1 cup crushed graham crackers
- 1/3 cup milk

Line buttered 9 x 13-inch pan with Keebler crackers. Break crackers, if necessary, to fill pan completely. In medium saucepan combine brown sugar, margarine, graham cracker crumbs and milk. Bring to boil; over low heat boil for 7 minutes, stirring occasionally. While hot, slowly pour cooked mixture over cracker layer. Cover with another layer of crackers.

Topping:

- 1 cup chocolate chips
- 1/2 cup butterscotch chips
- 1 cup peanut butter

Melt chocolate and butterscotch chips with the peanut butter over low heat, stirring constantly. Spread over top layer of crackers. Refrigerate until firm. May be kept at room temperature.

BRANCH MOURNS SECRETARY

Our Branch, No. 57, Niles, Ohio, has been greatly saddened by the sudden death of our beloved secretary of 15 years. Virginia Zevkovich passed away in her sleep at the age of 63 on Sunday, May 19. She is survived by her husband, George, two daughters, Nancy and Pat Blair, two granddaughters, four sisters, a sister-in-law and numerous nieces and nephews. She was a wonderful wife and mother and took care of her family and household from her wheelchair for a number of years.

She had been a member of our chapter for 41 years and was active in all our doings. She will be greatly missed by all her friends and relatives. May her soul rest in Peace.

Our Mother's Day dinner scheduled for May 22nd was cancelled in memory of our secretary.

*For every thorn, there's a rosebud -
for every twilight, a dawn -
for each trial, the strength
to carry on.*

*For every stormcloud, a rainbow -
for each shadow, the sun -
for each parting, sweet memories -
when sorrow is done.*

from Compensation

ANN PEASE
Reporter

NO. 59, BURGETTSTOWN, PA

Summer is still with us! Enjoy it while it's still here. May's meeting had 12 members. Kimberlee's special prize was won by Genia Bendick and Mary Farulli. Fran Montequin brought a guest for the evening, Thelma Wass, who joined our lodge as a benefit member. Thelma, a resident of Burgettstown all her life, lives with husband, Bill, has three children and six grandchildren. She's active with church and charities; cake decorating and candy making are some of her hobbies. Let's all make her feel welcome!

Mary Ferbezar celebrates a July birthday. August will be for Hannah Lawrence, Genia Bendick and Kimberlee Orenchuk who will be "Sweet 16".

Summer vacations: Hilda Kranak, along with her sister Mary Farulli, traveled by car to Hershey, PA to attend a surprise birthday party for their sister. Spending a Sunday afternoon at the Pgh. Hilton for the annual Senior Citizen's Banquet

SATOVICHES REPEAT VOWS

Anne and Frank Satovich repeated the marriage vows they made 50 years ago at a beautiful ceremony May 4th, 1985 at Our Lady of Lourdes church in Virginia, Minnesota. They were given a special blessing after the Mass of Thanksgiving by Rev. Charles Flynn.

At the reception where over 200 guests attended, they were feted by their son, Francis and daughter, Barbara Anne and their families. They are the proud grandparents of eight children who also participated in the church services.

Frank and Anne, nee Yelenich, celebrated 50 years of marriage and according to Anne, "14 years of puppy love" before that as they met when both were about 10 years old and married at the age of 24.

Theirs is a lifetime of happiness and our wishes are extended to them for many more to come.



Frank & Anne Satovich

were Hilda, Frances and Frank, Jennie and Genia. Visiting Atlantic City and enjoying Niagara Falls and shopping at the Maple Leaf Village were Genia Bendick, Jennie and Elsie Ferbezar, Frances and Frank Korosec. Taking a bus tour on the Canadian Cities Caper were Jennie Ferbezar, Frances and Frank Korosec and Hilda Montequin. They went to Ottawa to view the historic Capital of Canada, traveled thru Montreal and Quebec City. The travelers all had wonderful trips but were anxious to get back to their stomping grounds of Burgettstown!

How will you be spending the Fourth of July? Hope it will be a "bang"!

Have a good day!

ROSEMARY

NO. 73, WARRENSVILLE HTS. OH

We have had such a record breaking spring, with warm sunny days, that it is hard to say SUMMER is really here. Many of you are, no doubt, in the midst of vacation plans; all family reunions are in order and to you young mothers, the kids are already telling you they are bored and there is nothing to do! Hang in there - before too long it will be September.

Our May meeting was well-attended and those of you who missed it also missed a very nice buffet supper. Casseroles, salads, breads, bakery, you name it, it was

there. Our Mother-of-the-Year, Leona Mandich, added the touch to make the evening complete. Her tears of delight made us all feel good.

I always feel a special tug at my heart when I can report new babies arriving into the world. They say that a new baby is God's promise that the world will continue...and you have to believe that when you hold a small child. The Fortunas, Joe and Jean, are proud grandparents of Joseph Anthony, a new arrival for their son, John and his wife, Roberta. The baby doesn't know it yet but he is already a member of SWU, 73. Rosemary and Tom Prazek are beaming over their first grandchild. The first ones are always the easiest to spoil.

In a note from Frances Kainec who resides in Florida, a friendly "hello" was extended to all her member friends.

Our condolences to Joanne Tomsick, daughter of John and Josephine Turk, on the recent loss of her husband, John. Please keep Joanne, her two sons and her parents in your personal prayers.

1985 has already afforded me two rewarding experiences. In January, we had the extreme honor of seeing our godchild, Edward Estok, ordained a priest. The flurry of activity surrounding his ordination was something we shall never forget. "Eddie" is very special in our life. In April, we participated in the celebration of the 50th Jubilee of the priesthood of Monsignor Louis B. Baznik. Father Baznik has been very special in my life. When he was newly ordained, he was assigned to teach catechism to the children in the North Randall area. I was in that first class. Saturday mornings in a

upstairs room over my father's bus garage will long remain in my memory. Over these many years, we have kept in touch and being at his Jubilee just added to those precious memories. To both of these priests, each at the opposite ends of the priesthood, I personally send you my best regards. We shall all keep you both in our prayers.

In an effort to promote all the Slovenian activity we can, Louise Epley and myself gathered a group of fun-loving people and, on a bus trip, attended a dinner-dance at the Slovene Center in Barberton. To say we had a good time would be putting it mildly. The group is still talking about it and asking to repeat it all soon again. A special thank you to Frank Spetich and everyone else who made our mini-tour such a success.

Have a happy, safe, fun-filled summer. Hope to see many of you at the cookout in August (you will be notified on the date). We are at the halfway mark of 1985. If you haven't already done so, catch up on dues payments for this year. Take care and God Bless!

Respectfully submitted,

EVELYN MAJERCIK

NO. 92, GUNNISON, CO

On April 30th at the home of Audrey McNight with Linda Mikus co-hosting, meeting opened with prayer led by Frieda. Roll call showed 18 members present. Minutes and Treasurer's report approved as read. Correspondance included a thank you note from Bill McNight, husband of our member, whom we wish a speedy recovery after an automobile accident. Also, thanks from Frances Guerrieri.

Our Mother's Day luncheon was planned at the River Front. Cocktails preceded lunch. Bunnie was to bring the dessert, Sharon Mills, the centerpiece. Frieda was to bring door prizes.

Our Bake Sale was also scheduled for the 11th of May at Safeway's.

There was no regular meeting in May, however, we planned to take a few minutes at the luncheon to discuss anything current. Our picnic was to be in June and we hope to report on this next time. We will donate cookies and dip to the "R.A.T.S." who will meet at the Elks after the prom. Meeting closed with the "Our Father". Mystery box was donated by Fern and won by Margaret DePew. High winners were Frances Guerrieri, Fran Austin and low, Loretta Zallar, Elsie Massaro. We enjoyed all the treats and

visiting. Hope you all had a lovely Mother's Day. Until next time!

FERN WHITE

NO. 95, SO. CHICAGO, IL

Holy Week and Easter were celebrated in a most fitting way here at Sacred Heart Parish. These were special days for our members, the most holy of our faith in which the Christian spirit touched all of us, especially the school children who put on great performance of the Stations of the Cross on the last days of Lent, through the external ritual of our Catholic religion. These liturgies do not just happen, they must be planned and refined in order to truly speak the message they contain. It is for this reason that we are indebted to the nuns of Sacred Heart School, their parents for all the work they undertook, and to the most Rev. Mark Kozina, Pastor of Sacred Heart parish who saw to it that all was done well; the altar boys, lectors, ushers, choir members seemed to surpass all efforts. A prayerful thank you to all!

After the services, we all retired to the school hall for our meeting. A short business meeting was held and afterward, refreshments were served, donated by Ann Granich, Charlotte Fryza, Fran Benkovich, Mary Ann Toporis, Marge Nuzda, Evelyn Driscoll, Lois Chereso and Harriet Isek, \$1.

Get well wishes to Amelia Cuzella; we missed you, Amelia. Last, but not least, our congratulations to Julia Hansen who has won the yearly dues contest. Remember, you have to pay your yearly dues by April and you may be the winner next year.

Please remember in your prayers, Rose Mary Dichele, Matilda Turica, Eva and Ann Starcevic, Kate Musa, Ann Loncar and Amelia Cuzella. We also welcome Rose Smoljan, Ann Yosue and Margaret O'Connor as our new members. It certainly is a great joy to have all of you as our members.

Meanwhile, June was our final meeting for the summer months, so enjoy the warm days. June also meant graduations and I would like to add my congratulations to all the graduates and wish them well in all their undertakings and hopes that all of you find your careers a source of great joy and happiness. Last but not least, our best wishes to all of the daddies out there on their day!

All reports about our "Mother of the Year" party have been glowing! It was definitely a spice of life for Charlotte Fryza, our celebrant and a serious event which was dedicated to

her in a most serene setting by her daughter, Karen, her sister, Esther and daughters, Doris, Eleanor and Cindy, daughter-in-law, Lois and niece, Gail Fryza plus many relatives and a special guest, Barbara McGowan. Not only was everything well-organized and the food plentiful and delicious, but the spirit of the evening was such that all our members are still talking about it. My gratitude is extended giving a modern expression of the descriptions of love to our celebrant.

To Evelyn Driscoll, Chairlady, a sincere thank-you for undertaking such a huge task and congratulations on a job well done. To Mary (Bob) Perkovich and Lottie Brkljadic, for coordinating the money-maker, we state that it was a most successful one. To the cooks in the kitchen who with their happy crew achieved a tasty meal, it's almost a miracle. To those who did the heavy job of setting up: Mary Nuzda, Eilene Barone, Julie Hansen, Bernice Morrison, Manda Dosen, Mary (Bob) Perkovich, Annie Brkljadic, Lois Chereso, Marge Nicksich, Lotte Brkljadic, Evelyn Driscoll, Helene Golich and Eva Cora, a special thanks for an often thankless job. Again, to one and all who had any part in it, we thank you!

In observance of the celebration a special tribute was paid to her by Yours Truly, and a special Plate of Remembrance was presented to her. Anna Marinov made a personal appearance and paid a warm tribute to Charlotte, and presented her with a framed memento of love and personal inscription of the occasion. A tearful Charlotte managed, in all her anxieties, to thank everyone who took part to make this one of the happiest days of her life.

The winners were: Anne Pave (Happy to see that you are making great strides in combating your illness), afghan donated by Charlotte Fryza; Mildred Poropat, dishes and clock donated by Evelyn Driscoll; Barbara McGowan, purse, Manda Yergovich, figurine, Henrieta Fallon, flower dec., Adele Christoff, Anna Yosue, Latch Hook Kit, Eilene Barone corning bowl. My apologies to all of you who have donated and won prizes; as I just don't have the space to mention everyone. It was also nice to see Regina Buchanan back with us after a long and draining illness.

In closing, enjoy the warm summer months. See you all at our September meeting. PEACE!

MILDRED JAMES



ZARJA—THE DAWN

Congratulations to our Mother of the year, Anne Kapel. She truly earned this honor.

We are happy to announce that our beloved reporter, Edith Drawnek, is recovering from her illness. (Edith, I hope that I haven't goofed up this article too much.)

Our sister member in Birmingham, Alabama, Agnes Klopach and her husband are celebrating their 67th anniversary on June 30. Agnes is 84 and her husband is 86. We hope, Agnes, by the time you read this article you are feeling much better. It is always pleasant to hear from you.

Our Branch has unfortunately lost a good friend and member, Jennie Zornada, who moved back to Pennsylvania to live with her daughter. We will miss her very much and wish her all the happiness there.

We sadly report the death of Rose Moch in April and we would like to extend our deepest sympathies to her family.

Our Branch had their annual Corporate Communion on April 14 at Saint George's church, followed by an excellent breakfast at Griswolds. A beautiful group of ladies on a bright, sunny day made the outing special.

We haven't seen Mary Jasina for quite some time. We hope she is feeling much better and would be able to attend the meetings again soon.

I wish all the members to have a very enjoyable summer.

TERESA MLAKAR
Temporary Reporter
Fontana, California

NO. 103, WASHINGTON, D.C.

Our April meeting was very productive, finalizing plans for our upcoming activities.

Nika Kovacic showed us the Mothers' Day card that the National Shrine of the Immaculate Conception now has which is for a special Novena of Masses to be celebrated at the Shrine. We were very surprised that the card this year depicts the painting of Mary, Help of Christians which duplicates the original at Brezje. The reverse side of the card is a picture of the Chapel of Our Lady of Brezje at the National Shrine. This is indeed an honor that our Slovenian Chapel was chosen for the Mothers' Day card. For copies of this card, write to The National



There is still time to send information about your branch to the Heritage Director, Irene Odorizzi. If you haven't already done so, consider having your branch represented in the beautiful S.W.U. Historical Slide Presentation Show.

Shrine of the Immaculate Conception, Michigan Avenue & Fourth Street, N.E., Washington, D.C. 20017.

On March 20th, our Director of Heritage, Irene Odorizzi, and her husband, Kenneth, entertained Father George Kuzma of St. Rose Parish, Wilmington, Illinois, who was in the Washington, D.C. area. I was privileged to be invited to join them for the afternoon and evening. This was an especially joyful reunion for Irene since she has known Father Kuzma since childhood. Despite his busy schedule, Father Kuzma seemed to thoroughly enjoy the day. Our first visit was to the Shrine of the Immaculate Conception. Each visit here is indeed a rewarding experience — one cannot but help stand in awe of the beauty — both inside and out. Of course, we felt great pride in our Slovenian Chapel. We then continued on to the Franciscan Monastery — our tour leader here was very interesting and informative. We ventured down the narrow stairs into the catacombs which is patterned after the original in Rome. The late hour and the inclement weather did not permit roaming through the gardens. Perhaps we can persuade Father Kuzma to come again and see the beautiful gardens on a nice summer day when the flowers are in bloom. We concluded our busy afternoon with a delicious dinner. Thanks to Father Kuzma for coming, and thanks to Irene for scheduling the activities of the day — Her plans are always super — and she carries them out to perfection. Irene wrote the story of Father Kuzma's most interesting life in her Immigrant article. It was published in the Zarja in two parts. If you haven't already read it, you may want to read it in the October and November 1984 editions.

Our last formal meeting for the season was held in April when we made preparations for the coming summer events. On May 18th, the women of Branch No. 103 participated in the biennial Northern Virginia Folk Festival. Nationalities from all over the world have an opportunity to display their crafts and their traditional cooking.

Because of other conflicts, our Mothers' Day program was postponed until June 9th. This is one of our big events of the year in which

DISCOVERY

by Grace E. Easley

Today I smiled, and all at once
Things didn't look so bad.
Today I shared with someone else,
A bit of hope I had.
Today I sang a little song,
And felt my heart grow light.
And walked a happy little mile,
With not a cloud in sight.

Today I worked with what I had,
Nor longed for any more,
And what had seemed like only
weeds,
Were flowers at my door.
Today I loved a little more,
Complained a little less,
And in the giving of myself,
Forgot my weariness.

Submitted by
Ann Pease

.....
the children do a superb job in performing.

The Heritage program on April 27th was very interesting. Eric Kovacic gave a most interesting lecture on "Father Kappus: The First Slovenian Missionary in North America, 1657—1717." Then the recitation of Slovenian poetry was beautifully performed by Bernadette Kovacic, who read them in Slovenian, and Ivanka Antolin, who translated into English.

It is always a pleasure to hear the selections of Slovenian songs performed by the Washington Slovenian Choral Society. They sang several renditions before and after the program.

Finally, we enjoyed the beautiful slides of Slovenia with commentary by Dr. Anton Peterlin who pointed out the various peaks in the mountains of Slovenia, and identified them all by name.

MATILDA AUSICH
Recording Secretary

NO. 105, DETROIT, MI

Our Member of the Year luncheon was one of our most outstanding to date, honoring our recording secretary, Johanna Bole on May 18th. There were 40 members and friends who attended to pay tribute

GETTING CLOSER

We are not far away from reaching our goal of \$30,000.00 for the Slovenian Miners and Laborers Memorial which will be housed at the Iron Range Interpretative Center in Chisholm, Mn. Completion date is set for the summer of 1986. Dedication at this time also. Our Artist, Lillian Brulc, is now working on the mosaic. The bronze sculpture and murals are finished.

There are many lodges that contributed up to April 1, 1985. There are also hundreds of individuals who have given generously. In order to reach our goal, we are promoting a "\$100 Club". If your lodge or family has contributed, but if it is not at least \$100.00 why not think about doing so? Your name will then be listed at the memorial site in the Interpretative Center. This is a good way to express gratitude for the opportunity of work, integrity and freedom.

Remember, whatever you do contribute, large or small, will be greatly appreciated and put toward this memorial.

Thanks to each and everyone for your co-operation and good will!

Fr. David Stalzer
Co-ordinating Chairman

JOIN THE "\$100.00 CLUB

At the Slovenian Miners & Laborers Memorial Site!!

For a donation of \$100.00 you and your family can be included in the select listing of donors of this remarkable monument to our Slovenian immigrants and their contributions to American industrialization, through their labors in mines, mills and factories. Send in your contribution or add to it to make the \$100.00 needed for this honor. Memorials to your loved ones and family names are gratefully accepted.

Contributions can be made out to the:
SLOVENIAN MINERS & LABORERS MEMORIAL
and mailed to: Slovenian Women's Union of America,
431, No. Chicago St., Joliet, IL 60432.

to a most deserving person. Congratulations, Jenny! Her mother, who is a very active 88 year old, attended and enjoyed it very much.

We were happy to have Pauline Adamic's sister, Josephine from Milwaukee with us. She is visiting with Pauline for several weeks.

Our prayers and thoughts are for Frances Hostnik who has been in the hospital but is now at home. Please drop her a note or card: Frances Hostnik, 58966 Travis Rd., New Hudson, MI 48165. Thanks.

Ann McGee has her hands full taking care of her ailing sisters. We miss you, Ann and hope you can be with us soon.

Happy birthday to all our June, July and August members.

May God watch over our members everywhere and bless them with good health and happy summers.

ANN POBANZ

LOJZE SLAK COMES TO THE U.S.



Plans to bring the Lojze Slak Ansambel from Ljubljana, Slovenia to Aurora, Minnesota began three years ago. An invitation to include Aurora on their next USA tour was sent to them. Last summer a member of our American Yugoslav Club visited Ljubljana and a personal contact was made with Lojze Slak. Now, we are happy to report our dream is coming true; the "Lojze Slak Ansambel" will be in Aurora on August 9, 1985.

A concert will be held at our Memorial Gym at 7:00 p.m. Aug. 9th and admission is \$3.00 per person. Bring your family and friends for a very enjoyable evening

of beautiful Slovenian music and singing.

This group has appeared on the Iron Range twice before and was very well received. Many of us who attended these concerts are very anxious to hear and see them again.

After the concert, the Slak Ansambel will play for a dance at the Aurora Union Hall. Admission is \$3.00 per person. The group will have their records available at this time, with a new recording made especially for this tour.

Tickets are available by writing to American Yugoslav Club No. 3, Box 26, Aurora, MN 55705.

Hope to see you there. A.O.

This American Tour for the Lojze Slak Ansambel includes the cities of Cleveland, Pittsburgh, Denver-Pueblo, Milwaukee, Chicago, Willard (Wisconsin) and Canada. Check your local papers for dates and locations for these most enjoyable Slak concerts.

Chicagoans are looking forward to hearing them on August 17th at the SLOVENIAN DAY FESTIVAL held in recognition of the 35th anniversary of Chicago's Slovenian Radio Program. For more information contact C. Leskovar, 2032 W. Cermak Rd., Chicago, IL 60608, (312) 847-6679.

Pri Bogu ni starosti

Starejši ljudje, ki živijo blizu šole, si navadno oddahnejo skozi poletne mesece; skozi šolsko leto je okoli šole živ žav otrok in marsikaterim starejšim gre na živce. A ko otrok ni v šoli, je mir. Res je, da vsaka oseba ima rada mir, a na drugi strani so nam otroci poročstvo novega življenja. Kot se ljudje starajo, gredo v pokoj in skušajo svoja zadnja leta preživeti v miru, tako nam je glas otrok znamenje, da bo naša družba nadaljevala svoje poslanstvo, da naše družine ne bodo izumrle, da se bo na tej zemlji nadaljevalo delo, ki ga Bog ima v načrtu za vsakega izmed nas.

Kot Bog kliče otroke iz naših šol k raznim poklicem, prav tako je Bog poklical tudi tebe k določenemu delu, delo ki je bilo namenjeno le zate. In s tem da smo še živi, pomeni, da naše delo še ni končano. V našem življenju srečavamo razne križe in težave, a dejstvo, da si ti orodnje v božjih rokah, po katerem Vsemogočni izvršuje svoje načrte, bi nam moralo prinesiti veliko zadovoljstva in notranjega veselja. Morda naše moči niso kakor so bile, ko smo bili mlajši, a Bog nas hoče prav takšne, kakor smo sedaj. Ko nas je Bog poklical v to življenje, nam je dal razne možnosti posebno za mlada leta. Tako vidimo mladino kako se usposablja v šolah, da bodo zmožni dolžnostim bodočega življenja. Sedaj ko smo starejši, pri mnogoterih se je življenje in delo spremenilo. A to ne pomeni, da nas Bog ljubil manj, ravno obratno, še bolj; čim bližje smo večnosti, tem bolj bo poskrbel, da nas bo srečno pripeljal v večnost. A dokler smo tukaj na svetu, delajmo z veseljem za svoj blagor in blagor vseh, ki so nam dragi.

V blag spomin

† Anna M. Markovich

V nedeljo, 14. aprila, je za rakom v Manor Care starostnem domu umrla 79 let stara Anna M. Markovich, rojena Medic v Clevelandu, l. 1911 pa se je s starši vrnila v stari kraj in se zopet v ZDA naselila l. 1924. Je bila vdova po Georgeu, mati Dorothy Trepal in Georgea Martina (Minn.), 7-krat stara mati, 3-krat prastara mati, sestra Josepha (Jefferson, Ohio), Toneta, Karoline, Marije, Angele, Ivanke (vsi v Sloveniji), ter že pokojne Rudija (Slov.).

Zaposlena je bila pri Parker-Hannifin Co., 20 let, do svoje upokojitve l. 1970.

Mrs. Markovich je bila zelo aktivna na društvenem polju. Bila je članica SZZ št. 10 in služila kot predsednica 20 let. Je bila tudi članica društva sv. Helene, št. 193, KSKJ, Oltarnega društva pri Mariji Vnebovzeti ter Collinwood Golden Agers.

Pogreb je bil iz Sankovic-Johnston pogrebnega zavoda 18. aprila, iz cerkve Marije Vnebovzete in od tam na pokopališče Vernih duš.

Naj počiva v miru! Mi jo bomo ohranile v trajnem spominu.

MARIJIN MESEC MAJ MESEC MAMIC

Prekrasni mesec maj, cvetoči maj! Je mesec Marijin, naše priprošnjice, k njej se zatekamo.

V Stiskah in težavah njej potožimo vsako gorje, vse kar nas teži. Ona nas potolaži. Ob naših tožbah, prošnjah in molitvah se čutimo potolaženi.

V tem mesecu slavimo materinski dan. Dan naših nadvse skrbnih, dobrih in trpečnih mamic. Živih in umrlih se spominjamo v materinski dan. Mrtvih se spominjamo v molitvah. Žive obiščemo in se jim zahvalimo z vročim poljubom, s kartico in lepim darilom. Kako so ob tem srečne: večkrat se jim od veselja utrne solza. Svoje vnuke - malčke rade gledajo in objemajo. Spominjam se, ko je bila moja mati še živa, sem jo obiskala po 13 letih; bila je zelo vesela in srečna. Po dolgih letih sva se zopet videli. Potem, ko sem se vrnila nazaj, mi je pisala, da je srečna, ko jo obiščejo otroci, ki živijo blizu nje. "Tebe in brata pa ni, takrat grem v sobo, pogledam vajino sliko in se potolažim."

Pa kruta usoda in bolezen sta jo nam iztrgali iz rok iz naše srede. Najprej očeta, brata in nato, niti dve leti po obisku, pa še zlato mamu. Koliko sta oba z očetom pregarala in pretrpela. Ko sem prišla domov, nisem mogla gledati njihova dela in trpljenja. Med obiskom je mama rekla "Zdaj, ko imamo vsega za silo, sva pa stara." Pa, da sedaj skrbimo za starše je zelo lepo.

Ko sem prišla zadnjo številko Zarje - za maj - in zagledala prelepo podobo naše brežjanske Marije Pomagaj, me je zelo ganilo. Takrat sem skenila, da bom napisala nekaj vrstic na čast nebeški Materi, nekaj vrstic pa o svoji materi. 3. junija je poteklo tri leta, odkar je umrla moja mama, dne 9. julija bo pa pet let, ko je preminul oče. Vsak dan molim zanje. Ne morem si pa misliti, da ju ni več med nami in da se nikdar več ne bomo videli.

Bodo pa živeli še vedno v naših srcih in nepozabnih spominih. Sprejmite vse dobre mame in mamice in ostale članice lepe pozdrave!

T. FERRACCIOLI



ŠT. 10, CLEVELAND, OH

Danes smo se zbrale članice naše podružnice št. 10 ob eni uri v restavraciji na 156 cesti. Tam smo imele lepo in dobro kosilo, vsaka je izbrala jedila po svoji želji. Obenem smo imele sestanek in počastitev mater tega leta. Bile so že imenovane z zadnji številki Zarje, ga. Mary Podlogar, hčerka in mama njena Ani Tomšič. Sprejeta je bila tudi nova članica, ga. Lojzka Laurich z 159 ceste.

Po dolgem času nas je obiskala ga. Rajšelj, ki živi v starostnem domu na Neff Road in še nekaj drugih, katerih ne poznam. Bilo nas je kar lepo število in soba je bila polna. Škoda, da nobena ni prinesla aprata za slikat. Pogrešale smo našo predsednico Jennie Planinšek in povedale so, da je bolna. Zato je sejo vodila podpredsednica ga. Fani Žagar. Zapisnik zadnje seje je prečitala ga. Ana Štefančič. Naslednja nam je podala obračun in prečitala zahvalne kartice od družine umrle članice, ga. Sušel. Pokazali so sliko od naše prejšnje predsednice Ani Markovič, sedaj že pokojne.

Ona nam je tako na hitro obolela in v par mesecih po težki operaciji in kruti bolezni nas zapustila. Vse članice smo jo imele zelo rade, saj je bila skoraj 20 let predsednica. Za vsakega je imela lepo besedo in prijazen nasmeh. Težko smo se ločile od nje v pogrebem zavodu, kjer je ležala. Imela je veliko prekrasnega cvetja, kar je bil dokaz, kako zelo je bila priljubljena. Imela je veliko prijateljev in znancev. Ob njenem pogrebu ni bilo očesa, da se ne bi solza utrnila, vsak obraz je bil moker od solz.

Izgubile smo še nekaj drugih članic od naše zadnje seje.

Vsem članicam, ki so slavile rojstne dneve, smo zapele. Prav tako tistim, ki so slavile obletnice svojih porok - 45 ali pa še več. Častitamo vsem skupaj in jim kličemo: še na mnoga leta!

Na seji z nami je bila tudi predsednica za Ohio in Michigan ga. Ana Trček. Ona je

prevzela mesto po smrti ge. Zofi Magajna. Bilo je videti, da se je med nami počutila dobro. Častitala je nam k lepi udeležbi.

Podala nam je tudi kratek govor. Sestanek je zaljučila podpredsednica ga. Fani Žagar z molitvijo, nato smo se poslovile in počasi odšle domov. Vreme se je držalo malo kislo, pa je čakalo do večera, da ni bilo nevihte. Torej nam ne takrat prizaneslo. Ge. Planinšek želimo skorajšnjega zdravlja, pravtako tudi ostalim bolnim članicam.

Vsem družinam pokojnih članic izrekamo globoko sožalje.

Prav lepa hvala članicam, ki so nas vozile na sestanek, drugače gotovo ne bi prišle. Še posebej se zahvalim ge. Millie Novak za njeno uslugo, da me je pobrala.

Lepe pozdrave vsem članicam, našim in drugim. Nasvidenje na drugi seji v septembru. Do takrat, pa ostanite vse skupaj zdrave in vesele. Z Bogom!

Vaša članica

T. FERRACCIOLI

ŠT. 13, SAN FRANCISCO, CA

Prelepi maj se nam bliža z vso svojo čarobno lepoto. Iz domovine pišejo: pridite k nam, pri nas je maj vse lepši. Poljske cvetlice, ki sem jih nabirala za Marijin kip so se odrazale kot nanizani biseri okoli Marije. Šmarnice, ki smo jih obiskovali vsako jutro in prepevali Marijine pesmi, so nepozabni spomini.

Kakor sem poročala v angelškem delu sedaj v slovenskem, da Belokranjci nabirajo darove za Semiško cerkev v Belikrajini. Ta zelo rabi popravila, kar bo veliko stalo. V Ameriški Domovini sem brala o tem. Apeliram na vse Smičarje in Belokranjce, naj pomagajo, kolikor kdo more. Prosim, da pošljete darove na naslov: Ga. Katica Pečaver, 186 Munich St. San Francisco, Ca. 94112. Katica je že pomagala nabirati za cerkev na Suhorju. Hvala Katica, res si požrtvovalna in dobra žena. In dražestna in naša neumorna delavka za cerkve v domovini. Od Beverly Jackson mož je dobro okrevl po bolezni. Želimo tej idealni družini vse dobro, posebno zdravje.

Verzi v spomin 6. obletnice smrti mojega ljubega moža.

Načrtala v srce sem sliko tvojo,
Načrtala v njega jasne globine;
Kaj če srce po njem zastoj
mi gine?

Umrlo je meni srce,
Umrlo so nade sladke,
Umrla ljubezen goreča,
Umrla življenja je sreča!

POLDICA PODGORNİK

ŠT. 17, WEST ALLIS, WI

Prelepi mesec maj gre h koncu. Bliža se poletje in čas počitnic. Upam, da jih boste zdrave in vesele preživele in se jih zadovoljno spominjale, ko zopet pride zima.

Sporočam žalostno vest, da je Bog poklical k sebi zvesto članico go. Marijo Grasch, ki je zadnja leta preživela v Floridi. Njeno truplo je bilo prepeljano in pokopano tukaj v Milwaukee. Mary je bila zvesta članica št. 17 ter jo bomo članice ohranile v najlepšem spominu. Družini izrekamo iskreno sožalje.

Glejte, da se številno udeležite State Konvencije v Milwaukee, ki bo gostovala št. 12 pri cerkvi Sv. Janeza Evangelista na 84 cesti in Cold Spring Rd. Za delegatkinjo št. 17 smo izvolile Frances Piwoni. Vsem delegatkinjam ter Zvezi želimo obilni uspeh. Častno mater 1985 Mary Marolt bomo počastile 20. oktobra. Tega dne bo tudi žrebanje; vse ste že prejele liste - \$5 vrednost. Kar ne morete same vzeti, skušajte prodati. Saj to je edina letna prireditev za blagajno.

Podpirajte jo, kot pretekla leta. Pridite vse, da bomo ta dan proslavile kot se spodobi. Predsednica Marion Marolt ima v zalogi še nekaj kuharskih knjig, ki jih želi prodati. Knjigo je izdala Zveza in je vredna teh par dolarjev. Knjigo lahko daste kot darilo za birthday ali za wedding shower.

Vesele smo, da nas na sejah obišče State President, ga. Stavia Doberšek. Kar še pridi, si vedno dobrodošla v naši sredi.

Vam bolnim želim ljubega

zuravja! Umrlim pa naj sveti
večna luč.

Pozdrav članicam širom
Amerike.

MARY MURN

ŠT. 25, CLEVELAND, OH

Zadnja seja - pojedina pri
Sterletu na čast "ženi leta" Marie
Telič, je pokazala, da zmoremo še
marsikaj. Bilo nas je 70 zbranih
okoli Marie. Marie je bila
presrečna v krogu svoje adop-
tirane družine - družine Florence
Jaksic, prijateljic od št. 50 in vseh
nas drugih, ki živimo bolj v njeni
bližini.

Helen March je srečno
prestala operacijo na očesu. To
je sedaj že drugo oko. Maggie
Suponcic in Jennie Laurich se ne
počutita preveč dobro, zato jima
želimo dobrega zdravja čimpreje.

Pri lastnici "Tivoli", Jennie
Zaman in njeni pomočnici Lojzki
Vovko sem se seznanila z Mary
Vrhovnik iz Oak Lawn, Ill. podr.
št. 2, Chicago. Mary je ravno
pregledovala naslov kaset,
slovenskih ansamblov, ko sem
vstopila. Beseda da besedo (pri
meni si to kaj rado prpeti in
besede tečejo kot bi bile z oljem
pomazane) in že sva imeli obe
isto temo pogovora SZZ. Lep
pozdrav Vam pošiljam, Mary.
Upam, da Vas "Pesmi in melodije
iz lepe Slovenije" razveseljujejo
in Vam pomagajo pozabiti vsaj
malo vsakdanje skrbi. Naslov v
narekovaju je povzet z dr. Milana
Pavlovčiča radijske ure tukaj v
Clevelandu.

Vse najboljše in vse najlepše
ženam, ki so se rodile v mesecu
juniju. Bog vas živi!

Minka Cugelj je dala svojo
brhko hčerkico Marijo postav-
nemu in poštenemu fantu Craigu
Heberbrand. Njuno življenje naj
bo vsekoli kot en sam
prekrasen šopek ljubezni in
božjega blagoslova in naj nikdar
ne ovne. Čestitamo!

Kaj pridno sadite rožice,
solatko, vse sorte čajčke itd?
Imate kaj nenavadnega? Ali kak
dober nasvet? Poiskujemo si
deliti pametne nasvete ali pa tudi
kaj smešnega ali pa kako črtico iz
življenja. Pišite mi.

V mesecih, ko so vroči to je
julij in avgust nimamo sej. Pridite
torej na sejo meseca septembra
in to drugi tork v mesecu.

Lep sončen pozdrav vsem
vsepovsodi.

CIRILA KERMAVNER

MARY MURN JADRNICA

*Samotna je na bregu stala.
Jadrnice bele danes je opazovala.
Lepo so razvile svoja krila,
gnala jih na morje vetra sila.*

*Ako veter se obrne, le kam vaju bo zanesel?
Res tudi je moaače, da vaju bo v morje stresel.
Ah, ali fant je pravi mojster jadrnice
jo za vetrom suče, kakor krila ptice.*

*Jadra so razpeta drsela tja po morju.
Hitro, hitro, že so skoro na obzorju.
Dve duši sta se skupaj tja peljali,
daleč od brega si duši odkrivali.*

*Dekle želi jim srečno vožnjo in vrnitev,
naj Bog ju čuva, njena je molitev.
Sama nikdar ni imela take sreče,
Preteklosti se spomni - njeno je srce boleče.*

ŠT. 68, FAIRPORT HRBR., OH

Krasne aprilske dneve smo
imeli in še do srede maja nič
dežja; smo že jamrali in prosili
potrebne dežja. Že več let ni
bilo tako lepe in zgodnje
pomladi, kot letos. Sedaj par dni
pa nam na lahko prši in zaliva
naše vrtove in rožice okrog
domov.

Velikonočni prazniki so za
nami, upam, da ste jih vse lepo
obhajale in spomine obujale na
mlada leta, posebno še tiste, ki
ste se v mladih letih priselile v to
posvojeno domovino.

Pri naši cerkvi St. Mary v
Painesville smo bili pa res pridni.
Župnik Rev. Rob. G. Hanzo, nas
je v cerkvenem poročilu zelo
pohvalil in nam izrekel komplimente
za velikodušne darove v
podporo za cerkev, skoro dvajset
tisoč. In nadalje tudi za sv. Očeta
na Veliki petek, preko enega
tisočaka in še za lačne (Rice Boul
denial offering) čez \$600. In še
posebej se zahvaljuje, on behalf
of the poor and needy, da še
nikoli ni videl tako napolnjene
cerkve - crowded- kot pretekle
Velikonočne praznike.

Rev. Hanzo je praznoval tudi 10
obletnico prihoda v našo faro na
nedeljo 28. aprila. Ob 12:30 je bila
sv. maša in po maši so mu farani
pripravili Reception Party v
Parish centru.

Poročna slovesnost se je vršila
aprila 20 s sv. mašo v St. Mary
cerkvi. Mlada nevesta je Donna
Maria Kovach, ženin Nicholas K.
Kosanovich. Nevesta je hčerka
Mr. & Mrs. John Kovach, ženin pa

je sin Mr. & Mrs. Rudy
Kosanovich. Poročil jih je Rev.
Rob. Hanzo. Govoril jim je o
pomembnem zakonskem
bodočem življenju. S tako veliko
udeležbo, soudeleženih pri
cerkveni poroki se ni videlo
kmalu. Nevesta Donna je
vnukinja, pred enim letom umrle
Josephine Drobnick in pred
dvema leti umrlega Johna
Drobnick. Pokojna Josephine je
bila ustanovna članica od naše
podružnice št. 68.

Povabljenih gostov je bilo
okrog 350 in gostija imenitna.
Kot je običaj, če je nevesta
Slovenka, smo jima zapeli pesmi
"Slovensko dekle" in "Sinoči je
pela". Ves spored gostovanja je
potekal po programu, kot ga je
vsaki gost dobil pri servirani mizi.

Nevesti Donni in ženinu
Nicholas želimo vso srečo in
božji blagoslov naj vaju spremlja
do konca dni. To so srčne želje
od vseh članic S.Ž.Z. št. 68.

Klub Slovenski upokojenci
Fairport, smo šli 8. maja na Božjo
pot z autobusom k Our Lady of
Fatima Shrine, Youngstown,
New York, Niagara Falls, Canada.
Zgodnje jutranje sonce nas je
pozdravilo, ko smo se podali na
pot in se priporočili Mariji
Fatimski za varstvo za srečno pot
in povratek. In tako smo se
srečno vrnili domov.

Na nedeljo aprila 21. smo
priredili party in počastili Charly
Kapel, dolgo-letnega točaja -
bartender- slovenskega kluba v
Fairportu. Izvoljen je bil, "Father
of the Year" od slovenskega
kluba.

Imeli smo kosilo ob 1 uri
popoldan, pohane prašičeve

EN HRIBČEK BOM KUPIL

kremenatlečke in kar spada k prikuham. Seveda tudi torta - cake - z napisom "Častitke možu leta." Slavljeneč Charly, je bil celo popoldan zelo razpoložen pri veliki udeležbi prijateljev z na prsih pripetimi rrdčimi nageljni, ki mu jih je pripel predsednik kluba Tony Satej.

Na tretjo sredo 15. maja, ta dan je bil pa od nae Slov. Ženske Zveze party - počastitev izvoljene "Mater leta, Mrs. Fanny Pillar". Udeležbe še kar prilično zadovoljiva. Ob dolgi mizi, zasedena z veselimi obrazi članir in še može smo povabile. In to v Slovenskem klubu v Fairportu. Predsednica Rosy je preskrbela pečene kokoši, prikruhe in pecivo smo pa vsaka nekaj prinesle. Tako nam je potekal večer ob skupnem kramljanju in igranju kart.

Maja 19. na nedeljo smo praznovala Materinski dan, katerega pripravi Slov. Klub v Fairportu, in to za člane. Za to kosilo pa pripravijo vse moški, pohane kokoši in vse potrebno, kar zraven spada. Tudi velikanski CAKE za okoli 130 članov naročijo v sladčiščarni.

Ko bo pa v juniju Očetovski dan, takrat pa bodo kuharice-ženske pripravile kosilo. Tako pravilo je pri tukajšnjih Slovencih in to imamo že dolga leta.

Še to se mi zdi res vredno opisati. Kako velika je ljubezen in skrb sinov do ovdovele matere. Pred večer materinskega dne telefon iz Californije. "Mama, Frank tukaj; kdo Te bo vzel ven na kosilo?" "Nevem, Stanko je službeno zavzet na potovanju, ga ne bo doma." "Potem, jaz pridem, vse je v redu, nasvidenje jutri." Tako darilo za materinski dan je imela Mrs. Mary Modic. Daljava dobrih sinov nič ne ovira, obisk do matere. Srečna mati!

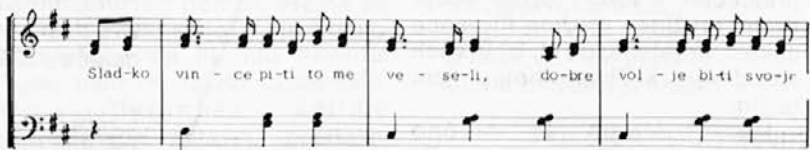
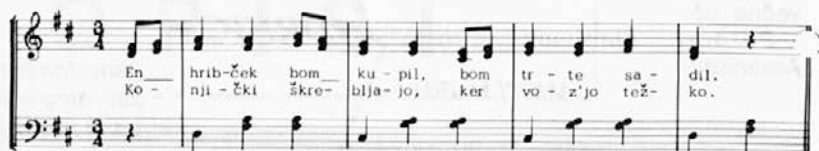
V tem mesecu maju, se že zbirajo grupe vsakoletnih balinčarjev v Amer. Slovenskim klubu v Fairportu. Tudi nekaj novih je opaziti, ki se pridejo vežbat, ob priliki naših party, kadar je lepo sončno in toplo zunaj.

Tako sem malo opisala delovanje in aktivnosti tukajšnjih Slovencev.

Vsem pa, ki se boste veselile ob rojstnih dnevi med svojimi dragimi v juniju, juliju in avgustu, Vam želim vse najboljše in Božji blagoslov naj vas spremlja v tem poletju.

Pozdrave iz lepega Ohaja vsem čitateljem naše Zarje.

JULKA KLAMMER



3. Tam gori za hramom
en trsek stoji,
je z grozdem obložen,
da komaj drži.

Sladko vince piti . . .

From "Slovenian Folk Songs A thru Z"
By Ceceilia V. Dolgan, Cleveland, OH

4. Že čriček prepeva,
ne more več spat',
vtrgatev veleva,
spet pojdemo brat.

Sladko vince piti . . .

Nasmejmo se malo!

PISMO

Cenjena Mrs. Leskovar:

Ne bi rada, da bi mi ustavili revijo Zarja. Priloženo najdete ček za obnovo. Tako zelo se mi vse dopade, kar pišete. Posebno, kar je po slovensko! Zelo mi je žal, da se povest Mlada Breda konča. Tudi Visoška kronika je zanimiva. Upam, da boste našli zopet kakšno drugo, prav tako zanimivo.

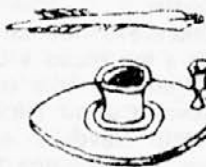
Ko sem brala vse stare velikonočne navade in šege v Starem kraju, so me oblile solze. Vse spomini so rajzali nazaj, ko smo tam obhajali praznike.

Vse je tako resnično, kar pišete. Sedaj teh navad ni več. Le še spomini so nam ta starim ostali!

Vse najboljše vam vsem pri listu želim

Jennie Opalk

14. 5. 1985



Babica sprašuje svojega vnučka:
„Ali si v šoli priden?“

„Ja.“

„Ali atu in mami kaj pomagaš?“

„Ja.“

„Ali Mojeji kaj nagajaš?“

„Ja.“

„Ali znaš še kako drugo besedo poleg 'ja'?“

„Ja.“

Učiteljica pojasnjuje deklicam pomen barv: rdeča pomeni ljubezen, rumena zavist, modra zvestoba in tako dalje. Skušaj jim tudi povedati, zakaj ima vsaka barva tak pomen. Kot zgled vzame belo barvo neveste. Iz nekakšne sramežljivosti jim ne pove, da pomeni bela barva nedolžnost, ampak pravi, da je bela barva izraz veselja dekleta nad njenim najlepšim dnevom.

Pa se oglasi ena od deklic: „Zakaj gre pa potem ženin k poroki v črnem?“

„Ali je tisti otrok, ki meče pesek v moje čevlje, vaš?“

„Ne, moj je tisti, ki vliva vodo v vaš slamniki.“



ŽENA - V TABORIŠČU SMRTI

Ob praznovanju 40. obletnice
konca II. svetovne vojne
1945-1985

Ko je papež Janez Pavel II. leta 1979 obiskal Poljsko, je v Čenstohovi obhajal sveto mašo, je imel na oltarju kelih, na katerem so bile upodobljene štiri junaške žene iz poljske zgodovine. Med temi Stanislava Leszczyńska - žena, ki je preživela pekel nemškega taborišča v Auschwitzu - Oswiencinu, kjer je skozi 2 leti v smrtni nevarnosti skušala kot babica (midwife) reševati življenja novorojenih. Na Poljskem je postala znana, ko je objavila svoja doživetja v zapiskih pod naslovom "Poročilo neke babice". Tu je zapisala da je v taborišču smrti pomagala pri rojstvu tri tisoč otrok, a živih ostalo samo 30. V taborišče so Nemci - Hitlerjanci vlačili tudi noseče žene, raznih narodov - Jude, Slovane.

Stanislava Leszczyńska je bila rojena v najrevnejšem okraju mesta Lodza. Njeni starši so l. 1908 emigrirali v Brazilijo, kamor se je takrat izselilo mnogo Poljakov, da bi si prislužil svoj vsakdanji kruh. V tamkajšnji srednji šoli se je naučila nemščine, ki ji je bila pozneje tako zelo koristna. Domotožje je čez nekaj let pripeljalo vso družino nazaj na Poljsko. Stanislava je doma med l.

svetovno vojno delovala v odboru za revne. Šele po vojni je končala študij in postala izprašana babica z diplomom.

Poročila se je in imela v zakonu štiri otroke. Bila je zelo verna. Poskrbela je za popolno izobrazbo svojih otrok in imela zanje vedno dovolj časa. Med Hitlerjansko zasedbo Poljske je njena hiša postala pribežališče tistim, ki jih je iskala nemška oblast, še posebej Judom. Tu so prejeli hrano, obleko in listine, ki jih je skrivaj pripravil njen mož, ki je bil stavec v neki tiskarni v Lodzu. Nemški Gestapo je kmalu odkril to delavnost. Februarja .. 1943 so aretirali mater Stanislavo, hčerko in dva sinova. Mož in en sin sta skočila skozi okno in se s tem rešila. Mož je umrl pri uporih in vstaji za Varšavo.

V koncentracijskem taborišču je mati Stanislava dobila številko 41335; ko so jo odvedli v kopalnico kjer so morale jetnice izročiti vse imetje in obleko, Stanislava je skrila v škatlico za zobni prašek potrdilo, da je po poklicu babica. Njena hčerka Silvija tole pripoveduje:

"Ko je v taboriščni bolnici zbolela nemška taboriščna babica z imenom Klara, morilka otrok, ki so se tam rodili, se je moja mati drznila storiti nekaj, kar samo zaradi izrednosti in presenečenja pri Nemcih ni imelo hudih posledic. Proti vsem predpisom, ki so tam veljali, je mati ustavila zdravnika SS in mu pokazala listino, ko jo je skrila. Mož se je za hip zamislil, nato pa odločil, da bo ostala v taboriščni bolnici in opravljala delo babice v prostoru za porode."

Praden je začela Stanislava s svojim delom kot babica, jo je poklical k sebi taboriščni zdravnik in ji ukazal, da mora takoj po rojstvu umoriti vse otroke, ki se bodo tam rodili - kako umoriti, je njena zadeva.

V svojih "Zapiskih" Stanislava tole piše:

"Do maja 1943 so bili vsi otroci rojeni v koncentracijskem taborišču umorjeni na grozovit način: zadušili in utopili so jih v majhnem sodu vode. To delo sta opravljali "sestra" Klara in "sestra" Fani. Prva je bila po poklicu babica in zaprta v taborišču zaradi umora nekega otroka. Po vsakem porodu v taborišču je prihajalo iz sobe tistih dveh žensk na ušesa porodnic močno šumenje in grgranje vode. Mati je lahko svojega otroka videla potem na smetišču. V zapisnik taborišča so pa zapisali: "mrtvorjen".

Materi Stanislavi so rekli, če ne bo izpolnila ukaza zdravnika, bo obsojena na smrt. Ona pa je imela toliko poguma, da je kriknila dr. Mengeleju: "Ne, nikoli, nihče nima pravice ubijati otrok". Nihče ni takrat doumel, kako da takrat Stanislava ni končala v plinski celici. Nikdar ni izvedla tistega strahotnega ukaza, čeprav je vedela, da bo moral otrok prej ali slej umreti zaradi lakote ali mraza; ona je vsakega otroka takoj po rojstvu krstila. Če ni imela vode, je uporabila sok raznih zelišč. Zlila je nekaj kapljic na glavo otroka in govorila: Jaz te krstim v imenu Očeta in Sina in svetega Duha, amen. Za slovo ga je nato še pokrižala in izročila ubogi sestradani materi.

Roman Rus

XII

Na dan sv. Tiburcija mučenika se je imela ob desetih zjutraj začeti sodba. Z Jurijem sva na vse jutro odjezdila v mesto Loko. Upala sva, da bodeva sama in da nama ne bo treba povešati oči, ko je vendar od Žirov do Loke cela dolina vedela in govorila o naši sramoti. A močno sva bila ogoljufana, hodilo je po poti skoraj toliko množic kakor tedaj, ko hodi ljudstvo na božja pota. Hribovcev in dolincev - vseh je bilo polno in nekateri so bili še tako brez vsake pameti, da so vlačili otroke s sabo. Puščali so naju v miru, in to še celo tisti, ki so bili prepričani, da je Agata čarovnica, ker je lansko leto tu in tam padala toča v pogorju in po dolini.

Tudi Ana Renata iz Scheffertna se je odpravljala, ker je hlapec pred dvorcem vodil osedlanega konja.

V Loku sva pri Wohlgeruetu spravila konjiča pod streho, pa ni bilo skoraj nobenega doma, ker je bilo že vse na sodišču. Tudi Loka je bila prazna. Vse je drlo na prostor, kjer je škof Janez Frančišek ukazal očitno in vsakemu pristopno razpravo.

Na pašniku, ki leži pod spodnjim obzidjem ter se vleče od Poljanske do Selške Sore, so na škofovo povelje ogradili ta prostor in tam naj bi se razpravljalo pred vsem svetom, da bi pozneje nikdo ne mogel govoriti, da se je hotelo kaj prekriti. Na tem pašniku je imel samo kovač Langerholz svojo lopo, drugega poslopja ni bilo na obširnem svetu. Nekako v sredi je bilo pripravljeno na štiri vogle ograjeno sodišče; tam je bila miza za sodnike in vzvišen oder, ki se je lahko videl od vseh štirih strani. Tu je imela sedeti Agata - tako je ukazal škof.

Ob devetih se je že trla množica po tratinah okrog tega sodišča in z veliko radovednostjo je pričakovala dogodkov. Ljudstvo se je tudi gnetlo na obeh straneh voda. Posebno na travniku ob reki Poljanščici: tam je stal gledalec ob gledalcu. Oskrbnik grada v Puštalu se je trudil, da bi odgnal ljudi, ki so mendrali še ne pokošeno otavo. Toda brez uspeha.

Ob pol desetih je prišel ječar Mihol ter naju z bratom vlekli na kraj, kjer so imele čakati priče. Bil je to prostor za ograjo; na dolgo klop je posadil mene in Jurija. Pred nama je vrelo občinstvo prav kakor reka v preozki strugi. Takoj pri plotu se je nabralo kakih petdeset loških žensk, starih in mladih, pa vendar več starih. Prvo besedo sta imeli Urša Prekova, žena mestnega peka in Maruša Stinglova, žena mestnega mesarja. Pozneje so mi pripovedovali, da mati Urša ni mogla videti matere Maruše: pek je prodajal na eni strani ulice, mesar pa na drugi. Prilike sta imeli dovolj, da sta se skoraj vsak dan sporekli. Kadar sta se ti dve pripravili, je letela vsa Loka skupaj in poslušalci so imeli svoje veselje. Za danes pa sta sklenili veliko prijateljstvo in še lepo čredo drugih znank sta privlekli s sabo. Vmes je bila tudi Ana Renata. Dobro mi je delo, ko sem sedeč na klopi dobival občutek, da to ženstvo ni nikakor proti Agati, nasprotno, da je kar očitno držalo z njo.

"Ali ste že slišali kdaj," je vpila Urša Prekova, "da je golobica raztrgala jastreba?"

"Taka dekleta - pa coprnica?" je kričala Maruša.

"Kar hudič naj vzame te moške, ki ji bodo sodili."

Tedaj je bil star kmetič iz vasi Inharji tako nepreviden, da je počasi zategnil: "Tako govorite, ker se menda same bojite, da bi prišle na njeno mesto." Ne morem popisati, kakšen šum je nastal. Kar v trenutku so zbile Inharcu klobuk in ga obkladale z najgršimi besedami. Ana Renata pa je Prekovi molila svoj bič in vpila: "Usekaj ga po tumpasti glavi, da bo pomnil." Morda bi bil do krvi tepen ta mož iz Inharjev, da ni v tistem hipu počil med množico klic: "Jo že peljejo."

Naenkrat je utihnilo vse in oči so se obrnile na klanec po Poljanskimi vrati. Po tem klancu je vozil majhen voziček, na katerem je sedela naša Agata. Konjiča je vodil ječar Mihol. Na vsaki strani voznika sta stopala dva grajska hlapca in dolge sulice sta molila v zrak, da je bilo grdo.

Ob ograji tik odra je obstal voziček. Nisem si upal pogledati tja, da ne bi videl njene revščine in tudi vstati si nisem upal, ker sem se sramoval. Kaj, če bi množica vedela, da sem gospodar visoških kmetij, kjer smo današnje obtoženke imeli za svojo.

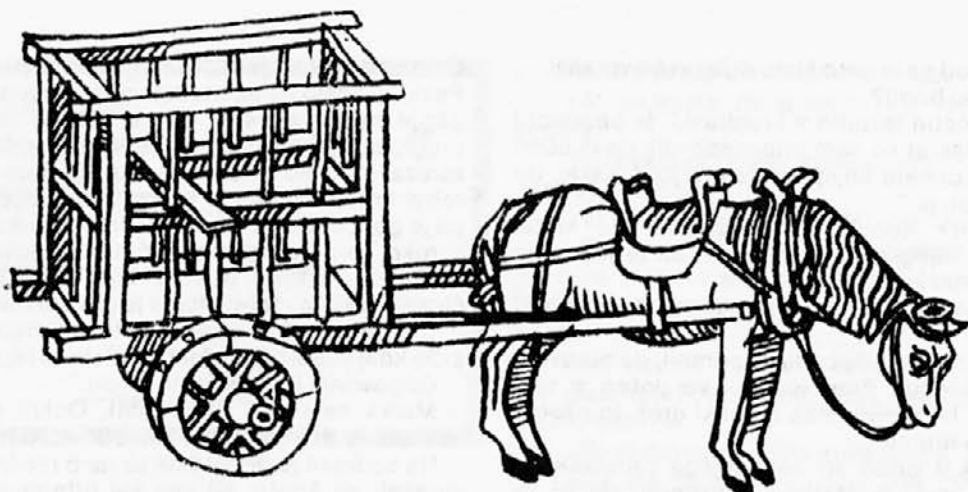
Zapišem, da se je brat Jurij obnašal vse drugače. Komaj je voziček obstal, je že stal Jurij poleg Agate. Zaklical je, da se je slišalo naokrog: "Agata, nič se ne boj." V obe svoji roki je vzel njeno drobno roko ter je pritiskal k svojemu licu in prav nič se ni sramoval. Ubogemu dekletu je zalila kri blede obraz, z drugo roko ga je dvakrat pogladila po kodrasti glavi.

Z voza brez tuje pomoči ni mogla stopiti. Jurij jo je prijel z eno roko ter jo vzel v svoje naročje, z drugo pa je držal težko verigo ob njeni nogi. Nato jo je odnesel lastnoročno na oder ter jo ondi posadil na klop, pripravljeno zanjo. Pri tem so verige močno rožljale, da je ljudstvo prešinilo silno usmiljenje. V trenutku je brisalo obilo rok oči, loške žene pred ograjo so glasno zajokale. "V Boga zaupaj Agata," je dejal Jurij zapustovši oder.

Agata je obsedela na svojem prostoru, iz postavljena zbrani množici. Ni na levo ni na desno si v svoji sramoti ni upala pogledati. Sedela je, kakor v nji ne bilo življenja.

Sedaj sem jo prvič pogledal. Usmiljeni Bog. Bila je, kakor da si vtaknil leskovo šibico v žensko obleko, obraz je bil, kakor iz voska, upadli njeni lici kakor dva udrti grobova. Da ni bilo ljudi, bi se zjokal in prav čutil sem, kako so se mi nabirali kaplje po laseh. Enkrat je le dvignila obraz in gledala je na planine, na katerih se je sneg belil pod sončnimi žarki. Bolje bi bilo, da je tičala vrh snežnika, kjer bi bila varna pred ostrostjo loških sodnikov, ki so ji zagrenili tujo domovino. Potem je povsila pogled ter ga neprestano upirala predse na desko, prav kakor bi se čudila nad težko verigo, ki je ležala na ti deski ter vezala opešani njeni nogi.

Bilo je zopet nekaj novega. Neznani človek je peljal po klancu od Poljanskih vrat voziček. Koder je peljal mimo, je množica od groze zatrepetala in se umikala, da se je takoj napravil prostor. Ta človek, močan in posebno debelih rok je vlek ob voziček, katerega je bil obložil s posebnim svojim blagom. Govoril ni nič, samo smejal se je in škilasto gledal po ljudeh. Niso se posebno ozirali po njem, ali v hipu so vedeli vsi, da je to rabelj. Pri nas so ga imenovali frajman iz Ljubljane.



Za njega je bila pripravljena posebna miza daleč v kotu. Tja je vlekel ta nečedni človek svoj tovor in težko je moral vleči. Z rdečim svojim rokavom si je brisal potni obraz. Ko je obstal, je izvlekel iz svojega voziča veliko kakor kri rdečo rjuho, s katero je pregnil svojo mizo. Z nekako ošabnostjo je izvlekel iz svojega tovara goli meč, s katerim je švigal okoli.

Rabelj se ni čisto nič zmenil za nimir in hrup med ljudmi; vlekel je iz svoje cize orodje za orodjem, s katerim so trpinčili jetnike in jetnice, dokler ni bila miza naložena z različnim železjem.

Gledalci so koprneli, ženske so se tresle od groze - le ona je še vedno sedela na svojem odru in prav nič se ni zganilo na nji, kakor da bi ji ne bilo znano, kak posel opravlja ostudni človek pri rdeči mizi.

Pri cerkvi sv. Jakoba je bila deseta ura. Tedaj so pristopili k svoji mizi gospodje sodniki, njim na čelu grajski glavar, gospod Maendl in z njim pet prisednikov. Ti so bili: grajski pisar, mestni sodnik, grajski žitničar, ošabni zlatar Frueberger in še nekdo drug. Tudi iz Ljubljane so odposlali sodnika, ki je bil prav tanke podobe in v črni obleki.

Grajski glavar je najprej naznanil, da se ima po milosti škofa gospoda Janeza Frančiška vodi javna razprava, tako da bo vsak deležen sodbe in da presodi, ali se je vse izvršilo po pravici in kakor je prav.

Ta grajski glavar se je držal jako kisto. Govoril je onemu iz Ljubljane, da ni modro klicati kmečko in nevedno ljudstvo, da bodi navzoče, ko sodijo izučeni in poklicani sodniki. Ali vdati se je moral, ker mu proti škofu in vladarju ni bilo pomoči. Grajski glavar je tudi rasposlal svojo gvardijo ali stražo med ljudstvo, da ne bi bilo nereda in nemira.

Ali ljudstvo je v naših dneh, kar se spodobi in kar je pametno, bilo vdano in pokorno svoji gosposki. Zatorej tisto dopoldne mestna ali grajska gvardija ni imela prilike, da bi kazalo svojo moč. Le Urša Prekova in Maruša Stinglova se nista mogli krotiti in tudi med razpravo sta se oglašali ter govorili Agati v korist. Mater Marušo je hotel "Flekte" tirati v zapor. Prošt od sv. Jakoba je to preprečil, trdeč, da bi gospodu škofu nikakor ne bilo všeč, če bi v njegovem imenu namreč-zapirali poštene žene loških meščanov. Govorilo se je, da je potem gospodu Janezu Frančišku vse povedal in razložil, kar se je zgodilo in kar se je bilo govorilo.

Grajski glavar baron Maendl je začel premetavati neke spise, nato pa povedal, da se pričinja razprava proti obtoženki, da je ta rojena v Eyrishounu v tem in tem letu in da je bila krščena na ime svetnic Agate in Eme.

Potem so Agato izpraševali:

Kje je prvič videla hudiča? Kje je naredila prvo točo? Kdaj je bila kot čarovnica na cerkniški Slivnici in kdaj na hrvaškem Kleku? Jeli tistega

prašička, katerega je jahala vzela gospodarju, ali ga ji je pripeljal satan od kod drugod?

Tudi so hoteli izvedeti, ali ima kake tovarišice, ki bi z njo vred častile hudiča? Ravno tako, ali je Marksu Wulffingu, ki je služil kot hlapec na Visokem, potisnila v meso iglo, kamen-kremen in žebelj, da mu je začela noga otekati in da je po krivici moral trpeti bolečine?

In tako so jo izpraševali po mnogem, kar je bilo eno hudobnejše od drugega. Agata pa se ni premaknila na svojem sedežu. Njen obraz je ostal miren in bil je tako ljubezniv in mil, da se ga zbrana množica ni mogla nagledati. Ona je kar brez prenehanja ponavljala: "Ni bilo res."

"To je trdovratna grešnica," se je razjezil ošabni zlatar Frueberger. "Je pač z Visokega, tam imajo trdovratne buče," je tudi rekel.

Črni sodnik iz Ljubljane se je oglasil: "O, saj imamo dobre pripomočke, bo še rada povedala, kakor bomo zahtevali," in se je zakrohotal.

Ošabni zlatar Frueberger ni dal miru in je vprašal:

"Ali je bilo kaj naslednikov, ko sta se ljubila s peklenskimi bratcem, he?"

"Da ni res," je vzdihnila in rdeča je postala, da se je smilila vsem in posebno stari Neži Bergantovi, ki je zarohnela: "Ti prašič, ti."

"Vse ljudstvo se je tedaj zasmejala. Privoščili so grdo besedo temu staremu grešniku, ki ni mogel držati jezika za zobmi.

Jaz - Izidor in brat Jurij sva bila zaslišana in izpovedala sva, kar je bilo resnica, čista resnica. Mene, ker so opazili, da sem zmeden, so kmalu postali na leseno klop nazaj. Jurija so se bolj oprijeli, ker je bil nespodoben in se ni vedel pred sodniki, kakor je zapovedano. Posebno tista rigalica iz Ljubljane ga ni hotela izpustiti iz svojih klešč in hotela je iz njega iztisniti to in ono.

Med drugim so ga vprašali, ali veruje, da so čaravnice na svetu. Pogumno je odgovoril, da ne veruje. Ko ga je črni iz Ljubljane vprašal, kako da ne, je bil kratek odgovor: "Ker še nikdar nobene nisem videl."

Vprašal ga je dalje, ali jo je Jurij kdaj videl, da bi bila na prašičku kdaj jahala nad domačo streho.

Odgovoril je:

"Prav nikdar ne. Sicer pa lahko poskusimo. Pridite na Visoko, prespoštovani gospod, pa vam pripravim našega najboljšega praseta in nanj sedete in v zraku boste jezdarili, kakor jezdarijo odlični jahalci. Potem vam bom zanesljivo povedal, ali sem kaj opazil v zraku nad hišo ali ne."

Poslušalstvo je bilo s tem odgovorom prav zadovoljno. Smeh se je oglašal v ženskih vrstah. Predvsem Ana Renata ni prekrivala svojega veselja na odgovorom, ki se meni ni videl spodoben in v vsakem oziru potreben.

Suhi gospod se je nato kisló držal in še vprašal:
Si kaj v šolo hodil?

"Da, pri očetih jezuitih v Ljubljani," je odgovoril Jurij, "in že takrat so nam pripovedovali, da je učen jezuit spisal debelo knjigo, s katero je dokazal, da čarovnic sploh ni."

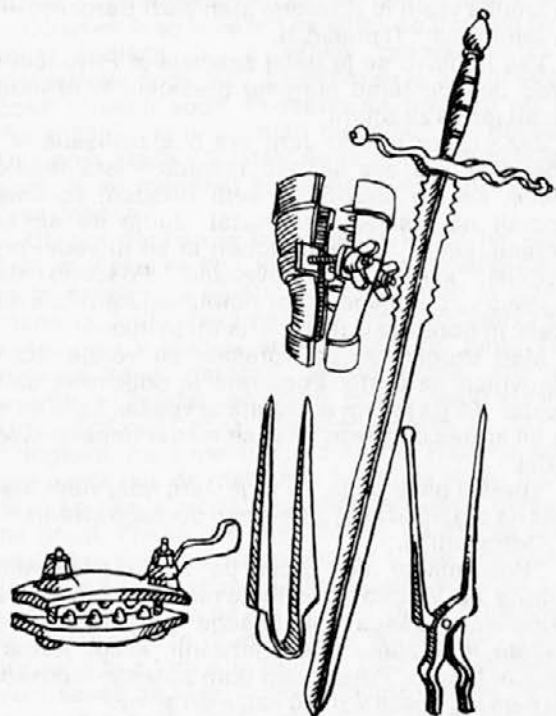
"Kaj jezuit? Kdo pa je ta pater?" je kričal Frueberger, "njegovo ime zapišite, da ta jezuit ne odide zaslužení kazni."

Prošt Urh od sv. Jakoba je pripomnil, da presvetli naš škof

Prošt Urh od sv. Jakoba je pripomnil, da presvetli naš škof Joannes Franciscus - ve dobro o tem jezuitu, ki je bil menda nek nemški grof. In ošabni zlatar je nato utihnil.

Poklicali kot pričo so nekdanjega prostaškega hlapca na Visokem Marksa Wulffinga, da bi izpovedal svoje. Njegova izpoved je izredno pomembna. Hodil je ob palici in kazal je, kakor bi ga noga še vedno bolela. Pred sodniki je po svoji navadi pokleknil in se z roko tolkel po prsih. Gospodu glavarju je to dopadlo in bil s pričo izredno prijazen. Opominjal ga je, da naj vse pove, da se mu ni treba bati in da ga ima sodišče v svojem varstvu.

In res se je Marks na vse spomnil. Neko noč, ko je luna sijala in ko je ležal v hlevu, ni mogel zaspati. Dozdevalo se mu je, da v zraku nekaj brenči, nekaj kruli. Vstal je in pogledal proti jasnemu nebu. Kmalu je tam opazil štiri pike in da so te pike krulile. Potem so se spustile nad streho in se tam igrale. Tri so odjezdile, ena se pa spustila na domače dvorišče. Tam je pa skočila s praseta in takoj jo je spoznal, bila je - Agata Schwartzkobler. Zanesljivo jo je spoznal po rumenih njenih laseh. Takrat, ko ga je Agata udarila na preji pri Debeljaku, je takoj začutil, kakšen ogenj se mu je zanetil v levi nogo.



Od tistikrat mu je v tej nogi tičala živa žerjavica. Peklo in žgalo ga je, otekala pa mu noga ni. Pozneje ga je neko nedeljo, ko je že bil doma, tako pregrozno bolelo, da je vstal in z ostrim nožem zarezal globoko v nogo - mečo. Iz zareze pa se zvalil robot kremen, dve igli in dva bodeča žeblja. Vse to pa je gospodom že predložil. In glavni sodnik je vzel v roko vrečico in jemal iz nje in govoril: "Tu je kremen, tu sta igli, tu sta žeblja, vse je prepojeno s človeško krvjo - torej Marks je govoril resnico."

Urša Prekova je vprašala Nežo Bergantovo: "Ali si že kdaj slišala človeka tako debelo lagati?"

Odgovorila je: "Nikjer in nikoli."

Marks se pa ni dal ugnati. Odkril je mečo in pokazal svetlo brazgotino in rekel: "Tu je bila rana."

Na sodnike je pogled na to rano močno vplival in vprašali so Agato, ali ima kaj pripomniti. Pa je le odgovorila, da ni res.

Vse priče so bile zaslišane. A Agata - obsojena kot čarovnica ni ničesar priznala.

Zlobni Frueberger se je oglasil: "Pričeti bo treba izpraševanje s trpinčenjem, drugače o pošteni sodbi se ne bo moglo govoriti. Rabelj je s potrebnim orodjem za nami in tako že danes vse končamo, če je božja volja."

"Malo slabotna se mi vidi," se je oglasil v skrbeh črni sodnik iz Ljubljane, "mučnega izpraševanja bi ne mogla dolgo prenašati. Kazalo bi, da prenesemo vse na jutri, da se grešnica čez noč okreпча."

Gospod Frueberger je bil zelo nezadovoljen. "Mogoče tukaj tiči vmes sam hudič. Vendar danes popoldne sodniki ne smemo ostati brez dela. Če bi šlo po mojem, bi napravili kako poskušnjo, recimo s šivanko. Ne bo šlo brez igle." "Nadelprob, Nadelprob" je zatulil parkrat ta ostudni stavec in oči so se mu napele pod čelom.

"Kaj pa je to?" je vprasala mlada Rozala, snaha zlatarjeva.

Ječar Mihol ji je važno odgovoril: "Stvar je ta, da jo slečejo, vzamejo ji vso obleko - no, slečejo do golega - in jo z iglo zabadajo v telo."

Ženstvo je kar otrpnilo in Rozala je osramočeno kar izginila. Da ni prišlo do velikega ženskega hrupa, so bile besede grajskega glavarja, da poskušnja z iglo ne spada na javni prostor.

"Pojdimo pa na grad," je menil Frueberger, "tam bomo že našli primeren prostor."

Tedaj je vstal prošt Urh s svojega sedeža, stopil k sodnikom in jim podal debelo zapečatenó pismo: "To je od presvetlega našega škofa."

Presenečinim sodnikom je gospod škof v pismu dal vsakemu vedeti, da je on sam pregledal vse spise, ki govore o pravdi Agate in da je prepričan, da se ne bo dobil noben dokaz o njeni krivdi. Joannes Franciscus zapoveduje in naznanja, da naj se nad obdolženko poskusi s vodo, da bo očiščena, če pride na katerikoli način živa iz vode. Čas za božjo sodbo je določil na drugi dan ob devetih dopoldne in sicer na mestu, kjer se pod Škofjo Loko skupaj zlivata obe Sori ena v drugo - to sta Poljanščica in Selščica.

Razprava je dosegla svoj konec in glavar je odredil, da se obtoženka odvede v zapor v mestni hiši. Odvzamejo naj se ji težke verige. V noči naj ostanejo pri njej starejše ženske in z njo molijo.

Brat Jurij je zopet vzbudil pozornost, vzel je Agato v svoje roke in jo prenesel z odra na voziček. Vse ženske so takoj tičale v glasnem joku. Njena glava je omahnila na njegove rame in je omedlela. Vse ženstvo ga je hvalilo, o meni pa ni govoril nikdo. ■

MLADA BREDA

Povest
dr. Ivan Pregelj

II del.

32. Pred poroto.

—Nadaljevanje—

Ali so bile vse to samo sanje, ali pa je bila bridka resnica? Anica je dvignila glavo in se ozrla. Motna svetloba je prihajala skozi zamreženo okno v celico, v kateri je sedela. Nekje zunaj je zamolklo grmelo, in Anica je slišala od nekod glasno padanje rosnih kapelj. Stopila je k oknu. Neznano dvorišče se ji je pojavilo pred očmi. Torej je res, torej je vendar le res! Ona je v zaporu. Osumljena je, da je zavedala svoji tašči. In Anica se je stresla pri misli na prizor, ki ga je bila doživela. Kdo jo je rešil iz rok umirajoče? Z drhtečimi prsti se je dotipala vratu. Silno se je vznemirila, strah jo je obšel, ko je bila tako sama v sobi.

»Marjanica, kje si?« je zaklicala. Kmalu nato so se vrata od zunaj odprla, in postaran mož je stopil v celico:

»Ali kaj želite? Da!« In Stegnil je roko, da sprejme denar in da prinese jetnici, kar bi želela.

»Marjanico mi pripeljite, strah me je!«

Starec je prikimal z glavo; Anica je čutila, da je ni umel.

»Kaj bo z menoj?« je vprašala.

Starec se je nasmehnil, razumel je, da nima denarja. Tudi to se mu je pripetilo in še večkrat. O, najrazličnejše vrste ljudje so sedeli že tu, in z vsemi je delal enako. Zanj niso bili ne zločinci, ne nedolžni, bili so samo začasni prebivalci teh celic. Prišli so in odšli. Nazaj sem se niso vračali. On je bil njihov paznik in njihov sluga. Prinašal jim je jedi in pijače, če so jo plačali, če je niso, so se morali pač zadovoljiti z ono, ki jo kuha zavod. In da ni najboljša, je vedel starec, in zato je navadno stegnil roko, da sprejme denar.

Anica je sedla na posteljo, mislila je, da paznik ne sme govoriti. In starec se je oddaljil. Sama vase pogreznjena je sedela Anica dolgo. Ko se je bilo zvečerilo, je legla. Bila je trudna, trudna. Prišel je bil oni paznik in ji prinesel večerje. Ni se je dotaknila. Tako je ležala v noči bedna in brez spanca. Nikoli daljše noči. Prihodnje jutro je zavžila nekaj. Kmalu nato je prišlo po njo par paznikov in odvedla sta jo nekam v spodnje prostore.

Velela sta ji stpiti k pisalni mizi, za katero je sedel mlad, rdečeličen gospod s prijaznim pogledom in zlatimi naočniki. Nehote mu je Anica zaupala. Prijeten ji je bil. Plašno jo je gledal in položil pred se belo polo papirja.

Potem se je začelo izpraševanje, da je i ona ta

in ta, koliko je stara in tisoč malih reči.

»Ali pa veste, zakaj ste tu?« je vprašal hipoma sodnik.

Prikimala je z glavo in rekla: »Vi mislite, da sem zastrupila taščo.«

»Vi torej trdite, da je niste!«

»Trdim!« Jok jo je posilil. »Gospod sodnik,« je govorila ihte, »kako morete kaj takega misliti o meni. Vprašajte Marjanico, vprašajte kogar hočete —.«

»Ali morete dokazati, da niste bili v oni sobi? Saj razumete? Vprašam, kdaj ste bili zadnjič v taščini sobi?«

»Ko je umirala,« je odvrnila Anica.

»Da, da, toda mislim, ali prej niste bili, tisti večer prej, tisti dan prej?«

»Ne!« je dejala Anica krepko.

»Tako! Vi niste bili!« je dejal ko za se sodnik.

In tako je šlo dalje, da li ni bila Anica jezna na Katro, da li ni Katra večkrat postopala z njo grdo, kakšne misli da je imela Anica o Katri. Kako, da je tožila na razveljavljenje oporoške, kdaj se je vrnila domov, s kom da je potem govorila, kaj da je delala.

Tedaj se je Anica nemirno premaknila. Videla je sodniku nemirno podrtavati obrvi in šele po parkratnem opominu, naj pripoveduje, je vzkliknila:

»Gospod sodnik. Nikdar se ne bo več zgodilo, pila sem!«

»Koliko? Ste bili omočeni? Kaj ste pili?«

Anici je bilo skopneti od sramote.

Sodnik je mirno pisal. In zopet nadaljno izpraševanje, brez konca. Sodnik jo je bil preje opozoril, naj sede. Ni hotela. Sedaj je skoro omahnila na stol.

Poldrugo uro za tem je bila zopet v svoji celici. Istega dne proti poldnevu jo je posetila Marjanica. Plakajoč se ji je vrgla Anica v naročje. Ko ste se ženi nekoliko umirili, ste se pogovorili o onem, ki je zanimalo obe. Pred vsem je povedala Marjanica Anici, da so zaslišali vse na Peči, in da je ona ravnokar prišla od sodnika. Nadalje je izvedela Anica od Marjanice, da sodišče povprašuje po Luki, ki je kar izginil s Peči in šel najbrže za Jerico. Tudi Anže, ki je bil šel za deklico, in se vrnil vesel, da je Jerica pri dobrih ljudeh, ne ve o Luki ničesar.

Tedaj se je Anica začudila, kajti prav nič ji ni bilo znano, da je odšla Jerica s Peči, niti zakaj. Tudi ni vedela, da je bil Anže našel Jerico in se nato vrnil zvečer proti Peči, kamor je bil prišel okolu polnoči one usodne noči. Ko je sedaj slišala, da je Luka izginil, se ni mogla otresti nekake slutnje.

»In še nekaj se je zgodilo, Anica!« je dejala Marjanica. »Ali veš, da imamo na Peči novega hlapca? In veš koga?«

Anica ni vedela in ni kazala niti posebne radovednosti.

»Lipe je na Peči!« je dejala Marjanica.

Tedaj je Anica pogledala neverjetno na Marjanico.

»Res,« je dejala Marjanica, »tisti večer ga je pripeljala. Za tri leta se je udingal. Seveda ne ve zdaj, kaj še bo, ko pride novi gospodar.«

»Kaj pravi Lipe?« je vprašala hlastno Anica.

»Kaj pravi! Žalosten je. Pa kaj naj rečem, saj je grozno na Peči. Sam Bog je poslal tega fanta. Vse drži fant kvišku, da se ne utopimo. Pa žal mu je.«

»Ali misli, da sem res taščo?«

»Tega ne misli nihče, Anica,« je zastokala Marjanica. »Kdo ve, kdo ji je to naredil. Pa ne govorive o tem! Ali že veš, da je Tomaž utonil?«

»Utonil?«

»Da, potegnili so ga danes iz vode. Pijanec je bil, Bog mu ne šteje v greh. Pa ti, moja ljuba tička, nikar ne obupaj! Lepo bo še. Kadar ti je hudo, se pa na me spomni!« Tedaj je začela Marjanica izlagati pred Anico jedil in obleke in najrazličnejših potrebščin in si pri tem venomer brisala solzne oči. Molče jo je opazovala Anica. Stvari, o katerih ji je Marjanica pravila, so bile za njo tako nove, nenadne, in čas in kraj je bil tako nenavaden, da so se Anici dozdevale čudovite, neverjetne, in ni mogla razbrati svojih misli.

Marjanica je bila mejtem izločila iz košarice, kar je bila prinesla s seboj. Sedaj je segla v žep in odvezala iz rute dvoje bankovcev in jih položila pred Anico in rekla nekako hudomušno:

»Le vzemi, dena: je vedno potreben.«

»Kdo ti je dal?« j vprašala Anica.

Marjanica se je namuznila in odvrnila:

»Tega ne smem povedati. Saj bi, pa res ne smem! Toda vzeti moraš, moje ljubo dete!« Marjanica je nevede tikala Anico, zakaj zelo se ji je smilila, in pred sodnikom je celo rekla, naj pridrže njo mesto Anice, da je že Anica taka, da je ne pozabi, če bi bila tudi kriva in obsojena. Žalibog ni mogel sodnik Marjanici prošnje uslišati, ali kakor je Marjanica krivo razumela, ni hotel uslišati.

Potolaženo je zapustila Marjanica Anico.

Z velikim zadoščanjem je napolnjevala ubogo ženo zavest, da domači ne dvomijo o njej. In ko je gledala na jedi s Peči, pred seboj na mizi postavljene, jo je nehote premagala rahla domotožnost, in vzela je in je jedla in pila. In ko se je okrepcala in začutila, kakor novo moč, je prišlo tudi nekako pokojno stanje nad njo. Tisto noč je Anica zelo dobro spala. Stari paznik je kimal zadovoljno z glavo, in ko mu je ponudila kozarček vina, ga je izpil in sedel in pripovedoval Anici, da je imel tri sine, pa da so mu vsi pomrli...

»Tudi tu so ljudje, prav taki ljudje, ko zunaj,« je mislila sama pri sebi Anica, in nič več ji ni bilo tako strašno pusto. Pa se je zgodilo, da so jo začasno vendar prijele prve tlačeče jo misli, ko se ji je zdelo, da se mora zadušiti v tem-le zamreženem prostoru. Zlasti svečer, ko se je zmračilo, je bilo Anici skrajno neugodno in neprijetno, in polaščal se je je strah.

Pri motni svetlobi luči, katero ji je bil paznik postavil v celico, je sedela in mislila in potem čutila, ko da je že vsa trda, in hodila je po sobi gori in doli. In venomer ji je prihajalo v misel, da je slišala nekoč, kako na vislice obsojeni tisto noč pred smrtjo hodijo celo noč po ječi. Trudila se je, da bi se zamislila povsem v položaj takega človeka, dasi jo je obhajala groza.

Nekega večera pa je našla malo, zamazano knjigo pod posteljo in je čitala. To, kar je čitala, je bilo tako čudno skrivnostno, in samo napol je umela. Nekatera mesta pa so napravila na njo silen vtis. Tako je čitala:

»Vem tvojo bridkost in tvoje uboštvo, ali bogat si...«

»Nič se ne boj tega, kar boš trpel. Glej, hudič

bo ene izmed vas v ječo poslal, da boste skušani in boste imeli bridkost deset dni...«

»Svetujem ti, kupiti od mene v ognju skušenega zlata, da obogatiš, in belih oblačil, da se oblečeš, da se ne bo videla sramota tvoje nagote; in z očesnim mazilom pomazili svoje oči, da spregledaš. Katere jaz ljubim, tiste svarim in pokorim. Vnemi se tedaj in stori pokoro! Glej, stojim pri vratih in trkam; ako kdo moj glas posluša in mi vrata odpre, pojdem noter k njemu in bom z njim večerjal in on z menoj. Kdor premaga, mu bom dal sedeti z menoj na mojem sedežu, kakor sem tudi jaz premagal in se vsedel s svojim Očetom na njegov sedež...«

Anica je dvignila oči in iskala znane ji slike, trokotnega očesa vsevidnega, vsepoznavajočega, vsevečnega in neumrjočega.

In čisto drugačno je postalo njeno mišljenje. Bil je to dogodek, izreden za njo — pravtako ko meni sedaj, ko plačem ob svojem mrtvem detetu — in zdelo se ji je, da je človeško življenje vse kaj drugega, kakor je mislila do sedaj. Čudovito je bilo čitati v knjigi razodetja, z nekako grozo je pomislila Anica, da je živela toliko let, in ni vedela tega in ni mislila, kako ozka gaz je med dobrim in slabim.

»Saj bomo vsi pogubljeni,« je mislila, v naslednjem hipu je zopet vedela, da ni bolečine ne bridkosti, ki bi ne bila kašipot na poslednji dan — dan sodbe, ko bo tehtana in preizkušana slednja stvar in ga ne bo madeža, ki bi se ne izvedelo zanj...

Prišel je paznik, in ko je videl Anico za knjigo, je prikimal z glavo in pripovedoval:

»Tri mesece je čakal na porotnike. Pa miren je bil, zelo miren. Pa so ga zaprli za sedem let. Pa se je izkazalo pozneje, da je bil nedolžen. Pa je prišel siv iz ječe. Tisti je pozabil to knjigo tu. Preprost kmetič je bil, pa je trpel lahko, ko da se ženi.«

»Po nedolžnem je zaprt?« je vprašala Anica.

»Bil je,« je odvrnil mož in odšel.

Anico je izpreletala groza, venomer je mislila le eno: Po nedolžnem je bil zaprt!

Kakor v tolažbo je čitala na odprti strani, knjige:

»Nič se ne boj tega, kar boš trpel! Glej, hudič bo ene izmed vas v ječo vrgel, da boste skušani in boste imeli bridkost deset dni...«

Drugega dne je Anica izvedela, da pride pred porotnike. Kmalu zatem so jo odpeljali v mesto pred sodišče.

33. V dan sodbe.

Motna svetilka je za silo razsvetljevala revno prenočiščno sobo pri Rajerju, ali kakor so pravili preprosti ljudje, ki so tu prenočevali, kadar so prišli v mesto, »pri Siroti«. Pri siroti na predvečer porotne obravnave proti Anici je bilo, da je sedel reven in pol bolan človek za mizo in pil nekako hlastno iz male čutarice, in da je sedela njemu nasproti stara ženica, istotako betežna in bolehna. Kadar je starec pil, je vselej pogledal na njo, kakor da hoče reči:

»Ne zameri, da pijem; če ti je ljubo, saj ti privoščim.«

In v resnici je romala čutarica od moža k ženi. Pri tem sta stara človeka molčala in gledala pred se, ko da nista znana in se nista videla še nikoli in z nekakim strahom sta izogibala poglede drug

drugemu, kakor da sta stara sovražnika in ju je samo osoda dovedla k skupni mizi in ne lasten nagib.

Potem pa je dejal starec in stegnil roko proti ženi:

»Si bila na Peči, kaj?«

»Ne vem,« je odvrnila žena. »Zdi se mi pa, da sem bila. Veš, ljudje povsod potrebujejo Hance.« Pri teh besedah se je žena plaho ozrla in dejala šepetaje:

»Pa ne povej nikomur, da si me srečal. Me iščejo, sem jim ušla. So rekli, da sem neumna, ki vem več, ko vsi zdravniki.« Luka je zmajal z glavo. On je bil, ki je sedel nasproti materi nekdanje svoje zaročenke. In dasi je vedel, da govori Hanca v zmedenosti in se istoveti z osebo, ki je že davno umrla, je pripomnil čez hčkaj hipov čisto resno:

»En svet bi rad, mati.«

Hanca je dvignila glavo in rekla:

»Če imaš naduho, nič boljšega ko lapuh.«

»Nimam naduhe!« je dejal Luka.

»Potem pij lipov čaj,« je odvrnila žena hladnokrvno in zanosno.

»Hanca,« je skoro kriknil sedaj Luka, »Jeričina hči živi.« Kakor blisk je prešlo nekaj temnega preko ženinega lica in je dejala:

»Umrla je! Me niso pustili k njej, na vnetju kosti je umrla, in tega ne zna ozdraviti noben zdravnik!«

»Hanca,« je obupoval Luka, »daj mi svet! Glej, tako je: Preganjala jo je, pa zapodila jo je, pa sem ji mišljaka v žganje narezal, da je umrla. Mi ni žal, ne! Le miru ni. So neki zaprli tisto siroto Anico in jo bodo obsodili.«

Hanci je krožil premeten nasmeh na ustnicah.

»Le nič se ne boj!« je govorila, »kdor Hanci zaupa, zida na skalo. Sojena pa ne bo! Kaj misliš! Hanca zna vse. Ali veš, kako sem naredila, da sem sama ušla? Tu le pri tem oknu bom skočila dol in uidem, sem rekla, pa sem ušla pri drugem, ko se me tam čakali.« In Hanci je krožil venomer samozavesten nasmeh ob ustih. Luki pa je srce drhtelo, in ni vedel kaj storiti.

»Veš, Hanca,« je odvrnila žena in iztegnila roko po čutari. In k se je napila, je dejala: »To je pa res. Pri vratih bova ušli, pri oknu bodo čakali.« In slaboumna žena se je smejala.

Smejala se je po noči sredi spanja, da je Luka plaho vstajal na svoji postelji in poslušal, da li ne pojo že petelini. O prvem petelinjem petju je vstal, in ko se petelini v tretje odpeli, je že slonel na javorjevici pred malo zamreženo odprtino in čakal, da se vratica odpro in poreče izpovednik: »Hvaljen bodi Jezus Kristus!«

Marjanica se je bila napravila prejšnjega dne v mesto; povabljen je bila kot priča k porotni obravnavi. Skoro celo noč ni nič spala in že na vse zgodaj se je odpravila v sodnijsko postopje. Toda čakala je dolgo. Hipoma pa se ji je zazdelo, ko so bili začeli prihajati gospodje in tranke da je opazila na nekem hodniku nekoga, ki je bil Luki zelo podoben. Videla ga je v spremstvu orožnikov, toda



ko je hotela za njim, jo je poklical sodnijski sluga in jo vedel v neko sobo.

»Sedaj jo bodo sodili,« je mislila Marjanica. Toda soba, v katero je stopila, ni bila porotna soba, bila je navadna pisarnica. Tu je Marjanica zagledala v svoje veliko začudenje Anico. Komaj se je premagala, da je ni bjela. Toda Anica ni vzdržala. Ne zmenivši se za uradnika v sobi je planila k Marjanici glasno ihtoč: »Marjanica, prosta sem!«

Uradnik je vstal s svojega sedeža in z mehkim sočutjem opazoval ženi. Potem je dejal:

»Razprava je odgodjena. Danes se lahko vrnete domov. Potrebovali vas bomo menda še in bomo že sporočil.«

»Kaj?« se je čudila Marjanica.

»Pojdite,« je dejal uradnik, »srečno pot!«

In stopil je k Anici, ji stisnil roko in rekel:

»Vi imate dobrega angela varuha! Vrnite se in bodite pošteni, ko dozdam!«

Nekaj hipov pozneje ste bili ženi na planem in ste srečali Lipeta. Neizrečeno čustvo sreče in veselja je vladalo v Anici. Segla je Lipetu v roko, in oba sta imela solzne oči.

»Luka jo je!« je dejal Lipe. »Sam se je prišel naznaniti!«

»Ni mogoče!« je zatulila Marjanica, da so se začudili ljudje in ozrli. Lipe je vedel ženi s seboj. Ko so zavili okoli sodnijske hiše, je Marjanica viknila v drugo:

»Hanca! Ali si res, ali si duh?«

Hanca je bila res. Položila je prst na usta in rekla tiho: »Ne kriči. Saj sem rekla, pri oknu bodo čakali, pri vratih pa utečeve!« Smeje se je izginila slaboumna, predno se je mogla Marjanica zavedeti...

Mesec pozneje ste stali Anica in Marjanica kot

priči pri porotnem zaslišanju Lukovem. Tedaj je Anica doživela, da so jo ljudje s solznimi očmi pozdravljali in blagrovati. Marjanica je bila v velikih skrbeh, da ji je ne zmečkajo, tak drenj je bil.

Luka je bil obsojen na ječo dveh let; toda umrl je po preteku dveh mesecev. Anica je vse svoje življenje ohranila nesrečnemu možu dobrohoten spomin.

34. Konec.

Pol leta je minilo. Tedaj je stopil Lipe nekega dne k Anici in dejal:

»Proč pojdem! To ni nič na Peči!«

Anica je pogledala smeje se fanta in dejala:

»Le pojdi, le!«

»Saj moram,« je dejal Lipe. »zaradi vas!«

»Zaradi mene?« se je navidezno čudila.

»Da,« je dejal fant.

»Ostani!« je rekla tedaj resno ona.

»Kako?« je odvrnil. »Ni mogoče. Pojdem po svetu. Sem mlad, pozabim. Tu pa ne morem ostati več in ne smem!«

»Smeš!« je dejala ona, in Lipe je videl, da ji silijo solze v oči, ter ni vedel, kaj naj reče. Tedaj pa ga je Anica prijela za roko in rekla:

»Zakaj hočeš iti, Lipe? Ali misliš, da res moraš?«

»Če ste pa obljubili tisto, da se ne možete več. Taka neumna obljuba!« je dejal fant.

Tedaj ga je Anica prijela še za drugo roko in rekla:

»Toda, rad me imaš, Lipe?«

»Zato pojdem!«

»Ne pojdeš, ker te ne pustim! Ti dobri, dobri človek, kako me je sram pred teboj!« In Anica je zajokala in v solzah je govorila: »Lipe, če hočeš, bom tvoja; obljuba me ne veže več, odvezal me je izpovednik.«

»Anica,« je dejal fant. »potem naj Bog plača izpovedniku to srečo, ki mi jo je napravil!«

»In meni, Lipe!« je šepetala...

Tako je odkraljevala krošnja na Peči, in zakraljevala je izgana rodovina na zemlji očetov in dedov. Čudne so poti Vsevednega! Vsevidno oko je pazilo nad življenjem prognanih in jih preizkušalo z bolestjo, predno jim je naklonilo v dar ono, kar so imeli podedovati po očetih. In to zavest, da snuje božja roka in vodi naše poti v vseh naših življenjskih dogodkih, sta ohranila Anica in Lipe do svoje smrti in jo vcepila tudi deci, ljubljeni in lepi; Marjanica je rekla sicer, da je poredna. Marjanica je bila zelo srečna in zelo gluha in je ostala na Peči.

Minilo je deset let. Umrla je Hanca, za Šimnom in Nežo je izginil sled. Utonila sta v vrvenju ljudi. Gospodarila sta slabo, odšla v Ameriko in dosedaj ju ni bilo nazaj. Anže pa je držal besedo. Sezidal si je hišo, prišel je na Peč — kamor se je Jerica vrnila —, in si jo vzel seboj. Imel je pa malo veselja z Jerico. Ali rad jo je imel. In tedaj se je zgodilo, da je morala v bolnišnico v Ljubljano. Kukavica je kukala, ko jo je odvedel Anže. Tri mesece so jo zdravili, pa ni hotelo biti bolje; tedaj je prosila Anžeta, naj jo vzame nazaj domov. Poletnega večera jo je res odvedel iz Ljubljane. Zadrževati je moral konja, ker ji je hitra vožnja dela slabo. Rahlo se opiraje na moža je napol sedela napol ležala v koleslju. Rekla je:

»Anže, ali vidiš Šmarno goro?«

»Da,« je dejal in nič več. Kaj naj bi govoril, ko mu je srce ko teptano od konjskih kopit.

»Anže,« je povzela zopet ona besedo, »nič več je ne bom videla.«

»Eh, če Bog da, še!« je dejal mož.

»Ne!« je dejala ona. »Pa nič ne de. Tudi tako je dobro. Ti si me imel rad, dasi si imel z menoj samo križe in težave.«

»Veš, Jerica,« je odvrnil mož, »pol svojega zdravja bi ti rad dal!«

Smehljala se je pred se, medtem ko so ji oči venomer gledale na Šmarno goro. Tako sta se vozila molče nekaj hipov. Potem pa je rekla Jerica:

»Anže, ali me boš poslušal in mi izpolnil eno željo?«

»Kaj takega?«

Ona se ga je oklenila in rekla tiho:

»Ko umrjem, nikar ne žaluj po meni!«

Anže je gledal nekam trdovratno pred se na konja.

»Ničesar ne boš imel po meni. Ne huduj se, niti tega veselja nimaš, da bi imela otroke! Zato, Anže, sem mislila, da kadar umrjem, bi želela, da se oženiš vdruho!«

»Jerica,« je vskliknil Anže. »ti si pa še vedno otročjega srca, kaj takega govoriš!« In mislil je na komarje, ki naj napravi konje iz njih.

Ona se je kakor dete privila k njemu in s smehljala, ko da je zdrava, in ko da ni nobene večje sreče na svetu kakor slovo, slovo od moža, življenja in solnca...

Ko je Anže tri tedne zatem zatisnil Jerici oči, ni mogel, da ne bi jokajoč ponavljal njenih otroških besed: »Svetnica naj bom ali pa spokornica!«

In tako lep in mogočen je ostal v njegovem srcu spomin na njo, da ji niti zadnje prošnje izpolniti ni hotel in ostal vdovec do smrti.

Toda konje je ljubil strastno.

**AMERICAN
SLOVENIAN
CATHOLIC
UNION**



**LIFE
INSURANCE
FOR THE
FAMILY**

HOME OFFICE: 2439 GLENWOOD AVENUE • JOLIET, IL 60435 (815) 741-2001

"FOR THE YOUNG AT HEART"

Youth Director:

Enjoy the Months of Summer!

Summer is upon us and all the work that goes along with it. You wait eagerly for it with the hope that you will have time for rest and relaxation, but somehow, I seem to have more work than play. I hope this isn't the case for the rest of you and that you can enjoy the beautiful world of green grass and trees, gorgeous array of flowers and shrubs, blue sky and white clouds and rays of sunshine and rain. Don't forget to start each day thanking Him for all these gifts.

Junior members, have a safe and happy summer vacation!

Anna L. Hodnik

When we reach the day that everyone is a college graduate, some college graduate will have to sweep the floor.

— Bits & Pieces

A man who had been dating the same girl for a number of years took her out one night to a Chinese restaurant. They began studying the menu, and he inquired, "How would you like your rice — fried or boiled?" She looked up at him and said very distinctly, "Thrown."

Science teacher: Can you tell me anything about the scientists of the sixteenth century?

Quiz kid: Yes, they're all dead.

—William Howe, Boise, Idaho
Boy's Life

If they have rewards for finding fault, some people would get rick quick.

— Bits & Pieces

A Texas farmer was having trouble keeping hunters off his property.

He posted "No Trespassing" signs, then "No Hunting" signs. He even put up a sign warning "Stay Off or Get Shot."

None of these signs was effective.

But he got excellent results when he posted his place as "Copperhead Sanctuary."

When change is successful we look back and call it growth.

— Bits & Pieces

A customer walked into a bird shop, and the proprietor showed him a canary who could whistle "Way Down Upon the Suwannee River," "Oh Susannah," and "Peg of My Heart."

"Isn't that wonderful," he enthused, "and he's only \$1,500."

The customer blew his top. "For that much money, I should at least get Tom Jones."

DAVY'S COLUMN

GOOD OLE SUMMERTIME!

Hi, Boys and Girls!

Don't you just love the summertime? I do! I guess it's my favorite time of year.

I love going to the beach and hearing the crash of the waves on the shoreline. The smell of the water mixed with the scent of suntan lotion or coconut butter, on a sunny beach is one of my favorite smells. Just thinking about it, I can hear the surf and a distant radio somewhere. (Someone always has a radio going at the beach!)

Another thing I love about summer is that the neighborhoods seem to come alive. People barbecuing in their backyards, playing driveway basketball, volleyball, washing cars, gardening. People just doing all sorts of things.

Summer can be quiet and tranquil, too. Did you ever sit and just watch the sun go down? I know, how about laying on the ground and watching the clouds blow past, and try to figure out what shape they look like. Sometimes you can see some really interesting ones.

Another fun thing I've always enjoyed doing, but requires patience (along with parental supervision) is roasting marshmallows. The coals can't be too hot, unless you like your marshmallows black, that is!

Bike riding is also fun along with just taking long walks with a good friend.

Out of all the four seasons, SUMMER is my favorite!

But, out of all the smells and sounds of summer, my all-time favorite is the sound of music coming from the neighborhood nearby park as a different parish has it's annual picnic.

Till next month...

DAVY

**PARADES
ARE
FUN, TOO!**



People who are quick to take offense will never run short of supply.

— Bits & Pieces

2ND CLASS
POSTAGE
PAID
CHICAGO
ILLINOIS

ARNEZ JOHN A. X-81
P.O. BOX 232
NEW YORK, N.Y. 10032

Ermenc Funeral Home

5325 W. Greenfield Ave. Phone: 327-4500

Milwaukee, Wisconsin

ZEFRA N FUNERAL HOME

1941-43 WEST CLEMENS ROAD
LOUIS J. ZEFRA N (1907-1981) ELIZABETH L. ZEFRA N
LOUIS R. ZEFRA N MARILYN E. ZEFRA N
Funeral Directors and Embalmers

CHICAGO, IL. 60608

847-6688

ZELE FUNERAL HOMES, INC.

TWO COMPLETE FUNERAL HOMES

452 East 152nd St. 6502 St. Clair Ave.

Office

481-3118 Cleveland, Ohio 361-0583

GEREND HABERMANN

Funeral Home

SHEBOYGAN, WI

53081

FRED C. DAMES FUNERAL HOME

Joel L. Dames

Mark L. Dames

Jon P. Dames

251 N. CENTER AT CAMPBELL
JOLIET, ILLINOIS 60435

PHONE AREA CODE 815/726-5211

A Name to Remember

THE BANKERS TO SEE ARE AT



Union National Bank
and Trust Company

MEMBER FIRST MIDWEST BANCORP

50 West Jefferson, Joliet, Illinois 60431

Member F.D.I.C.

TEZAK FUNERAL HOME

459 North Ottawa Street

Joliet, IL 60435

First in service since 1908 Phone 772-0534

GRDINA FUNERAL HOMES

17010 Lake Shore Blvd. 531-6300

1053 East 62nd St. 431-2088

Slovenian Women's Union proudly presents:

Slovenian-International Cookbook

SENSATIONAL BESTSELLER

POTS & PANS

\$8.00

Books on Slovenian Immigrants and Pioneers

FROM SLOVENIA TO AMERICA

\$5.00 hardbound — \$3.50 softbound

FOOTSTEPS THROUGH TIME

\$6.00

For orders, send remittance plus \$1 postage per book to:

SLOVENIAN WOMEN'S UNION

431 NO. CHICAGO ST.,

JOLIET, ILL. 60435

Cookbook Order Form "POTS & PANS"

Please send me _____ copies at \$8.00 each
plus \$1.00 for postage and handling per book.

NAME _____

Address _____

City _____ State _____ Zipcode _____

Make checks payable to and send order to:

Slovenian Women's Union, 431 No. Chicago St.,
Joliet, IL 60432.